

**2015 M. LAPKRIČIO 25 D. EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS DIREKTYVOS (ES) 2015/2302 DĖL KELIONĖS PASLAUGŲ PAKETŲ IR SUSIJUSIŲ KELIONĖS PASLAUGŲ RINKINIŲ, KURIA IŠ DALIES KEIČIAMI EUROPOS PARLAMENTO IR TARYBOS REGLAMENTAS (EB) NR. 2006/2004 IR DIREKTYVA 2011/83/ES BEI PANAIKINAMA TARYBOS DIREKTYVA 90/314/EEB, IR LIETUVOS RESPUBLIKOS NACIONALINIŲ TEISĖS AKTŲ  
ATITIKTIES LENTELĖ**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                   |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| <p>2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a></p> | <p>Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymo projektas (toliau – Turizmo įstatymo projektas)</p> <p>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso Nr. VIII-1864 6.747-6.755 straipsnių pakeitimo įstatymo projektas (toliau – Civilinio kodekso pakeitimo projektas)</p> <p>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso patvirtinimo, įsigaliojimo ir įgyvendinimo įstatymas Nr. VIII-1864 Suvestinė redakcija nuo 2022-06-01) (toliau – Civilinis kodeksas)</p> <p>Lietuvos Respublikos administracinių nusižengimų kodekso patvirtinimo, įsigaliojimo ir įgyvendinimo tvarkos įstatymas Nr. XII-1869 (Suvestinė redakcija nuo 2022-05-28) (toliau – Administracinių nusižengimų kodeksas)</p> <p>Lietuvos Respublikos paslaugų įstatymas Nr. XI-570 (Suvestinė redakcija nuo 2017-07-01)</p> <p>Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių įstatymas Nr. VIII-1248 (Suvestinė redakcija nuo 2015-04-01)</p> <p>Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymas Nr. I-657 (Suvestinė redakcija nuo 2022-05-28)</p> <p>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.2283 straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymas (redakcija nuo 2018-07-17)</p> <p>Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymas (redakcija nuo 2018-07-17)</p> | <p>Direktyvos perkėlimo ir įgyvendinimo lygis</p> |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Valstybinės vartotojų teisių apsaugos tarnybos direktoriaus 2019 m. vasario 11 d. įsakymas Nr. 1-57 „Dėl Organizuotos turistinės kelionės sutarties standartinių sąlygų patvirtinimo“ (toliau – Standartinės sąlygos)</b></p> <p><b>Valstybinės vartotojų teisių apsaugos tarnybos direktoriaus 2019 m. vasario 11 d. įsakymas Nr. 1-58 „Dėl Standartinės informacijos teikimo formų patvirtinimo“ (toliau – Informacijos teikimo formų įsakymas).</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |
| <p><b>I SKYRIUS</b><br/> <b>DALYKAS, TAIKymo SRITIS, TERMINŲ</b><br/> <b>APIBRĖŽTYS IR SUDERINIMO LYGIS</b><br/> <b>1 straipsnis</b><br/> <b>Dalykas</b><br/>         Šia direktyva siekiama prisidėti prie tinkamo vidaus rinkos veikimo ir aukšto bei kuo vienodesnio vartotojų apsaugos lygio užtikrinimo suderinant tam tikrus valstybių narių įstatymų ir kitų teisės aktų aspektus, susijusius su keliautojų ir prekyautojų sudarytomis sutartimis dėl kelionės paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>Šio direktyvos straipsnio perkelti į nacionalinę teisę nereikia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
| <p><b>2 straipsnis</b><br/> <b>Taikymo sritis</b><br/>         1. Ši direktyva taikoma paketams, kuriuos prekyautojai siūlo įsigyti arba parduoda keliautojams, ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, kuriuos prekyautojai padeda įsigyti keliautojams.<br/>         2. Ši direktyva netaikoma:<br/>         a) paketams ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, apimantiems trumpesnę nei 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus tuos atvejus, kai įtraukiama nakvynė;<br/>         b) paketams arba susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, kuriuos siūloma arba padedama įsigyti retkarčiais ir ne pelno tikslais bei tik ribotai keliautojų grupei;<br/>         c) paketams ir susijusių kelionės paslaugų rinkiniams, įsigytiems pagal bendrąjį susitarimą dėl verslo kelionės organizavimo, sudarytą tarp prekyautojo ir</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>1 straipsnis. Įstatymo paskirtis ir taikymas</b><br/>         1. Šis įstatymas nustato turizmo paslaugų organizavimo principus, turizmo paslaugų teikimo, <b>keliautojų</b> ir turistų teisių apsaugos reikalavimus, valstybės ir savivaldybių institucijų <b>ir įstaigų</b> kompetenciją turizmo srityje.<br/>         2. Šio įstatymo II skyriaus reikalavimai netaikomi:<br/>         1) organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, apimantiems trumpesnę negu 24 valandų trukmės laikotarpį, išskyrus atvejus, kai įtraukiama nakvynė;<br/>         2) organizuotoms turistinėms kelionėms, turizmo paslaugų rinkiniams, kuriuos fizinis arba juridinis asmuo siūlo įsigyti ne pelno tikslais, ir šios paslaugos nėra teikiamos nuolat ir nėra siūlomos plačiajai visuomenei;<br/>         1) 3) organizuotoms turistinėms kelionėms ir turizmo paslaugų rinkiniams, įsigytiems pagal verslo kelionių organizavimo sutartis, kurios sudaromos tarp verslininko ir kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais</p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>kito fizinio ar juridinio asmens, veikiančio su jo prekyba, verslu, amatu ar profesija susijusiais tikslais.</p> <p>3. Šia direktyva nedaromas poveikis nacionalinei bendrajai sutarčių teisei, kaip antai sutarties galiojimą, sudarymą arba poveikį reglamentuojančioms taisyklėms, tiek, kiek bendrosios sutarčių teisės aspektai nėra reglamentuojami šia direktyva.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
| <p><b>3 straipsnis</b><br/> <b>Terminų apibrėžtys</b><br/>         Šioje direktyvoje vartojamų terminų apibrėžtys:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
| <p>1. kelionės paslauga– tai:</p> <p>a) keleivių vežimas;</p> <p>b) apgyvendinimas, kuris nėra neatsiejama keleivių vežimo dalis, ir kuris skirtas kitiems nei nuolatinio gyvenimo tikslams;</p> <p>c) automobilių, kitų motorinių transporto priemonių Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos <a href="#">2007/46/EB</a> (16) 3 straipsnio 11 dalies prasme ar motociklų, kuriems vairuoti pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos <a href="#">2006/126/EB</a> (17) 4 straipsnio 3 dalies c punktą būtinas A kategorijos vairuotojo pažymėjimas, nuoma;</p> <p>d) bet kokia kita turizmo paslauga, kuri nėra neatsiejama kelionės paslaugos dalis a, b ar c punkto prasme;</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br/> <b>23.</b> Turizmo paslauga <del>paslaugos – savarankiška, už užmokestį turistams teikiama paslauga, nurodyta</del> <b>teikiamos paslaugos, nurodytos</b> šio įstatymo 3 straipsnyje.<br/> <b>3 straipsnis. Turizmo paslaugų rūšys</b><br/>         2. Kitos turizmo paslaugos:<br/>         &lt;...&gt;<br/>         2) apgyvendinimo paslaugos;<br/>         3. Turizmo paslaugomis šiame įstatyme taip pat laikomos paslaugos, kurios sudaro turizmo paslaugų rinkinį pagal šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nuostatas:<br/>         1) keleivių vežimo paslaugos (visų rūšių transportu);<br/>         2) automobilių, motociklų ar kitų motorinių transporto priemonių nuomos paslaugos;<br/>         3) apgyvendinimo paslauga, kuri nėra neatsiejama keleivių vežimo dalis ir teikiama pagal sutartis dėl šiame įstatyme nustatytų turizmo paslaugų;<br/>         4) bet kokia kita paslauga, kuri nėra neatsiejama nuo turizmo paslaugų, nurodytų šios dalies 1, 2 ar 3 punktuose.</p> | Visiškas |
| <p>2. Paketas– bent dviejų skirtingų kelionės paslaugų rūšių, teikiamų tos pačios kelionės ar tų pačių atostogų tikslu, derinys, jeigu:</p> <p>a) tas paslaugas sujungia vienas prekiautojas, be kita ko, keliautojo prašymu arba atsižvelgiant į jo pasirinkimą, prieš sudarant vieną sutartį dėl visų paslaugų, arba</p> <p>b) nepriklausomai nuo to, ar su pavieniais kelionės paslaugų teikėjais yra sudaromos atskiros sutartys, tos paslaugos:</p>                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br/>         18. Organizuota turistinė kelionė – ne mažiau kaip dviejų skirtingų turizmo paslaugų –keleivių vežimo; apgyvendinimo, kuris nėra neatsiejama keleivių vežimo dalis ir yra skirtas ne nuolatinio gyvenimo tikslams; automobilių, motociklų ar kitų motorinių transporto priemonių nuomos; ir <b>bet kokios</b> kitos paslaugos, <del>neatsiejamos</del> <b>kuri nėra neatsiejama</b> nuo šioje dalyje nurodytų turizmo paslaugų, – derinys, sudaromas pagal šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalyje išdėstytas sąlygas.</p> <p><b>4 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sudarymas</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>i) įsigyjamoms vienoje pardavimo vietoje ir tos paslaugos buvo pasirinktos prieš keliautojui sutinkant mokėti;</li> <li>ii) siūlomos ar parduodamos už bendrą ar galutinę kainą arba joms tokia kaina nustatoma;</li> <li>iii) reklamuojamos arba parduodamos jas vadinant terminu „paketas“ ar kitu panašiu terminu;</li> <li>iv) sujungiamos po sutarties sudarymo, kuria prekiautojas suteikia keliautojui teisę rinktis iš įvairių kelionės paslaugų tipų, arba</li> <li>v) įsigyjamoms iš atskirų prekiautojų naudojantis susietosiomis internetinio užsakymo sistemomis, kai prekiautojas, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, perduoda keliautojo vardą ir pavardę, informaciją apie mokėjimą ir el. pašto adresą kitam prekiautojui ar prekiautojams, o sutartis su pastaroju prekiautoju ar prekiautojais sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionės paslaugos užsakymo patvirtinimo.</li> </ul> | <p>1. Turizmo paslaugų derinys laikomas organizuota turistine kelione, jei jis sudaromas pagal toliau nurodytame 1 arba 2 punkte išdėstytas sąlygas:</p> <p>1. Turizmo paslaugų derinys laikomas organizuota turistine kelione, jeigu jis sudaromas pagal šios dalies 1 ar 2 punkte išdėstytas sąlygas:</p> <p>1) turizmo paslaugas <del>turistui</del> <b>keliautojo</b> prašymu arba atsižvelgdamas į jo pasirinkimą ir prieš sudarydamas vieną sutartį dėl visų turizmo paslaugų sujungia vienas kelionių organizatorius;</p> <p>2) turizmo paslaugos, nepaisant to, ar su skirtingais turizmo paslaugų teikėjais yra sudaromos atskiros sutartys, ar nesudaromos, atitinka bent vieną iš šių sąlygų:</p> <p>a) <del>turistui</del> <b>keliautojo</b> pasirenkamos prieš sutinkant už jas sumokėti ir įsigyjamoms vienoje pardavimo vietoje;</p> <p>b) siūlomos ir (ar) parduodamos už bendrą kainą arba joms tokia kaina nustatoma;</p> <p>c) reklamuojamos arba parduodamos jas vadinant terminu „organizuota turistinė kelionė“, „paketas“ ar kitu panašiu terminu;</p> <p>d) sujungiamos sudarius sutartį, kuria kelionių organizatorius suteikia <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> teisę rinktis iš įvairių turizmo paslaugų rūšių;</p> <p>e) įsigyjamoms iš atskirų turizmo paslaugų teikėjų naudojantis susietosiomis internetinio užsakymo sistemomis, kai turizmo paslaugų teikėjas, su kuriuo sudaryta pirmoji sutartis, perduoda <del>turistui</del> <b>keliautojo</b> vardą ir pavardę, informaciją apie mokėjimą ir elektroninio pašto adresą kitam turizmo paslaugų teikėjui ar teikėjams, o sutartis su pastaroju turizmo paslaugų teikėju ar teikėjais sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionių organizavimo paslaugos užsakymo patvirtinimo.</p> |          |
| <p>Kelionės paslaugų derinys, kurį sudaro ne daugiau kaip vienos rūšies kelionės paslauga, nurodyta 1 punkto a, b ar c papunkčiuose, sujungta su viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų 1 punkto d papunktyje, nėra paketas, jeigu pastarosios paslaugos:</p> <p>a) nesudaro didelės derinio vertės dalies, nėra reklamuojamos kaip esminė derinio dalis arba nėra kitais atžvilgiais esminė derinio dalis, arba</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b></p> <p><b>4 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sudarymas</b></p> <p>2. Turizmo paslaugų derinys, kurį sudaro ne daugiau kaip vienos rūšies turizmo paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ar 3 punktuose, nesanti neatsiejama kelionės dalis ir sujungta su viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte, nėra laikomas organizuota turistine kelione, jeigu pastarosios turizmo paslaugos atitinka bent vieną iš toliau nurodytų sąlygų:</p> <p>1) nesudaro didelės turizmo paslaugų derinio vertės dalies, nėra esminė derinio dalis ir nėra reklamuojamos kaip esminė derinio dalis;</p> <p>2) yra pasirenkamos ir įsigyjamoms po to, kai pradedama teikti viena iš turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ar 3 punktuose.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| b) yra pasirenkamos ir įsigijamos po to, kai pradeda teikti viena iš kelionės paslaugų, nurodytų 1 punkto a, b arba c papunkčiuose;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 3. 25 procentus arba daugiau turizmo paslaugų derinio vertės sudarančios šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte nurodytos kitos turizmo paslaugos laikomos didele organizuotos turistinės kelionės vertės dalimi.<br><i>Pastaba.</i><br><i>4 straipsnio 3 dalies nuostata įtvirtinta vadovaujantis Direktyvos 18 konstatuojamąja dalimi.</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
| 3. kelionės paslaugų paketo sutartis– sutartis dėl viso paketo arba, jei paketą sudarančios paslaugos teikiamos pagal atskiras sutartis, visos sutartys, apimančios į paketą įtrauktas kelionės paslaugas;                                                                                                                                                                                                                                          | <b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br><b>6.747 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutartis</b><br>1. Organizuotos turistinės kelionės sutartimi viena šalis – kelionių organizatorius – įsipareigoja už atlyginimą kitai šaliai – <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> – užtikrinti organizuotą turistinę kelionę, o <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> įsipareigoja kelionių organizatoriui sumokėti už suteiktas paslaugas. Organizuota turistine kelione taip pat laikoma tokia <del>turistinė</del> kelionė, kai ji parduodama sudarant atskiras sutartis tarp <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> ir turizmo paslaugų teikėjo (teikėjų) dėl turizmo paslaugų teikimo.<br>2. Šiame skirsnyje vartojamos sąvokos „ <b>keliautojas</b> “, „kelionių pardavimo agentas“, „kelionių organizatorius“, „organizuota turistinė kelionė“, „ <del>turistas</del> “, „turizmo paslaugų teikėjas“ yra suprantamos taip, kaip jos apibrėžtos Lietuvos Respublikos turizmo įstatyme.“ | Visiškas |
| 4. paketo pradžia – į paketą įtrauktų kelionės paslaugų teikimo pradžia;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <b>Turizmo įstatymo projektas</b><br><b>4 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sudarymas</b><br>4. Organizuotos turistinės kelionės pradžia laikoma bet kurios turizmo paslaugos, įtrauktos į organizuotą turistinę kelionę, teikimo pradžia.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Visiškas |
| 5. susijusių kelionės paslaugų rinkinys– bent dviejų skirtingų rūšių kelionės paslaugos, įsigytos tai pačiai kelionei ar toms pačioms atostogoms, kurios nėra paketas, ir dėl kurių sudaromos atskiros sutartys su pavieniais kelionės paslaugų teikėjais, jei prekiautojas:<br>a) per vieną apsilankymą ar susisiekimą su jo pardavimo vieta padeda keliautojams atskirai pasirinkti kiekvieną kelionės paslaugą ir atskirai už jas sumokėti, arba | <b>Turizmo įstatymo projektas</b><br><b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br><b>24.</b> Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas – šio įstatymo 20 straipsnyje nustatytus <del>reikalavimus atitinkantis</del> fizinis arba juridinis asmuo, padedantis <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> įsigyti turizmo paslaugų rinkinį šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nustatyta tvarka.<br><b>22 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio sudarymas</b><br>1. Turizmo paslaugų rinkinys laikomas sudarytu, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                               |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>b) tikslingai padeda įsigyti bent vieną papildomą kelionės paslaugą iš kito prekiautojo, kai sutartis su tokiu kitu prekiautoju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios kelionės paslaugos užsakymo patvirtinimo.</p> <p>Kai įsigyjama ne daugiau kaip vienos rūšies kelionės paslauga, nurodyta 1 punkto a, b ar c papunkčiuose, ir viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų 1 punkto d papunktyje, jos nesudaro susijusių kelionės paslaugų rinkinio, jeigu pastarosios paslaugos nesudaro didelės bendros paslaugų vertės dalies, nėra reklamuojamos kaip esminė kelionės ar atostogų dalis arba nėra kitais atžvilgiais esminė kelionės ar atostogų dalis;</p> | <p>1) per vieną apsilankymą pardavimo vietoje ar susisiekimą su turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pardavimo vieta padeda <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> atskirai pasirinkti kiekvieną turizmo paslaugą ir atskirai už jas sumokėti;</p> <p>2) tikslingai padeda įsigyti bent vieną papildomą turizmo paslaugą iš kito turizmo paslaugų teikėjo, kuris nėra turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, kai sutartis su tokiu turizmo paslaugų teikėju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios turizmo paslaugos užsakymo patvirtinimo.</p> <p>2. Kai įsigyjama ne daugiau kaip vienos rūšies turizmo paslauga, nurodyta šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 1, 2 ir 3 punktuose, ir viena ar daugiau turizmo paslaugų, nurodytų šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte, jos nesudaro turizmo paslaugų rinkinio, jeigu pastarosios paslaugos nesudaro didelės bendros paslaugų vertės dalies, nėra reklamuojamos kaip esminė kelionės ar atostogų dalis arba nėra kitais atžvilgiais esminė kelionės ar atostogų dalis.</p> <p>3. Jeigu <del>kitos kelionės</del> <b>šio įstatymo 3 straipsnio 3 dalies 4 punkte nurodytos turizmo</b> paslaugos sudaro 25 procentus arba daugiau turizmo paslaugų derinio vertės, tos paslaugos laikomos didele turizmo paslaugų rinkinio vertės dalimi.</p> | <p>Pastaba. Tokia nuostata įtvirtinta vadovaujantis Direktyvos 18 konstatuojamąja dalimi.</p> |
| <p>6. keliautojas– bet kuris asmuo, siekiantis sudaryti sutartį, arba turintis teisę keliauti pagal sudarytą sutartį, šios direktyvos taikymo srityje;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br/> <b>10. Keliautojas</b> – fizinis asmuo, siekiantis sudaryti arba sudaręs sutartį dėl kelionių organizavimo paslaugų – organizuotos turistinės kelionės ar turizmo paslaugų rinkinio. Verslo reikalais keliaujantys asmenys, įskaitant laisvųjų profesijų narius ar savarankiškai dirbančius asmenis arba kitus fizinius asmenis, kurie nėra sudarę šio įstatymo 1 straipsnio 2 dalies 3 punkte nurodytų sutarčių, laikomi keliautojais, kai jie sudaro organizuotos turistinės kelionės sutartį ir (ar) įsigyja turizmo paslaugų rinkinį.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p>Visiškas</p>                                                                               |
| <p>7. prekiautojas – bet kuris fizinis asmuo arba bet kuris privačiai ar valstybės valdomas juridinis asmuo, kuris, sudarydamas sutartis, kurioms taikoma ši direktyva, veikia, be kita ko, pasitelkdamas bet kurį kitą asmenį, veikiantį prekiautojo vardu arba jo naudai, siekdamas tikslų, susijusių su jo prekyba, verslu, amatu arba profesija, neatsižvelgiant į tai, ar jis veikia kaip organizatorius, agentas, prekiautojas, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, arba kaip kelionės paslaugų teikėjas;</p>                                                                                                                                             | <p><b>Civilinis kodeksas</b><br/> <b>6.228<sup>1</sup> straipsnis. Vartojimo sutarties samprata ir kitos sąvokos</b><br/> <b>3. Verslininkas</b> – fizinis asmuo arba juridinis asmuo ar kita organizacija, ar jų padalinys, savo prekybos, verslo, amato arba profesijos tikslais siekiantys sudaryti ar sudarantys sutartis, įskaitant asmenis, veikiančius verslininko vardu arba jo naudai. Juridinis asmuo gali būti laikomas verslininku neatsižvelgiant į jo dalyvių teisinę formą.</p> <p><b>Civilinis kodeksas</b><br/> <b>2.152 straipsnis. Prekybos agento samprata</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Visiškas</p>                                                                               |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>Prekiautojas - gali būti ir tarpininkas, per kuri teikiamos turizmo paslaugos</p>                                                                                                                                                                                                     | <p>1. Prekybos agentu laikomas nepriklausomas asmuo, kurio pagrindinė ūkinė veikla – nuolat už atlyginimą tarpininkauti atstovaujamajam sudarant sutartis ar sudaryti sutartis atstovaujamojo vardu ir atstovaujamojo sąskaita. Prekybos agentais nelaikomi juridinio asmens organai ir asmenys, turintys juridinio asmens organo teises ir pareigas, taip pat partneriai, veikiantys pagal jungtinės veiklos sutartį.</p> <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br/> <b>26.</b> Turizmo paslaugų teikėjas – fizinis <b>asmuo</b> arba juridinis asmuo, <b>kita organizacija ar jų padalinys</b>, tiesiogiai ar per tarpininkus <del>teikiantis</del> <b>teikiantys</b> šio įstatymo 3 straipsnyje nurodytas turizmo paslaugas.</p> <p><b>24.</b> Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas – <del>šio įstatymo 20 straipsnyje nustatytus reikalavimus atitinkantis</del> fizinis arba juridinis asmuo, padedantis <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> įsigyti turizmo paslaugų rinkinį šio įstatymo II skyriaus penktojo skirsnio nustatyta tvarka.</p> |                 |
| <p>8. organizatorius – prekiautojas, sujungiantis ir parduodantis arba siūlantis įsigyti paketus, tiesiogiai arba per kitą prekiautoją, arba drauge su kitu prekiautoju, arba prekiautojas, perduodantis keliautojo duomenis kitam prekiautojui pagal 2 punkto b papunkčio v punktą;</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br/> <b>13.</b> Kelionių organizatorius – fizinis arba juridinis asmuo, kuris sudaro ir parduoda (siūlo įsigyti) organizuotą turistinę kelionę tiesiogiai, per kelionių pardavimo agentą ar kartu su kelionių pardavimo agentu arba perduoda <del>turistui</del> <b>keliautojo</b> duomenis kitam turizmo paslaugų teikėjui pagal šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktį.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |
| <p>9. agentas– prekiautojas, kuris nėra organizatorius, ir kuris parduoda arba siūlo įsigyti organizatoriaus sujungtus paketus;</p>                                                                                                                                                      | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br/> <b>14.</b> Kelionių pardavimo agentas – fizinis arba juridinis asmuo, kuris nėra kelionių organizatorius, bet parduoda ar siūlo įsigyti kelionių organizatoriaus sudarytas organizuotas turistines keliones.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Visiškas</p> |
| <p>10. įsisteigimas– įsisteigimas, kaip apibrėžta Direktyvos <a href="#">2006/123/EB</a> 4 straipsnio 5 punkte;</p>                                                                                                                                                                      | <p><b>Paslaugų įstatymas</b><br/> <b>2 straipsnis. Pagrindinės šio įstatymo sąvokos</b><br/> <b>2. Įsteigimas</b> – teikėjo faktinis vertimasis ūkine komercine veikla Lietuvos Respublikoje ar kitoje valstybėje narėje neribotą laiką naudojantis infrastruktūra (pastatu, įranga ar panašiai), kurioje teikiamos paslaugos, kaip nurodyta Europos bendrijos steigimo sutarties 43 straipsnyje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Visiškas</p> |
| <p>11. patvarioji laikmena– bet kokia priemonė, kuri keliautojui ar prekiautojui leidžia saugoti asmeniškai jam</p>                                                                                                                                                                      | <p><b>Vartotojų teisių apsaugos įstatymas</b><br/> <b>2 straipsnis. Pagrindinės šio įstatymo sąvokos</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Visiškas</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| skirtą informaciją taip, kad informacija tam tikrą laiką būtų prieinama ir kad saugomą informaciją būtų galima atgaminti nepakitusia;                                                                                                                                                                                                                                               | <b>9. Patvarioji laikmena</b> – priemonė, kuri leidžia vartotojui ar pardavėjui, paslaugų teikėjui saugoti asmeniškai jam skirtą informaciją taip, kad informacija tam tikrą laiką būtų prieinama ir kad saugomą informaciją būtų galima atkurti nepakitusia (t. y. popieriuje surašyti (spausdinti) dokumentai, USB atmintinės, kompaktinių diskų įrenginiai (CD-ROM), skaitmeniniai vaizdo diskai (DVD), atminties kortelės arba standieji kompiuterių diskai, elektroniniai laiškai ir kitos priemonės).                                                                                             |          |
| 12. neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės– padėtis, kurios šalis, kuri remiasi tokia padėtimi negali valdyti, ir kurios pasekmių nebūtų buvę galima išvengti, net jei būtų imtasi visų pagrįstų priemonių;                                                                                                                                                                        | <b>Civilinis kodeksas</b><br><b>6.212 straipsnis. Nenugalima jėga (<i>force majeure</i>)</b><br>1. Šalis atleidžiama nuo atsakomybės už sutarties neįvykdymą, jeigu ji įrodo, kad sutartis neįvykdyta dėl aplinkybių, kurių ji negalėjo kontroliuoti bei protingai numatyti sutarties sudarymo metu, ir kad negalėjo užkirsti kelio šių aplinkybių ar jų pasekmių atsiradimui. Nenugalima jėga ( <i>force majeure</i> ) nelaikoma tai, kad rinkoje nėra reikalingų prievolei vykdyti prekių, sutarties šalis neturi reikiamų finansinių išteklių arba skolininko kontrahentai pažeidžia savo prievoles. | Visiškas |
| 13. nepakankama atitiktis – į paketą įtrauktų kelionės paslaugų neteikimas arba netinkamas jų teikimas;                                                                                                                                                                                                                                                                             | <b>Civilinis kodekso pakeitimo projektas</b><br><b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą</b><br>1. Kelionių organizatorius privalo vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutartį atsižvelgdamas į <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> teisėtus lūkesčius, kurių pagal organizuotos turistinės kelionės sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> galėjo turėti, nepaisant to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius, ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.      | Visiškas |
| 14. nepilnametis– jaunesnis nei 18 metų asmuo;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <b>Civilinis kodeksas</b><br><b>2.5 straipsnis. Fizinį asmenų civilinis veiksnumas</b><br>1. Fizinio asmens galėjimas savo veiksmais įgyti civilines teises ir susikurti civilines pareigas (civilinis veiksnumas) atsiranda visiškai, kai asmuo sulaukia pilnametystės, t. y. kai jam sueina aštuoniolika metų.                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Visiškas |
| 15. pardavimo vieta – kilnojamosios ar nekilnojamosios mažmeninės prekybos patalpos arba mažmeninės prekybos interneto svetainė, arba panaši internetinės prekybos infrastruktūra, įskaitant tuos atvejus, kai mažmeninės prekybos interneto svetainės arba internetinės prekybos infrastruktūros keliautojams pristatomos kaip viena infrastruktūra, įskaitant telefono paslaugas; | <b>Civilinis kodeksas</b><br><b>6.228<sup>8</sup> straipsnis. Nuotolinės sutartys</b><br>1. Nuotolinė sutartis yra verslininko ir vartotojo sutartis, sudaroma pagal organizuotą nuotolinio pirkimo–pardavimo ar paslaugų teikimo sistemą, verslininkui ir vartotojui fiziškai nesant kartu vienoje vietoje ir iki sutarties sudarymo bei sutarties sudarymo metu naudojant tik ryšio priemones.<br><br><b>6.228<sup>9</sup> straipsnis. Ne prekybos patalpose sudarytos sutartys</b>                                                                                                                   | Visiškas |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                 |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>2. Prekybos patalpomis laikomos nekilnojamosios patalpos, kuriose verslininkas nuolat verčiasi mažmenine prekyba, ir kilnojamosios patalpos, kuriose verslininkas paprastai verčiasi mažmenine prekyba.</p> <p><b>Vartotojų teisių apsaugos įstatymas</b><br/> <b>2 straipsnis. Pagrindinės šio įstatymo sąvokos</b><br/> 12. <b>Ryšio priemonės</b> – priemonės, kurios fiziškai tuo pačiu metu nedalyvaujant pardavėjui ar paslaugų teikėjui ir vartotojui gali būti naudojamos pardavėjo ar paslaugų teikėjo ir vartotojo sutarčiai sudaryti.</p>                                                                                                                                                                                                     |                                                                 |
| 16. repatrijavimas– keliautojo grąžinimas į išvykimo vietą arba į kitą sutarties šalių sutartą vietą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>2 straipsnis. Įstatymo sąvokos</b><br/> <b>10. Keliautojo grąžinimas</b> – keliautojo parvežimas į pradinę jo išvykimo vietą arba į kitą sutarties šalių sutartą vietą.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Visiškas                                                        |
| <p><b>4 straipsnis</b><br/> <b>Suderinimo lygis</b><br/> Valstybės narės nacionalinėje teisėje neturi palikti galioti ar priimti nuostatų, nukrypstančių nuo šioje direktyvoje įtvirtintų nuostatų, įskaitant griežtesnių ar švelnesnių nuostatų, kuriomis būtų užtikrinama nevienodo lygio keliautojų apsauga, nebent šioje direktyvoje būtų numatyta kitaip.</p>                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Šio Direktyvos straipsnio perkelti į nacionalinę teisę nereikia |
| <p><b>II SKYRIUS</b><br/> <b>PAREIGA TEIKTI INFORMACIJĄ IR KELIONĖS PASLAUGŲ PAKETO SUTARTIES TURINYS</b></p> <p><b>5 straipsnis</b><br/> <b>Ikisutartinė informacija</b><br/> 1. Valstybės narės užtikrina, kad, prieš keliautojui įsipareigojant pagal bet kurią kelionės paslaugų paketo sutartį arba bet koki atitinkamą pasiūlymą, organizatorius, o tais atvejais, kai paketą parduoda agentas, taip pat ir agentas pateiktų keliautojui standartinę informaciją atitinkamos I priedo A arba B dalyje įtvirtintos formos pagalba ir, kai taikoma paketui, toliau nurodytą informaciją:</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</b><br/> 1. 1. Siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu popieriuje ar naudodamas kitą patvariąją laikmeną pateikti turistui <b>keliautojui</b> aiškia, suprantama ir neklaidinančią informaciją:</p> <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>5 straipsnis. Informacijos teikimas</b><br/> 1. 1. Kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> valstybine kalba privalo</p> | Visiškas                                                        |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>pateikti Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nustatytą informaciją. Informacija teikiama naudojant atitinkamą šio straipsnio 4 dalyje nustatytą informacijos teikimo formą.&lt;...&gt;</p> <p>4. Informacijos teikimo formas, kurios naudojamos sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį fiziškai dalyvaujant kelionių organizatoriui arba kelionių pardavimo agentui ir <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> ar nuotoliniu būdu (telefonu, elektroniniu būdu), tvirtina <del>Vyriausybės įgaliota institucija</del> <b>ekonomikos ir inovacijų ministras</b>.</p>                   |          |
| a) informaciją apie pagrindinius kelionės paslaugų ypatumus:                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</b></p> <p>1. Siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu popieriuje ar naudodamas kitą patvariąją laikmeną pateikti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> aiškia, suprantamą ir neklaidinančią informaciją:</p> <p>1) apie pagrindines organizuotos turistinės kelionės sąlygas ir (ar) pagrindinius teikiamų paslaugų ypatumus:</p> | Visiškas |
| i) kelionės tikslo vietą (-as), maršrutą ir buvimo laikotarpius, nurodant datas ir, kai įtrauktas apgyvendinimas, įskaičiuotų naktų skaičių;                                                                                                                                                                                                             | a) kelionės tikslo vietą (vietas), maršrutą ir buvimo laikotarpius, nurodant datas ir, kai įtrauktas apgyvendinimas, įskaičiuotų nakvynių skaičių;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| <p>ii) transporto priemonės, jų charakteristikas ir kategorijas, išvykimo ir grįžimo vietas, datas ir laiką, laukimo tarpinėse stotelėse trukmę bei vietas ir transporto jungtis.</p> <p>Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, organizatorius ir, kai taikoma, agentas informuoja keliautoją apie apytikslį išvykimo ir grįžimo laiką;</p> | b) transporto priemonės, jų charakteristikas ir kategorijas, išvykimo ir grįžimo vietas, datas ir laiką, laukimo tarpinėse stotelėse trukmę bei vietas ir transporto jungtis. Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas informuoja turistą apie apytikslį išvykimo ir grįžimo laiką;                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| iii) apgyvendinimo vietą, pagrindinius požymius ir, kai taikytina, turistinę kategoriją pagal kelionės šalies taisykles;                                                                                                                                                                                                                                 | c) apgyvendinimo vietą, pagrindinius požymius ir, jei pagal atitinkamas priimančiosios valstybės taisykles yra nustatyta, informaciją apie turistinę kategoriją arba klasę;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
| iv) maitinimo planą;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | d) maitinimą arba maitinimo paslaugas;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
| v) apsilankymus, ekskursiją (-as) ar kitas paslaugas, įtrauktas į galutinę sutartą paketo kainą;                                                                                                                                                                                                                                                         | e) apsilankymus, ekskursiją (ekskursijas) ar kitas paslaugas, įtrauktas į galutinę organizuotos turistinės kelionės kainą;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
| vi) kai tai nėra akivaizdu atsižvelgiant į kontekstą – informaciją apie tai, ar kuri nors kelionės paslauga keliautojui bus teikiama kaip grupės nariui, ir, jei taip, kai tai yra įmanoma, informaciją apie apytikslį grupės dydį;                                                                         | f) tai, ar kuri nors kelionės paslauga <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> bus teikiama kaip grupės nariui (tais atvejais, kai tai nėra akivaizdu, atsižvelgiant į aplinkybes), ir, kai tai yra įmanoma, informaciją apie apytikslį grupės dydį;                                                                                                              |  |
| vii) kai keliautojo galimybė pasinaudoti kitomis turizmo paslaugomis priklauso nuo veiksmingo žodinio bendravimo – kalbą, kuria tos paslaugos bus teikiamos, ir                                                                                                                                             | g) kalbą, kuria bus teikiamos paslaugos, kai <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> galimybė pasinaudoti jomis priklauso nuo žodžiu pateikiamos informacijos;                                                                                                                                                                                                      |  |
| viii) informaciją apie tai, ar kelionė arba atostogos iš esmės tinka riboto judumo asmenims, ir, keliautojo prašymu, tikslią informaciją apie kelionės ar atostogų tinkamumą atsižvelgiant į keliautojo poreikius;                                                                                          | h) informaciją, ar organizuota turistinė kelionė iš esmės tinka riboto judumo asmenims, ir <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> prašymu – tikslią informaciją apie organizuotos turistinės kelionės tinkamumą, atsižvelgiant į <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> poreikius;                                                                                   |  |
| b) organizatoriaus ir, kai taikytina, agento vardą ir pavardę ar pavadinimą ir geografinį adresą, taip pat jų telefono numerius ir, atitinkamais atvejais, el. pašto adresą;                                                                                                                                | 2) kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento rekvizitus ar kontaktinius duomenis (fizinio asmens vardą, pavardę arba juridinio asmens pavadinimą, taip pat adresą, telefono numerį ir, jei turi, el. pašto adresą);                                                                                                                             |  |
| c) galutinę paketo kainą, įskaičiuojant mokesčius, ir, kai taikytina, visas papildomas įmokas, rinkliavas ir kitas išlaidas, arba – kai tos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį – nurodoma papildomų išlaidų, kurias keliautojas vis dar gali patirti, rūšis; | 3) bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą, į kurią įskaičiuoti mokesčiai, visos papildomos įmokos, rinkliavos ir kitos išlaidos, arba, kai tos išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį, informaciją apie papildomas išlaidas, kurias <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> vis dar gali patirti;               |  |
| d) apmokėjimo tvarką, įskaitant bet kokią sumą ar kainos procentinę dalį, kuri turi būti sumokėta kaip pradinė įmoka, ir likusios sumos mokėjimo grafiką, arba finansines garantijas, kurias keliautojas turi sumokėti arba suteikti;                                                                       | 4) organizuotos turistinės kelionės apmokėjimo tvarką, įskaitant kainos dalį, kuri turi būti sumokėta iš anksto, likusios sumos mokėjimo grafiką;                                                                                                                                                                                                                |  |
| e) minimalų dalyvių skaičių, kurio reikia, kad būtų galima įvykdyti paketą, ir terminą, nurodytą 12 straipsnio 3 dalies a punkte, kuris turi būti iki paketo pradžios, per kurį galima nutraukti sutartį, jei tas skaičius nesusidaro;                                                                      | 5) minimalų <del>turistų</del> <b>keliautojų</b> skaičių, kurio reikia, kad organizuota turistinė kelionė įvyktų, ir terminą, nurodytą šio kodekso 6.751 straipsnio 2 dalyje, per kurį <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> gali nutraukti sutartį, jei organizuotai turistinei kelionei nesurenkamas minimalus <del>turistų</del> <b>keliautojų</b> skaičius; |  |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------|
| f) bendro pobūdžio informaciją apie kelionės šalies paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę, ir informaciją apie su sveikata susijusius formalumus;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | 6) paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę;<br>7) su sveikata susijusius formalumus (informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, užkrečiamųjų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduodamas profilaktikos priemonės, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką);                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                  |
| g) informaciją, kad keliautojas, vadovaujantis 12 straipsnio 1 dalimi, gali nutraukti sutartį bet kuriuo metu iki paketo pradžios sumokėdamas tinkamą sutarties nutraukimo mokestį arba, kai taikytina, standartinius sutarties nutraukimo mokesčius, kuriuos prašo sumokėti organizatorius;                                                                                                                                                                                                                                                                | 8) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį šio kodekso 6.750 straipsnyje nustatyta tvarka;<br>9) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties per 14 dienų šio kodekso 6.22810 straipsnio 1 dalyje nustatyta tvarka;                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Pastaba. Ši nuostata įtvirtinta vadovaujantis Direktyvos 12 straipsnio 5 dalimi. |
| h) informaciją apie neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms keliautojui nutraukus sutartį, arba pagalbos, įskaitant repatrijavimą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju padengti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 10) neprivalomą arba privalomą draudimą išlaidoms, atsirandančioms <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> nutraukus organizuotos turistinės kelionės sutartį, arba pagalbos, įskaitant <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> grąžinimą į pradinę išvykimo vietą, išlaidoms nelaimingo atsitikimo, ligos ar mirties atveju apmokėti.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                  |
| Telefonu sudaromų kelionės paslaugų paketo sutarčių atveju organizatorius ir, kai taikoma, agentas, keliautojui pateikia I priedo B dalyje įtvirtintą standartinę informaciją ir informaciją, nustatytą pirmos pastraipos a–h punktuose.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | <b>Turizmo įstatymo projektas</b><br><b>5 straipsnis. Informacijos teikimas</b><br>4. Informacijos teikimo formas, kurios naudojamos sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį fiziškai dalyvaujant kelionių organizatoriui arba kelionių pardavimo agentui ir <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> ar nuotoliniu būdu (telefonu, elektroniniu būdu), tvirtina <del>Vyriausybės įgaliota institucija</del> <b>ekonomikos ir inovacijų ministras</b> .                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Visiškas                                                                         |
| 2. Paketų, kaip apibrėžta 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punkte, atveju organizatorius ir prekiautojas, kuriam yra perduoti duomenys, užtikrina, kad kiekvienas iš jų, prieš keliautojui įsipareigojant pagal sutartį ar bet kurį atitinkamą pasiūlymą, pateiktų šio straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a–h punktuose įtvirtintą informaciją tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jų teikiamomis kelionės paslaugomis. Tuo pačiu metu organizatorius taip pat pateikia standartinę informaciją I priedo C dalyje įtvirtintos formos pagalba. | <b>Turizmo įstatymo projektas</b><br><b>5 straipsnis. Informacijos teikimas</b><br>2. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju kelionių organizatorius ir turizmo paslaugų teikėjas, kuriam yra perduoti <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> duomenys, iki sutarties sudarymo privalo pateikti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją, naudodamas šio straipsnio 4 dalyje nurodytą informacijos teikimo formą, tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jo teikiamomis turizmo paslaugomis.<br>3. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju turizmo paslaugų teikėjas, kuriam perduoti <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> duomenys, nedelsdamas informuoja kelionių organizatorių apie organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymą ir pateikia kelionių organizatoriui jo, kaip kelionių organizatoriaus, | Visiškas                                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | prievolėms įvykdyti būtiną informaciją. Gavęs šią informaciją, kelionių organizatorius iš karto patvariojoje laikmenoje pateikia <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje ir 6.749 straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
| 3. 1 ir 2 dalyse nurodyta informacija pateikiama aiškiai, suprantamai ir turi būti pastebima. Kai tokia informacija pateikiama raštu, ji turi būti įskaitoma.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br><b>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</b><br>1. Siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu popieriuje ar naudodamas kitą patvariąją laikmeną pateikti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> aiškiai, suprantamą ir neklaidinančią informaciją: <...>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Visiškas |
| <b>6 straipsnis</b><br><b>Ikisutartinės informacijos privalomasis pobūdis ir kelionės paslaugų paketo sutarties sudarymas</b><br>1. Valstybės narės užtikrina, kad informacija, teikiama keliautojui pagal 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a, c, d, e ir g punktus, būtų neatsiejama kelionės paslaugų paketo sutarties dalis ir nebūtų keičiama, nebent sutarties šalys aiškiai susitarę kitaip. Organizatorius ir, kai taikoma, agentas praneša keliautojui apie visus ikisutartinės informacijos pakeitimus aiškiai, suprantamai ir pastebimai iki kelionės paslaugų paketo sutarties sudarymo. | <b>Civilinis kodeksas</b><br><b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b><br>3. Šio straipsnio 2 dalyje ir šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodyta informacija yra laikoma neatskiriama organizuotos turistinės kelionės sutarties dalimi. Šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1, 3, 4, 5 ir 7 punktuose nurodyta informacija negali būti keičiama, nebent organizuotos turistinės kelionės sutarties šalys aiškiai susitaria kitaip.<br><b>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</b><br>2. Kelionių organizatorius aiškiai, suprantamai ir pastebimai <del>turistui</del> <b>keliautojo</b> pageidaujama forma praneša <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> apie visus šio straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos pakeitimus. Visą šią informaciją kelionių organizatorius pateikia patvariojoje laikmenoje iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo.<br><b>Standartinių sąlygų 2.1-2.11 punktai:</b><br>2.1. Kelionės tikslo vieta (-os) (šalis, miestas), maršrutas (jei yra), kelionės pradžios, pabaigos data.<br>Kelionės pradžios vieta ir laikas.<br>2.2. Transporto priemonė (lėktuvas, laivas, traukinys, autobusas, mikroautobusas ar kita (įvardinti).<br>Skrydį vykdančio (-ų) oro vežėjo (-ų) pavadinimas (-ai).<br>Kelių transporto priemonės patogumai (kondicionierius, video, WC, kavos/ arbatos aparatas, šaldytuvas, telefonas ar kitos (įvardinti).<br>Jei į vežimo paslaugas įtraukta nakvynė, nurodomos nakvynės sąlygos. | Visiškas |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>2.3. Transporto išvykimo/ grįžimo vieta (-os), data (-os), laikas, laukimo tarpinėse stotelėse trukmė, transporto jungtis (-ys).<br/>Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, nurodomas apytikslis išvykimo ir grįžimo laikas.</p> <p>2.4. Apgyvendinimo paslaugų rūšis (viešbutis, motelis, svečių namai, vasaros tipo nameliai, palapinės, privataus apgyvendinimo paslaugų sektorius, kita (įvardinti), kambario tipas, įskaičiuotų nakvynių skaičius, teikiamos paslaugos, turistinė kategorija arba klasė, jei ji yra nustatyta pagal priimančiosios valstybės taisykles.</p> <p>2.5. Maitinimo paslaugų tipas (pusryčiai, pusryčiai ir vakarienė, pilnas maitinimas, viskas įskaičiuota, kita (įvardinti).</p> <p>2.6. Ekskursija (-os) (apžvalginė, pažintinė, ekskursijos į muziejus ar kitos (įvardinti), išvyka (-os) (be gido), jų skaičius.</p> <p>2.7. Kalba, kuria bus teikiamos sutartyje ar jos prieduose nurodytos kelionės vadovo, gido ar kitos paslaugos, kai turisto galimybė pasinaudoti jomis priklauso nuo žodžių pateikiamos informacijos.</p> <p>2.8. Minimalus kelionę įsigijusių turistų skaičius, kurio reikia, kad kelionė įvyktų.</p> <p>2.9. Specialūs turisto reikalavimai, dėl kurių susitarė abi sutarties šalys.</p> <p>2.10. Kitos paslaugos, įskaičiuotos į kelionės kainą (gido, (kelionių vadovo) paslaugos, pervežimas (-ai), kita (įvardinti).</p> <p>2.11. Paslauga (-os), kuri (-ios) bus teikiama (-os) kaip grupės nariui ir, kai tai įmanoma, informacija apie apytikslį grupės dydį (pvz., ekskursijų, pervežimų atvejais).</p> <p><b>Standartinių sąlygų 1 3.1-3.3 punktai:</b></p> <p>3.1. Bendra kelionės kaina (įskaičiuoti visi mokesčiai, papildomos įmokos, rinkliavos ir kt. išlaidos) visiems sutartyje nurodytiems turistams.</p> <p>3.2. Mokėjimo tvarka: išankstinio mokėjimo/pradinės įmokos suma, terminas; likusio (-ių) mokėjimo (-ų) suma (-os), terminas (-ai).</p> <p>3.3. Po sutarties sudarymo kelionių organizatorius turi teisę padidinti kelionės kainą, o turistai turi teisę reikalauti sumažinti kelionės kainą esant šios sutarties 7.1.1. ir 7.1.2. punktuose nurodytoms sąlygoms (<i>įrašoma, jei kelionių organizatorius pasilieka teisę padidinti kelionės kainą po sutarties sudarymo</i>).</p> <p>Nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojamas kelionės kainos sumažėjimas, padidėjimas.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.1.1 ir 4.1.2 punktai:</b></p> <p>4.1. Kelionių organizatorius sutartyje nurodo:</p> <p>4.1.1. Informaciją apie kelionės tinkamumą riboto judumo asmenims.</p> <p>4.1.2. Informaciją apie papildomas išlaidas, kurias turistai gali patirti, kai šios išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį.</p> |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.2 punktas:</b><br/> 4.2.2. Nesurinkus minimalaus turistų skaičiaus, nurodyto sutarties 2.8 punkte, pranešti turistui apie sutarties nutraukimą patvarioje laikmenoje ne vėliau kaip iki kelionės pradžios likus:<br/> 4.2.2.1. 20 dienų, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė negu 6 dienos;<br/> 4.2.2.2. 7 dienoms, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė negu 2 dienos ir ne ilgesnė negu 6 dienos;<br/> 4.2.2.3. likus 48 valandoms, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė negu 2 dienos.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.1-6.1.2 punktai:</b><br/> 6.1.1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti sutartį iki kelionės pradžios.<br/> 6.1.2. Turistui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turisto sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį, nustatytą sutartyje (dydis priklauso nuo laiko, likusio iki kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs kelionę kitam asmeniui) arba atitinkantį kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus kelionę kitam asmeniui.<br/> Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis nėra nurodytas sutartyje, Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą.<br/> Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos kelionės kainos.</p> |          |
| 2. Jei organizatorius ir, kai taikoma, agentas neįvykdė reikalavimų, susijusių su informacija apie papildomus mokesčius, rinkliavas ar kitas išlaidas, kaip nurodyta 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos c punkte, iki kelionės paslaugų paketo sutarties sudarymo, keliautojas neturi padengti tų mokesčių, rinkliavų ar kitų išlaidų. | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</b><br/> 3. Jeigu kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo nepateikia turistui šio straipsnio 1 dalies 3 punkte nurodytos informacijos, <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> neprivalo apmokėti papildomų kelionių organizatoriaus mokesčių, rinkliavų ir kitų išlaidų, kurios nebuvo įskaičiuotos į bendrą organizuotos turistinės kelionės kainą.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Visiškas |
| <b>7 straipsnis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p><b>Kelionės paslaugų paketo sutarties turinys ir dokumentai, kuriuos reikia pateikti iki paketo pradžios</b></p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad kelionės paslaugų paketų sutartys būtų parengtos paprasta ir suprantama kalba ir, jei jos sudaromos raštu, būtų įskaitomos. Sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo organizatorius arba agentas keliautojui pateikia sutarties kopiją arba sutarties patvirtinimą patvariojoje laikmenoje. Keliautojas turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu kelionės paslaugų paketo sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytų sutarčių, kaip apibrėžta Direktyvos <a href="#">2011/83/ES</a> 2 straipsnio 8 punkte, atveju kelionės paslaugų paketo sutarties kopija ar sutarties patvirtinimas keliautojui pateikiami popierine forma arba, jei keliautojas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.</p> | <p><b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b></p> <p>1. Organizuotos turistinės kelionės sutartis turi būti parengta aiškia ir suprantama kalba. Rašytine forma sudaroma sutartis turi būti įskaitoma.</p> <p>&lt;...&gt;</p> <p>4. Organizuotos turistinės kelionės sutarties standartinės sąlygas tvirtina Vyriausybės įgaliota institucija.</p> <p>5. Kelionių organizatorius, sudaręs organizuotos turistinės kelionės sutartį arba be nepagrįsto delsimo po jos sudarymo, patvariojoje laikmenoje <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> pateikia organizuotos turistinės kelionės sutarties kopiją arba šios sutarties sudarymo patvirtinimą. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę prašyti popierinės kopijos, jeigu organizuotos turistinės kelionės sutartis buvo sudaryta fiziškai kartu dalyvaujant šalims.“</p> <p>Ne prekybai skirtose patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties kopija ar šios sutarties sudarymo patvirtinimas <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> pateikiami popierine forma arba, jei <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 11.7-11.10 punktai:</b></p> <p>11.7. Sutartis sudaroma dviem egzemplioriais, turinčiais vienodą juridinę galią, po vieną kiekvienai šaliai.</p> <p>11.8. Jeigu sutartis sudaroma nuotoliniu būdu, kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo po sutarties sudarymo patvariojoje laikmenoje turistui pateikia sutarties kopiją arba sutarties patvirtinimą.</p> <p>11.9. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytos sutarties kopija ar sutarties sudarymo patvirtinimas turistui pateikiami popierine forma arba, jei turistas sutinka, kitoje patvariojoje laikmenoje.</p> |                 |
| <p>2. Kelionės paslaugų paketo sutartyje arba sutarties patvirtinime pateikiamas visas susitarimo turinys, apimantis visą 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a–h punktuose nurodytą informaciją ir toliau nurodytą informaciją, apimančią:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b></p> <p>2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:</p> <p><b>Standartinių sąlygų 1.2 punktas:</b></p> <p>1.2. Kelionių organizatoriaus duomenys (fizinio asmens vardas, pavardė arba juridinio asmens pavadinimas, juridinio asmens kodas, kelionių organizatoriaus pažymėjimo numeris, veiklos adresas, telefono numeris, elektroninio pašto adresas) ir, jeigu kelionė parduodama per kelionių pardavimo agentą (įskaitant ūkio subjektus, nuotolinės</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>Visiškas</p> |



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>prekybos būdu parduodančius keliones interneto svetainėse ir (ar) per grupinių apsipirkimų interneto svetainės) kelionių pardavimo agento duomenys (fizinio asmens vardas, pavardė arba juridinio asmens pavadinimas, juridinio asmens kodas, veiklos adresas, telefono numeris, elektroninio pašto adresas).</p> <p><b>Standartinių sąlygų 2.1-2.11 punktai:</b></p> <p>2.1. Kelionės tikslo vieta (-os) (šalis, miestas), maršrutas (jei yra), kelionės pradžios, pabaigos data.<br/>Kelionės pradžios vieta ir laikas.</p> <p>2.2. Transporto priemonė (lėktuvas, laivas, traukinys, autobusas, mikroautobusas ar kita (įvardinti).<br/>Skrydį vykdančio (-ų) oro vežėjo (-ų) pavadinimas (-ai).<br/>Kelių transporto priemonės patogumai (kondicionierius, video, WC, kavos/ arbatos aparatas, šaldytuvas, telefonas ar kitos (įvardinti).<br/>Jei į vežimo paslaugas įtraukta nakvynė, nurodomos nakvynės sąlygos.</p> <p>2.3. Transporto išvykimo/ grįžimo vieta (-os), data (-os), laikas, laukimo tarpinėse stotelėse trukmė, transporto jungtis (-ys).<br/>Tais atvejais, kai tikslus laikas dar nenustatytas, nurodomas apytikslis išvykimo ir grįžimo laikas.</p> <p>2.4. Apgyvendinimo paslaugų rūšis (viešbutis, motelis, svečių namai, vasaros tipo nameliai, palapinės, privataus apgyvendinimo paslaugų sektorius, kita (įvardinti), kambario tipas, įskaičiuotų nakvynių skaičius, teikiamos paslaugos, turistinė kategorija arba klasė, jei ji yra nustatyta pagal priimančiosios valstybės taisykles.</p> <p>2.5. Maitinimo paslaugų tipas (pusryčiai, pusryčiai ir vakarienė, pilnas maitinimas, viskas įskaičiuota, kita (įvardinti).</p> <p>2.6. Ekskursija (-os) (apžvalginė, pažintinė, ekskursijos į muziejus ar kitos (įvardinti), išvyka (-os) (be gido), jų skaičius.</p> <p>2.7. Kalba, kuria bus teikiamos sutartyje ar jos prieduose nurodytos kelionės vadovo, gido ar kitos paslaugos, kai turisto galimybė pasinaudoti jomis priklauso nuo žodžių pateikiamos informacijos.</p> <p>2.8. Minimalus kelionę įsigijusių turistų skaičius, kurio reikia, kad kelionė įvyktų.<br/>&lt;...&gt;</p> <p>2.10. Kitos paslaugos, įskaičiuotos į kelionės kainą (gido, (kelionių vadovo) paslaugos, pervežimas (-ai), kita (įvardinti).</p> <p>2.11. Paslauga (-os), kuri (-ios) bus teikiama (-os) kaip grupės nariui ir, kai tai įmanoma, informacija apie apytikslį grupės dydį (pvz., ekskursijų, pervežimų atvejais).</p> <p><b>Standartinių sąlygų 3.1-3.3 punktai:</b></p> |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>3.1. Bendra kelionės kaina (įskaičiuoti visi mokesčiai, papildomos įmokos, rinkliavos ir kt. išlaidos) visiems sutartyje nurodytiems turistams.</p> <p>3.2. Mokėjimo tvarka: išankstinio mokėjimo/pradinės įmokos suma, terminas; likusio (-ių) mokėjimo (-ų) suma (-os), terminas (-ai).</p> <p>3.3. Po sutarties sudarymo kelionių organizatorius turi teisę padidinti kelionės kainą, o turistas turi teisę reikalauti sumažinti kelionės kainą esant šios sutarties 7.1.1. ir 7.1.2. punktuose nurodytoms sąlygoms (<i>įrašoma, jei kelionių organizatorius pasilieka teisę padidinti kelionės kainą po sutarties sudarymo</i>).</p> <p>Nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojamas kelionės kainos sumažėjimas, padidėjimas.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.1.1, 4.1.2, 4.1.4, 4.1.5 punktai:</b></p> <p>4.1. Kelionių organizatorius sutartyje nurodo:</p> <p>4.1.1. Informaciją apie kelionės tinkamumą riboto judumo asmenims.</p> <p>4.1.2. Informaciją apie papildomas išlaidas, kurias turistas gali patirti, kai šios išlaidos dėl pagrįstų priežasčių negali būti apskaičiuotos prieš sudarant sutartį.</p> <p>&lt;...&gt;</p> <p>4.1.4. Informaciją, leidžiančią tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su nepilnametį lydinčiu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje, kai pagal kelionės sutartį, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas asmuo.</p> <p>4.1.5. Bendro pobūdžio informaciją apie kelionės šalies paso ir vizos reikalavimus, įskaitant apytikslę vizos išdavimo proceso trukmę, ir informaciją apie su sveikata susijusius formalumus (informaciją apie valstybių, į kurias vykstama, užkrečiamųjų ligų epidemiologinę būklę, privalomas ir rekomenduojamas profilaktikos priemonės, informaciją apie sveikatos draudimo įforminimo tvarką) arba pateikia nuorodas į šią informaciją.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.2 punktas:</b></p> <p>4.2. Kelionių organizatorius įsipareigoja:</p> <p>&lt;...&gt;</p> <p>4.2.2. Nesurinkus minimalaus turistų skaičiaus, nurodyto sutarties 2.8 punkte, pranešti turistui apie sutarties nutraukimą patvarioje laikmenoje ne vėliau kaip iki kelionės pradžios likus:</p> <p>4.2.2.1. 20 dienų, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė negu 6 dienos;</p> <p>4.2.2.2. 7 dienoms, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė negu 2 dienos ir ne ilgesnė negu 6 dienos;</p> <p>4.2.2.3. likus 48 valandoms, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė negu 2 dienos.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.1-6.1.2 punktai:</b></p> |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                    | <p>6.1. Turisto teisė nutraukti sutartį:</p> <p>6.1.1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti sutartį iki kelionės pradžios.</p> <p>6.1.2. Turistui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turisto sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį, nustatytą sutartyje (dydis priklauso nuo laiko, likusio iki kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs kelionę kitam asmeniui) arba atitinkantį kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus kelionę kitam asmeniui.</p> <p>Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis nėra nurodytas sutartyje, Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą.</p> <p>Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos kelionės kainos.</p> |          |
| a) specialius keliautojo reikalavimus, kuriuos organizatorius sutiko patenkinti;                                                                                                                                                   | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b></p> <p>2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:</p> <p>1) specialius turisto reikalavimus, kuriuos kelionių organizatorius sutiko patenkinti;</p> <p><b>Standartinių sąlygų 2.9 punktas:</b></p> <p>2.9. Specialūs turisto reikalavimai, dėl kurių susitarė abi sutarties šalys.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | Visiškas |
| <p>b) informaciją, kad organizatorius:</p> <p>i) atsako už tinkamą visų į sutartį įtrauktų kelionės paslaugų vykdymą pagal 13 straipsnį ir</p> <p>ii) privalo teikti pagalbą, jei keliautojui kyla sunkumų pagal 16 straipsnį;</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b></p> <p>2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:</p> <p>2) informaciją, kad kelionių organizatorius pagal šio kodekso 6.754 straipsnį atsako už tinkamą visų paslaugų pagal organizuotos turistinės kelionės sutartį teikimą ir kad kelionių organizatorius privalo teikti reikalingą pagalbą turistui;</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.1 punktas:</b></p> <p>4.2. Kelionių organizatorius įsipareigoja:</p> <p>4.2.1. Užtikrinti turistui (-ams) visų sutartyje nurodytų paslaugų tinkamą teikimą, atsižvelgdamas į turisto teisėtus lūkesčius, nepaisant to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.</p>                                | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.5 punktas:</b><br/> 4.2.5. Be nepagrįsto delsimo suteikti turistui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą kelionės metu ar esant nenugalimos jėgos aplinkybėms:<br/> 4.2.5.1. teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas ir konsulinę pagalbą;<br/> 4.2.5.2. padėti turistui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis;<br/> 4.2.5.3. padėti rasti alternatyvių kelionės paslaugų.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.2 punktas:</b><br/> 10.2. Kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo suteikti turistui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą, nurodytą sutarties 4.2.5 punkte.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |
| c) įstaigos, atsakingos už apsaugą nemokumo atveju, pavadinimą ir jos kontaktinius duomenis, įskaitant jos geografinį adresą, ir, kai taikoma, kompetentingos institucijos, kurią tam tikslui paskyrė valstybė narė, pavadinimą ir jos kontaktinius duomenis;                                                                                                                                                                           | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b><br/> 2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:<br/> 3) draudimo įmonės, išdavusios prievolių įvykdymo laidavimo draudimą, ar finansų įstaigos, suteikusios finansinę garantiją, pavadinimą ir jų kontaktinius duomenis, įskaitant jų adresą, ir Vyriausybės įgaliotos institucijos kontaktinius duomenis (adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą);</p> <p><b>Standartinių sąlygų 1.3 punktas:</b><br/> 1.3. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo duomenys: prievolių įvykdymo užtikrinimo dokumentas, dokumento numeris, galiojimo terminas, prievolių įvykdymo užtikrinimą suteikusio subjekto duomenys (pavadinimas, juridinio asmens kodas, veiklos adresas, telefono numeris, elektroninio pašto adresas).</p> | Visiškas |
| d) organizatoriaus vietos atstovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia keliautojui galimybę greitai susisiekti su organizatoriumi ir veiksmingai su juo bendrauti, kreiptis pagalbos keliautojui susidūrus su sunkumais arba pateikti skundą dėl nepakankamos atitikties, pastebėtos paketo vykdymo metu, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefono numerį, el. pašto adresą ir, kai taikytina, fakso numerį; | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b><br/> 2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:<br/> 4) kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia turistui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir su juo bendrauti, kreiptis pagalbos turistui susidūrus su sunkumais arba pateikti pretenziją dėl netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>vykdymo ar šios sutarties nevykdymo, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefoną, elektroninio pašto adresą ir, jei yra, fakso numerį;</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.1.3 punktas:</b><br/> 4.1. Kelionių organizatorius sutartyje nurodo:<br/> &lt;...&gt;<br/> 4.1.3. Kelionių organizatoriaus vietinio atstovo, kelionių vadovo, kontaktinio centro ar kitos tarnybos, kurie suteikia turistui galimybę greitai susisiekti su kelionių organizatoriumi ir su juo bendrauti, kreiptis pagalbos, turistui susidūrus su sunkumais, arba pateikti pretenziją dėl netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo, vardą ir pavardę arba pavadinimą, adresą, telefono numerį, elektroninio pašto adresą, fakso numerį.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |
| e) informaciją, kad keliautojas privalo pranešti apie bet kokią nepakankamos atitikties atvejį, jo pastebėtą paketo vykdymo metu pagal 13 straipsnio 2 dalį;                                                                                                                                                                          | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b><br/> 2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:<br/> 5) informaciją, kad turistai privalo be nepagrįsto delsimo pranešti kelionių organizatoriui šios dalies 4 punkte nurodytais kontaktais apie bet kokią netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo ar šios sutarties nevykdymo atvejį, turisto pastebėtą organizuotos turistinės kelionės metu;</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.4 punktas:</b><br/> 10.4. Turistas be nepagrįsto delsimo turi pranešti kelionių organizatoriui sutartyje nurodytais kontaktais apie bet kokią netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo atvejį, jo pastebėtą kelionės metu ir nurodyti protingą terminą trūkumams ištaisyti. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, turistai neprivalo nurodyti termino.</p> | Visiškas |
| f) kai remiantis kelionės paslaugų paketo sutartimi, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas leidimą turintis asmuo, – informaciją, kuri suteikia galimybę tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su už nepilnametį atsakingu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje; | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b><br/> 2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:<br/> 6) kai pagal sudarytą organizuotos turistinės kelionės sutartį, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas lydinčias asmuo, – informaciją, kuri suteikia galimybę tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su nepilnametį lydinčiu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Standartinių sąlygų 4.1.4 punktas:</b><br/> 4.1. Kelionių organizatorius sutartyje nurodo:<br/> &lt;...&gt;<br/> 4.1.4. Informaciją, leidžiančią tiesiogiai susisiekti su nepilnamečiu arba su nepilnamečių lydinčiu asmeniu nepilnamečio buvimo vietoje, kai pagal kelionės sutartį, į kurią įtraukta apgyvendinimo paslauga, keliauja nepilnametis, kurio nelydi vienas iš tėvų arba kitas asmuo.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |
| <p>g) informaciją apie esamą vidinę skundų nagrinėjimo tvarką ir apie alternatyvaus ginčų sprendimo (toliau – AGS) mechanizmus pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą <a href="#">2013/11/ES</a> (18), kurie taikomi prekiautojui, ir, kai taikytina, AGS subjektą, nagrinėjantį su prekiautoju susijusius ginčus, ir informaciją apie elektroninio ginčų sprendimo platformą pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą (<a href="#">ES</a>) <a href="#">Nr. 524/2013</a> (19);</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b><br/> 2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:<br/> 7) informaciją apie kelionių organizatoriaus vidinę pretenzijų nagrinėjimo tvarką ir apie alternatyvaus ginčų sprendimo mechanizmus, kurie taikomi sudarytai organizuotos turistinės kelionės sutarčiai, ir, kai taikytina, vartojimo ginčų neteisminio sprendimo subjektą, nagrinėjantį ginčus dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, bei informaciją apie elektroninį ginčų sprendimo būdą;</p> <p><b>Standartinių sąlygų 11.4 punktas:</b><br/> 11.4. Kelionių organizatorius privalo neatlygintinai išnagrinėti turisto kreipimąsi ir, kai nesutinka su turisto reikalavimais, privalo ne vėliau kaip per 14 dienų nuo turisto kreipimosi gavimo dienos, pateikti turistui išsamų motyvuotą rašytinį atsakymą, pagrįstą dokumentais.<br/> Sutartyje nurodoma kelionių organizatoriaus vidinė pretenzijų nagrinėjimo tvarka.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 11.6 punktas:</b><br/> 11.6. Ginčai dėl sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo ne teisme nagrinėjami Lietuvos Respublikos vartotojų teisių apsaugos įstatymo nustatyta tvarka Valstybinėje vartotojų teisių apsaugos tarnyboje, adresu Vilniaus g. 25, 01402 Vilnius, el. p. <a href="mailto:tarnyba@vvtat.lt">tarnyba@vvtat.lt</a>, faks. (8 5) 279 1466, interneto svetainė <a href="http://www.vvtat.lt">www.vvtat.lt</a>. Elektroniniu būdu prašymą galima pateikti per EGS platformą <a href="http://ec.europa.eu/odr/">http://ec.europa.eu/odr/</a>.</p> | Visiškas |
| <p>h) informaciją apie keliautojo teisę perleisti sutartį kitam keliautojui pagal 9 straipsnį.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.749 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymas ir turinys</b><br/> 2. Kelionių organizatorius organizuotos turistinės kelionės sutartyje privalo nurodyti šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją bei aiškią ir suprantamą informaciją apie:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>8) informaciją apie turisto teisę perleisti organizuotos turistinės kelionės sutartį kitam turistui pagal šio kodekso 6.753 straipsnį.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 9.1 punktas:</b><br/> 9.1. Turistas turi teisę perleisti savo teisę į kelionę kitam asmeniui, kuris įgys visas turisto teises ir pareigas pagal sutartį, jeigu iki kelionės pradžios kelionių organizatoriui pateikia pagrįstą pranešimą. Turisto pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip likus septynioms dienoms iki kelionės pradžios.</p>                                                                                                                                                           |          |
| <p>3. Paketų, kaip apibrėžta 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punkte, atveju prekiautojas, kuriam perduodami duomenys, informuoja organizatorių apie sutarties, kuria sukuriamas paketas, sudarymą. Prekiautojas pateikia organizatoriui informaciją, būtiną jo kaip organizatoriaus pareigoms įvykdyti.<br/> Kai organizatorius informuojamas apie paketo sukūrimą, jis iš karto patvarioje laikmenoje pateikia keliautojui 2 dalies a–h punktuose nurodytą informaciją.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>5 straipsnis. Informacijos teikimas</b><br/> 3. Šio įstatymo 4 straipsnio 1 dalies 2 punkto e papunktyje nurodytu atveju turizmo paslaugų teikėjas, kuriam perduoti <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> duomenys, nedelsdamas informuoja kelionių organizatorių apie organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymą ir pateikia kelionių organizatoriui jo, kaip kelionių organizatoriaus, prievolėms įvykdyti būtiną informaciją. Gavęs šią informaciją, kelionių organizatorius iš karto patvariojoje laikmenoje pateikia <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> Civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje ir 6.749 straipsnio 2 dalyje nurodytą informaciją.</p> | Visiškas |
| <p>4. 2 ir 3 dalyse nurodyta informacija pateikiama aiškiai, suprantamai ir turi būti pastebima.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</b><br/> 1. 1. Siūlydamas įsigyti savo teikiamas paslaugas, kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo privalo raštu popieriuje ar naudodamas kitą patvariąją laikmeną pateikti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> aiškiai, suprantamą ir neklaidinančią informaciją:&lt;...&gt;</p>                                                                                                                                                                                                                       | Visiškas |
| <p>5. Likus pakankamai laiko iki paketo pradžios, organizatorius pateikia keliautojui būtinus kvitus, kuponus ir bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką.</p>                                                                                                                                                                                  | <p><b>6.748 straipsnis. Informacijos ir dokumentų teikimas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo</b><br/> 4. Likus pakankamai laiko iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, kelionių organizatorius pateikia <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> būtinus kvitus, kuponus, bilietus, informaciją apie numatytą išvykimo laiką ir, kai taikytina, registracijos terminą ir numatytą laukimo tarpinėse stotelėse, transporto jungčių ir atvykimo laiką. Šioje dalyje nurodyti dokumentai pateikiami <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> tokia forma, kuria buvo sudaryta šio kodekso 6.749 straipsnyje nurodyta organizuotos turistinės kelionės sutartis</p>                                | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p><b>8 straipsnis</b><br/> <b>Įrodinėjimo pareiga</b><br/>         Įrodinėjimo, ar įvykdyti šiame skyriuje nustatyti informacijos reikalavimai, pareiga tenka prekiautojui.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>5 straipsnis. Informacijos teikimas</b><br/>         5. Kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas atsako už pateiktos informacijos, kuri yra neatskiriama organizuotos turistinės kelionės sutarties dalis, teisingumą, išsamumą ir tikslumą.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Visiškas |
| <p><b>III SKYRIUS</b><br/> <b>KELIONĖS PASLAUGŲ PAKETO SUTARTIES KEITIMAS IKI PAKETO PRADŽIOS</b><br/> <b>9 straipsnis</b><br/> <b>Kelionės paslaugų paketo sutarties perleidimas kitam keliautojui</b><br/>         1. Valstybės narės užtikrina, kad keliautojas galėtų perleisti kelionės paslaugų paketo sutartį kitam asmeniui, kuris tenkina visas sutarčiai taikytinas sąlygas, jeigu prieš tai keliautojas iki paketo pradžios pagrįstai apie tai praneša organizatoriui patvariojoje laikmenoje. Laikoma, kad pranešimas, kuris pateiktas ne vėliau kaip septynios dienos iki paketo pradžios, yra bet kuriuo atveju pagrįstas.<br/>         2. Kelionės paslaugų paketo sutarties perleidėjas ir tos sutarties gavėjas solidariai atsako už likusios sumos ir visų papildomų mokesčių, rinkliavų ar kitų su tokiu perleidimu susijusių išlaidų sumokėjimą. Organizatorius informuoja sutarties perleidėją apie faktines perleidimo išlaidas. Tos išlaidos turi būti pagrįsto dydžio ir neviršyti organizatoriaus dėl kelionės paslaugų paketo sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.<br/>         3. Organizatorius turi pateikti perleidėjui įrodymus dėl kelionės paslaugų paketo sutarties perleidimo kilusių papildomų mokesčių, rinkliavų ar kitų išlaidų.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.753 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties šalių pasikeitimas</b><br/>         1. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę perleisti savo teisę į organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui, kuris įgis visas <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> teises ir pareigas pagal organizuotos turistinės kelionės sutartį, jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pateikia pagrįstą pranešimą kelionių organizatoriui. <del>Turisto</del> <b>Keliautojo</b> pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip likus 7 dienoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.<br/>         2. Teisę į organizuotą turistinę kelionę perleidžiantis <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> ir kitas asmuo kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į organizuotą turistinę kelionę perleidimu, sumokėjimą atsako solidariai.<br/>         3. Kelionių organizatorius informuoja <del>turistą</del> <b>keliautoją</b>, perleidžiantį savo teisę į organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui, apie faktines organizuotos turistinės kelionės sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus. Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.“<br/> <b>Standartinių sąlygų 9.1-9.3 punktai:</b><br/>         9.1. Turistas turi teisę perleisti savo teisę į kelionę kitam asmeniui, kuris įgis visas turistų teises ir pareigas pagal sutartį, jeigu iki kelionės pradžios kelionių organizatoriui pateikia pagrįstą pranešimą. Turisto pranešimas visais atvejais laikomas pagrįstu, jeigu jis pateiktas ne vėliau kaip likus septynioms dienoms iki kelionės pradžios.<br/>         9.2. Teisę į kelionę perleidžiantis turistą ir kitas asmuo kelionių organizatoriui už kelionės kainos ir išlaidų, susijusių su teisės į kelionę perleidimu, sumokėjimą atsako solidariai.<br/>         9.3. Kelionių organizatorius informuoja turistą, perleidžiantį savo teisę į kelionę kitam asmeniui, apie faktines sutarties perleidimo išlaidas ir pateikia jas pagrindžiančius įrodymus. Tos išlaidos turi būti pagrįstos ir neviršyti kelionių organizatoriaus dėl sutarties perleidimo patirtų faktinių išlaidų.</p> | Visiškas |
| <p><b>10 straipsnis</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Visiškas |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p><b>Kainos keitimas</b></p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad po kelionės paslaugų paketo sutarties sudarymo kainas būtų galima didinti tik tada, jei sutartyje aiškiai numatoma ta galimybė ir nurodoma, kad keliautojas turi teisę į kainos sumažinimą pagal 4 dalį. Tuo atveju kelionės paslaugų paketo sutartyje nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina. Kainas didinti galima tik tuo atveju, kai tokį didinimą tiesiogiai lemia šie pokyčiai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) pasikeitusi keleivių vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų;</li> <li>b) pasikeitęs su į sutartį įtrauktomis kelionės paslaugomis susijusių mokesčių ar rinkliavų, kurias taiko vykdant paketą tiesiogiai nedalyvaujančios trečiosios šalys, įskaitant turizmo mokesčius, nutūpimo rinkliavas, įlaipinimo ar išlaipinimo rinkliavas uostuose ir oro uostuose, dydis, arba</li> <li>c) pasikeitęs su paketu susijusios valiutos keitimo kursas.</li> </ul> | <p><b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b></p> <p>1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti organizuotos turistinės kelionės kainą po organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1) organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatyta, kad kelionių organizatorius gali padidinti organizuotos turistinės kelionės kainą;</li> <li>2) organizuotos turistinės kelionės sutartyje aiškiai nurodoma <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms, ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina;</li> <li>3) kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja <del>turistą</del> <b>keliautoją</b> apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.</li> </ul> <p>2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytas organizuotos turistinės kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1) pasikeitusi <del>turistų</del> <b>keliautojų</b> vežimo kaina dėl degalų ar kitų energijos šaltinių išlaidų;</li> <li>2) pasikeitęs su į organizuotos turistinės kelionės sutartį įtrauktų paslaugų, susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę, dydis;</li> <li>3) pasikeičia su organizuota turistine kelione susijusios užsienio valiutos keitimo kursas.</li> </ul> <p><b>Standartinių sąlygų 7.1-7.2 punktai:</b></p> <p>7.1. Kelionių organizatorius po sutarties sudarymo turi teisę didinti kelionės kainą tik esant visoms šioms sąlygoms:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>7.1.1. Sutartyje numatyta, kad kelionių organizatorius gali padidinti kelionės kainą.</li> <li>7.1.2. Sutartyje aiškiai nurodoma turisto teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus sutarties 7.2 punkte nurodytoms išlaidoms ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina.</li> <li>7.1.3. Kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja turistą apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.</li> </ul> |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>7.2. Sutarties 7.1. punkte nurodytas kelionės kainos didinimas galimas tik tuo atveju, kai jį tiesiogiai lemia pasikeitęs (-usi):</p> <p>7.2.1. turistų vežimo kaina dėl degalų ar kitų energijos šaltinių išlaidų;</p> <p>7.2.2. su į sutartį įtrauktų paslaugų, susijusių mokesčių ar rinkliavų (pvz. turisto rinkliava, oro uosto mokesčiai, kt.), kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant kelionę, dydis;</p> <p>7.2.3. su kelione susijusios valiutos keitimo kursas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
| <p>2. Jei šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kainos padidinimas viršija 8 % galutinės paketo kainos, taikomos 11 straipsnio 2–5 dalys.</p>                                                                                                                                                                     | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b></p> <p>5. Jeigu šio straipsnio 1 dalyje nurodytas kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės organizuotos turistinės kelionės kainos, turistą turi teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvią organizuotą turistinę kelionę vadovaudamasis šio kodekso 6.752 straipsniu.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 7.3 punktas:</b><br/> 7.3. Jeigu kelionės kainos padidinimas viršija 8 procentus galutinės kelionės kainos, turistą turi teisę nutraukti sutartį ar pasirinkti kelionių organizatoriaus siūlomą alternatyvią kelionę.</p>                                                                                                                                                                                                                                            | Visiškas |
| <p>3. Kainos padidinimas, nepriklausomai nuo to, kiek ji yra didinama, galimas tik tuo atveju, jeigu organizatorius aiškiai ir suprantamai apie tai praneša keliautojui patvariojoje laikmenoje, kartu pateikdamas to padidinimo pagrindimą ir skaičiavimus, ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b></p> <p>1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti organizuotos turistinės kelionės kainą po organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms: &lt;...&gt;</p> <p>3) kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja <del>turistą</del> <b>keliautoją</b> apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 7.1.3 punktas:</b><br/> 7.1.3. Kelionių organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai informuoja turistą apie kainos padidinimą likus ne mažiau kaip 20 dienų iki kelionės pradžios, nurodydamas kainos padidėjimo priežastis ir kaip buvo apskaičiuotas kainos padidėjimas.</p> | Visiškas |
| <p>4. Jeigu kelionės paslaugų paketo sutartyje nustatoma galimybė padidinti kainą, keliautojas turi teisę į kainos</p>                                                                                                                                                                                        | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>sumažinimą, kuris atitinka 1 dalies a, b ir c punktuose nurodytų išlaidų sumažėjimą, įvykusį po sutarties sudarymo, bet iki paketo pradžios.</p>                                                                                                                                               | <p>1. Kelionių organizatorius turi teisę didinti organizuotos turistinės kelionės kainą po organizuotos turistinės kelionės sutarties sudarymo tik esant visoms šioms sąlygoms:<br/>&lt;...&gt;</p> <p>2) organizuotos turistinės kelionės sutartyje aiškiai nurodoma <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> teisė į kainos sumažinimą, sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms, ir nurodoma, kaip turi būti apskaičiuojama peržiūrėta kaina;</p> <p><b>Standartinių sąlygų 7.4 punktas:</b></p> <p>7.4. Turistas po sutarties sudarymo turi teisę reikalauti sumažinti kelionės kainą šiais atvejais:</p> <p>7.4.1. sumažėjus sutarties 7.2 punkte nurodytoms išlaidoms po sutarties sudarymo, bet iki kelionės pradžios;</p> <p>7.4.2. dėl netinkamo sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis vykdoma netinkamai dėl turisto kaltės;</p> <p>7.4.3. kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų kelionė tampa žemesnės kokybės, nei nurodyta sutartyje;</p> <p>7.4.4. jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal Civilinio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>7.4.5. jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.</p> |                 |
| <p>5. Jei kaina sumažinama, organizatorius turi teisę iš keliautojui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administracines išlaidas. Keliautojo prašymu organizatorius pateikia įrodymą dėl tų administracinių išlaidų.</p>                                                              | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b></p> <p>4. Sumažinus organizuotos turistinės kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš turistui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administravimo išlaidas, turisto prašymu pateikdamas tokių administravimo išlaidų pagrindimą.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 7.5 punktas:</b></p> <p>7.5. Sumažinus kelionės kainą, kelionių organizatorius turi teisę iš turistui turimos sugrąžinti sumos išskaičiuoti faktines administracines išlaidas. Turisto prašymu kelionės organizatorius turi pateikti tokių administracinių išlaidų pagrindimą.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>Visiškas</p> |
| <p><b>11 straipsnis</b></p> <p><b>Kitų kelionės paslaugų paketo sutarties sąlygų keitimas</b></p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad iki paketo pradžios organizatorius negalėtų vienašališkai keisti kelionės paslaugų paketo sutarties sąlygų, išskyrus kainą pagal 10 straipsnį, nebent:</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki organizuotos turistinės kelionės pradžios</b></p> <p>6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki organizuotos turistinės kelionės pradžios</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p>Visiškas</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>a) organizatorius yra pasilikęs tą teisę sutartyje;</p> <p>b) pakeitimai yra mažareikšmiai ir</p> <p>c) organizatorius patvariojoje laikmenoje aiškiai, suprantamai ir pastebimai informuoja keliautoją apie pakeitimus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>1. Kelionių organizatorius neturi teisės iki organizuotos turistinės kelionės pradžios vienašališkai keisti organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų, išskyrus kainą šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnyje nustatyta tvarka, nebent yra visos šios aplinkybės:</p> <p>1) tokia kelionių organizatoriaus teisė nustatyta organizuotos turistinės kelionės sutartyje;</p> <p>2) organizuotos turistinės kelionės sutarties pakeitimai nėra esminiai;</p> <p>3) kelionių organizatorius <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikė <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> informaciją apie pakeitimus.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 8.1 punktas:</b></p> <p>8.1. Kelionių organizatorius iki kelionės pradžios vienašališkai turi teisę keisti kitas sutarties sąlygas tik esant visoms šioms sąlygoms:</p> <p>8.1.1. tokia kelionių organizatoriaus teisė nustatyta sutartyje;</p> <p>8.1.2. pakeitimai nėra esminiai;</p> <p>8.1.3. kelionių organizatorius turisto pageidaujama forma patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikė turistui informaciją apie pakeitimus.</p>                                                                                                                                                                                                           |          |
| <p>2. Jeigu iki paketo pradžios organizatorius yra priverstas iš esmės pakeisti bet kuriuos pagrindinius kelionės paslaugų ypatumus, kaip nurodyta 5 straipsnio 1 dalies pirmos pastraipos a punkte, arba negali įvykdyti specialių reikalavimų, nurodytų 7 straipsnio 2 dalies a punkte, arba pasiūlo padidinti paketo kainą daugiau kaip 8 % pagal 10 straipsnio 2 dalį, keliautojas gali per pagrįstą organizatoriaus nurodytą laikotarpį:</p> <p>a) sutikti su siūlomais pakeitimais arba</p> <p>b) nutraukti sutartį nemokant sutarties nutraukimo mokesčio.</p> <p>Jeigu keliautojas nutraukia kelionės paslaugų paketo sutartį, keliautojas gali sutikti su pakaitiniu paketu, kai organizatorius jį pasiūlo, kuris, jei įmanoma, yra lygiavertės ar aukštesnės kokybės paketas.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</b></p> <p>2. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio, esant bent vienai iš šių aplinkybių (sąlygų):</p> <p>1) kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš šio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalies 1 punkte nurodytų pagrindinių organizuotos turistinės kelionės paslaugų sąlygų ir (ar) ypatumų;</p> <p>2) kelionių organizatorius negali įvykdyti organizuotos turistinės kelionės sutartyje nurodytų specialių <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> reikalavimų;</p> <p>3) kelionių organizatorius pasiūlo padidinti organizuotos turistinės kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnį.</p> <p>3. <del>Turistui</del> <b>Keliautojui</b> nutraukus organizuotos turistinės kelionės sutartį dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų aplinkybių, kelionių organizatorius gali <del>turistui</del></p> | Visiškas |

|                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                | <p><b>keliautojui</b> pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą organizuotą turistinę kelionę.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.3.1 punktas:</b><br/>         6.1.3. Turistas turi teisę nutraukti sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio šiais atvejais:<br/>         6.1.3.1. jeigu kelionių organizatorius iki kelionės pradžios pakeičia sutarties sąlygas, o turistas per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą nesutinka su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais, kai:<br/>         a) kelionių organizatorius iki kelionės pradžios yra priverstas iš esmės pakeisti bet kurią iš pagrindinių kelionės paslaugų ir (ar) ypatumų;<br/>         b) kelionių organizatorius negali įvykdyti sutartyje nurodytų specialių turisto reikalavimų;<br/>         c) kelionių organizatorius pasiūlo padidinti kelionės kainą daugiau kaip 8 procentais pagal Lietuvos Respublikos civilinio kodekso (toliau – Civilinis kodeksas) 6.752<sup>1</sup> straipsnį.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 8.2-8.4 punktai:</b><br/>         8.2. Kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai turi pateikti turistui informaciją apie:<br/>         8.2.1. siūlomus sutarties pakeitimus;<br/>         8.2.2. protingą terminą, per kurį turistas turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą;<br/>         8.2.3. pasekmes, jei turistas neatsakytų per kelionių organizatoriaus nurodytą terminą;<br/>         8.2.4. alternatyvią kelionę ir jos kainą, kai tokia kelionė pasiūloma.<br/>         8.3. Turistas turi teisę savo pasirinkimu per kelionių organizatoriaus nurodytą protingą terminą sutikti su kelionių organizatoriaus siūlomais sutarties sąlygų pakeitimais ar nutraukti sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio.<br/>         8.4. Turistui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali turistui pasiūlyti lygiavertę ar aukštesnės kokybės kitą kelionę. Jei dėl sutarties pakeitimų ar pasirinktos alternatyvios kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, turistas turi teisę reikalauti grąžinti sumažėjusios kainos skirtumą.</p> |          |
| 3. Organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai, suprantamai ir pastebimai informuoja keliautoją apie: | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</b><br/>         6. Kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai pateikia <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> informaciją apie:</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>a) siūlomus 2 dalyje nurodytus pakeitimus ir tam tikrais atvejais, vadovaujantis 4 dalimi, jų įtaką paketo kainai;</p> <p>b) pagrįstą laikotarpį, per kurį keliautojas turi informuoti organizatorių apie savo sprendimą pagal 2 dalį;</p> <p>c) pasekmes, jei keliautojas neatsakytų per b punkte nurodytą laikotarpį pagal taikytinus nacionalinės teisės aktus, ir</p> <p>d) kai taikytina, pasiūlytą pakaitinį paketą ir jo kainą.</p> | <p>1) siūlomus organizuotos turistinės kelionės sutarties pakeitimus, nurodytus šio straipsnio 2 dalyje, ir šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais – apie jų įtaką organizuotos turistinės kelionės kainai;</p> <p>2) protingą terminą, per kurį <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą pagal šio straipsnio 2 dalį;</p> <p>3) pasekmes, jeigu <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> neatsakytų per šios dalies 2 punkte nurodytą terminą;</p> <p>4) kai pasiūloma, alternatyvią organizuotą turistinę kelionę ir jos kainą.“</p> <p><b>Standartinių sąlygų 8.2 punktas:</b><br/>       8.2. Kelionių organizatorius be nepagrįsto delsimo patvariojoje laikmenoje aiškiai ir suprantamai turi pateikti turistui informaciją apie:<br/>       8.2.1. siūlomus sutarties pakeitimus;<br/>       8.2.2. protingą terminą, per kurį <del>turistas</del> turi informuoti kelionių organizatorių apie savo sprendimą;<br/>       8.2.3. pasekmes, jei <del>turistas</del> neatsakytų per kelionių organizatoriaus nurodytą terminą;<br/>       8.2.4. alternatyvią kelionę ir jos kainą, kai tokia kelionė pasiūloma.</p> |          |
| <p>4. Kai dėl 2 dalies pirmoje pastraipoje nurodytų kelionės paslaugų paketo sutarties pakeitimų ar 2 dalies antroje pastraipoje nurodyto pakaitinio paketo suprastėja paketo kokybė ar sumažėja jo kaina, keliautojui suteikiama teisė į sumažintą kainą.</p>                                                                                                                                                                                | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</b></p> <p>4. Jeigu dėl šio straipsnio 2 dalyje nurodytų organizuotos turistinės kelionės sutarties pakeitimų ar dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytos organizuotos turistinės kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> turi teisę reikalauti grąžinti dalį sumokėtų pinigų.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 8.4 punktas:</b><br/>       8.4. &lt;...&gt; Jei dėl sutarties pakeitimų ar pasirinktos alternatyvios kelionės suprastėja kelionės kokybė ar sumažėja jos kaina, <del>turistas</del> turi teisę reikalauti grąžinti sumažėjusios kainos skirtumą.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Visiškas |
| <p>5. Jei kelionės paslaugų paketo sutartis nutraukiama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalies pirmos pastraipos b punktu ir keliautojas nesutinka su pakaitiniu paketu, organizatorius be nepagrįsto delsimo ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos grąžina visas keliautojo arba jo vardu sumokėtas</p>                                                                                            | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.752 straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygų pakeitimas iki kelionės pradžios</b></p> <p>5. Jeigu organizuotos turistinės kelionės sutartis nutraukiama vadovaujantis šio straipsnio 2 dalimi ir <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> nesutinka su kelionių organizatoriaus siūloma</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>sumas. 14 straipsnio 2, 3, 4, 5 ir 6 dalys taikomos mutatis mutandis.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>alternatyvia organizuota turistine kelione, kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo dienos, grąžinti visus <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> arba jo vardu sumokėtus pinigus. Šio kodekso 6.252 straipsnio 1 dalies, 6.7541 straipsnio 1 dalies 1, 2 punktų ir 2 dalies, 6.755 straipsnio 1 ir 2 dalių, <del>Tarptautinių sutarčių įstatymo 11 straipsnio 1 dalies ir</del> Turizmo įstatymo nuostatos dėl pretenzijų (<b>skundų</b>) pateikimo senaties termino organizuotos turistinės kelionės sutarties šalims taikomos <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.6 punktas:</b><br/> 4.2. Kelionių organizatorius įsipareigoja:<br/> &lt;...&gt;<br/> 4.2.6. Kai kelionių organizatoriui atsiranda pareiga grąžinti turistui visus ar dalį turisto ar jo vardu sumokėtų pinigų už kelionę, grąžinti pinigus be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |
| <p><b>12 straipsnis</b><br/> <b>Kelionės paslaugų paketo sutarties nutraukimas ir teisė atsisakyti sutarties iki paketo pradžios</b></p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad keliautojas galėtų bet kuriuo metu nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios. Kai keliautojas nutraukia kelionės paslaugų paketo sutartį pagal šią dalį, gali būti reikalaujama, kad jis organizatoriui sumokėtų tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį. Kelionės paslaugų paketo sutartyje gali būti nustatyti pagrįsti standartiniai sutarties nutraukimo mokesčiai, kurių dydis priklauso nuo to, kiek laiko likus iki paketo pradžios nutraukiama sutartis, ir nuo numatomo išlaidų sumažėjimo bei pajamų, kurias numatoma gauti iš alternatyvaus kelionės paslaugų panaudojimo. Jeigu standartiniai sutarties nutraukimo mokesčiai nenumatyti, sutarties nutraukimo mokesčio dydis turi atitikti paketo kainą iš jos atėmus dėl išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas iš alternatyvaus kelionės paslaugų panaudojimo. Keliautojo prašymu organizatorius pateikia sutarties nutraukimo mokesčių sumos pagrindimą.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties</b></p> <p>1. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę bet kuriuo metu nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.</p> <p>2. Jeigu <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> nutraukia organizuotos turistinės kelionės sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> sumokėti pagrįstą organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokestį. Tais atvejais, kai organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokestis yra nustatytas organizuotos turistinės kelionės sutartyje, jo dydis priklauso nuo laiko, likusio iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui. Tais atvejais, kai organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokestis sutartyje nenumatytas, sutarties nutraukimo mokestis turi atitikti organizuotos turistinės kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui.</p> <p>3. <del>Turisto</del> <b>Keliautojo</b> prašymu kelionių organizatorius turi pateikti organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą. Visais atvejais organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti</p> | <p>Visiškas</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p>organizuotos turistinės kelionės sutartyje nustatytos organizuotos turistinės kelionės kainos.</p> <p>.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.1-6.1.2 punktai:</b></p> <p>6.1. Turisto teisė nutraukti sutartį:</p> <p>6.1.1. Turistas turi teisę bet kuriuo metu nutraukti sutartį iki kelionės pradžios.</p> <p>6.1.2. Turistui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turisto sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį, nustatytą sutartyje (dydis priklauso nuo laiko, likusio iki kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs kelionę kitam asmeniui) arba atitinkantį kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus kelionę kitam asmeniui.</p> <p>Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis nėra nurodytas sutartyje, Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą.</p> <p>Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos kelionės kainos.</p>                                                                              |          |
| <p>2. Nepaisant 1 dalies, keliautojas turi teisę nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį iki paketo pradžios nemokėdamas jokio sutarties nutraukimo mokesčio, jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių, darančių didelį poveikį paketo vykdymui arba darančių didelį poveikį keleivių nuvežimui į kelionės tikslo vietą. Jei kelionės paslaugų paketo sutartis nutraukiama pagal šią dalį, keliautojas turi teisę į visų sumokėtų sumų už paketą grąžinimą, bet jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties</b></p> <p>4. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį, nemokėdamas šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sutarties nutraukimo mokesčio, šiais atvejais:</p> <p>1) jeigu kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pakeičia organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygas, kai yra šio kodekso 6.752 straipsnio 2 dalyje nurodytos aplinkybės;</p> <p>2) jeigu dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Šio kodekso 6.7521 straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> gali prašyti sumažinti organizuotos turistinės kelionės kainą arba atlyginti žalą;</p> <p>3) jeigu organizuotos turistinės kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti organizuotą</p> | Visiškas |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>turistinę kelionę ar nuvežti <del>turistas</del> <b>keliautojus</b> į organizuotos turistinės kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.3.3 punktas:</b><br/>         6.1.3.3. jeigu kelionės tikslo vietoje ar visiškai greta atsiranda nenugalimos jėgos aplinkybių, dėl kurių gali tapti neįmanoma vykdyti kelionę ar nuvežti turistus į kelionės tikslo vietą. Tokiu atveju turistas turi teisę reikalauti, kad jam būtų grąžinti už kelionę sumokėti pinigai, tačiau jam nesuteikiama teisė papildomai gauti žalos atlyginimą.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| <p>3. Organizatorius gali nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį ir grąžinti keliautojui visas sumokėtas sumas už paketą, bet neprivalo papildomai atlyginti žalą, jeigu:</p> <p>a) paketą įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutartyje nurodytas minimalus skaičius ir organizatorius praneša keliautojui apie sutarties nutraukimą per sutartyje nustatytą laikotarpį, bet ne vėliau kaip:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>i) likus 20 dienų iki paketo pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė nei šešios dienos;</li> <li>ii) likus septynioms dienoms iki paketo pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė nei dvi dienos ir ne ilgesnė nei šešios dienos;</li> <li>iii) likus 48 valandoms iki paketo pradžios, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė nei dvi dienos,</li> </ul> <p>arba</p> <p>b) dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių organizatorius negali įvykdyti sutarties ir jis be nepagrįsto delsimo iki paketo pradžios praneša keliautojui apie sutarties nutraukimą.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.751 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios</b></p> <p>1. Kelionių organizatorius turi teisę iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti sutartį, grąžinti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> visus sumokėtus pinigus už organizuotą turistinę kelionę ir atlyginti <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> patirtą žalą.</p> <p>2. Jeigu organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis negu sutartyje nurodytas minimalus <del>turistų</del> <b>keliautojų</b> skaičius, kelionių organizatorius turi teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį tik tuo atveju, jei kelionių organizatorius apie organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimą šiuo pagrindu informaciją <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> pateikė patvariojoje laikmenoje ne vėliau kaip:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1) likus 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė negu 6 dienos;</li> <li>2) likus 7 dienoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė negu 2 dienos ir ne ilgesnė negu 6 dienos;</li> <li>3) likus 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė negu 2 dienos.</li> </ul> <p>3. Šio straipsnio 1 dalyje nurodyta žala neatlyginama, kai:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1) organizuotą turistinę kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis negu organizuotos turistinės kelionės sutartyje nurodytas minimalus <del>turistų</del> <b>keliautojų</b> skaičius ir <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> buvo raštu informuotas apie kelionių organizatoriaus teisę atsisakyti sutarties šiuo pagrindu per šio straipsnio 2 dalyje nurodytą terminą;</li> </ul> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>2) kelionių organizatorius negali įvykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties dėl nenugalimos jėgos ir jis nedelsdamas iki organizuotos turistinės kelionės pradžios praneša <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> apie organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimą.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.2 punktas:</b><br/> 4.2. Kelionių organizatorius įsipareigoja:<br/> &lt;...&gt;<br/> 4.2.2. Nesurinkus minimalaus turistų skaičiaus, nurodyto sutarties 2.8 punkte, pranešti turistui apie sutarties nutraukimą patvarioje laikmenoje ne vėliau kaip iki kelionės pradžios likus:<br/> 4.2.2.1. 20 dienų, jeigu kelionės trukmė yra ilgesnė negu 6 dienos;<br/> 4.2.2.2. 7 dienoms, jeigu kelionės trukmė yra ne trumpesnė negu 2 dienos ir ne ilgesnė negu 6 dienos;<br/> 4.2.2.3. likus 48 valandoms, jeigu kelionės trukmė yra trumpesnė negu 2 dienos.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.3 punktas:</b><br/> 6.3. Kelionių organizatoriui nutraukus sutartį turisto patirta žala neatlyginama šiais atvejais:<br/> 6.3.1. kelionę įsigijusių asmenų skaičius yra mažesnis nei sutarties 2.8 punkte nurodytas minimalus turistų skaičius ir apie tai turistai buvo informuoti sutarties 4.2.2 punkte nustatyta tvarka;<br/> 6.3.2. kelionių organizatorius negali įvykdyti sutarties dėl nenugalimos jėgos ir jis nedelsdamas iki kelionės pradžios praneša turistui apie sutarties nutraukimą.</p> |          |
| <p>4. Organizatorius grąžina bet kokias sumas, kurias nurodyta grąžinti pagal 2 ir 3 dalis, arba remdamasis 1 dalimi grąžina bet kokias sumas, kurios buvo sumokėtos keliautojo arba jo vardu už paketą, iš jų išskaičiuodamas atitinkamą sutarties nutraukimo mokestį. Tokios sumokėtos sumos keliautojui grąžinamos arba kompensuojamos be nepagrįsto delsimo ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip per 14 dienų po kelionės paslaugų paketo sutarties nutraukimo.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.751 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios</b><br/> 4. Kelionių organizatorius ne vėliau kaip per 14 dienų nuo organizuotos turistinės kelionės sutarties nutraukimo dienos grąžina visus <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> arba jo vardu sumokėtus pinigus už organizuotą turistinę kelionę, išskyrus atvejį, kai per šį terminą Turizmo įstatymo nustatytais atvejais <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> ir kelionių organizatorius susitaria dėl sumokėtų pinigų už neįvykusią organizuotą turistinę kelionę kompensavimo šiame įstatyme nustatytais priemonėmis ir sąlygomis.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.2 punktas:</b><br/> 6.1.2. Turistui nutraukus sutartį, kelionių organizatorius gali reikalauti iš turisto sumokėti pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį, nustatytą sutartyje (dydis priklauso nuo laiko, likusio iki kelionės pradžios, numatomo kelionių organizatoriaus išlaidų</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                    | <p>sumažėjimo ir pajamų, kurias kelionių organizatorius numato gauti ar gautų pardavęs kelionę kitam asmeniui) arba atitinkantį kelionės kainą, iš jos atėmus dėl kelionių organizatoriaus išlaidų sumažėjimo sutaupytą sumą ir pajamas, gautas pardavus kelionę kitam asmeniui.</p> <p>Tais atvejais, kai sutarties nutraukimo mokestis nėra nurodytas sutartyje, Turisto prašymu kelionių organizatorius turi pateikti sutarties nutraukimo mokesčio sumos pagrindimą.</p> <p>Visais atvejais sutarties nutraukimo mokesčio dydis negali viršyti sutartyje nustatytos kelionės kainos.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.6 punktas:</b><br/> 4.2. Kelionių organizatorius įsipareigoja:<br/> &lt;...&gt;<br/> 4.2.6. Kai kelionių organizatoriui atsiranda pareiga grąžinti turistui visus ar dalį turisto ar jo vardu sumokėtų pinigų už kelionę, grąžinti pinigus be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
| <p>5. Ne prekybai skirtose patalpose sudarytų sutarčių atveju valstybės narės savo nacionalinėje teisėje gali numatyti, kad keliautojui būtų suteikta teisė per 14 dienų atsisakyti kelionės paslaugų paketo sutarties nenurodant priežasties.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti sutarties</b><br/> 5. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę, nenurodydamas priežasties, per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties, apie tai pranešdamas kelionių organizatoriui šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka.“</p> <p><b>Civilinis kodeksas</b><br/> <b>1 straipsnis. 6.228<sup>3</sup> straipsnio pakeitimas</b><br/> Pakeisti 6.228<sup>3</sup> straipsnio 2 dalies 8 punktą ir jį išdėstyti taip:<br/> „8) organizuotos turistinės kelionės sutartims (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), išskyrus šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 1 dalyje numatytą teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties su išimtimis, nurodytomis šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 2 dalyje, ir šio kodekso 6.228<sup>5</sup> straipsnio 3, 5 ir 6 dalies, 6.228<sup>6</sup> straipsnio 1 dalies, 6.228<sup>8</sup> straipsnio 3 ir 5 dalies nuostatas, kurios taikomos organizuotos turistinės kelionės sutartims“.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.4 punktas:</b><br/> 6.1. Turisto teisė nutraukti sutartį:</p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>&lt;...&gt;</p> <p>6.1.4. Turistas turi teisę nenurodydamas priežasties per 14 dienų atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos sutarties Civilinio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 1 dalies nustatyta tvarka ir turi apie tai pranešti kelionių organizatoriui Civilinio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 6 ir 7 dalyse nustatyta tvarka.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
| <p><b>IV SKYRIUS</b></p> <p><b>PAKETO VYKDYMAS</b></p> <p><b>13 straipsnis</b></p> <p><b>Atsakomybė už paketo vykdymą</b></p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad organizatorius būtų atsakingas už į paketą įtrauktų kelionės paslaugų teikimą, nepriklausomai nuo to, ar tas paslaugas turi teikti pats organizatorius, ar kiti kelionės paslaugų teikėjai.</p> <p>Valstybės narės gali savo nacionalinėje teisėje toliau taikyti arba priimti nuostatas, pagal kurias agentas taip pat būtų atsakingas už paketo vykdymą. Tuo atveju 7 straipsnio, III skyriaus, šio skyriaus ir V skyriaus nuostatos, kurios taikomos organizatoriui, mutatis mutandis taikomos ir agentui.</p> | <p><b>Civilinis kodeksas</b></p> <p><b>6.257 straipsnis. Atsakomybė už trečiųjų asmenų veiksmus</b></p> <p>Skolininkas, pasitelkęs prievolei įvykdyti trečiuosius asmenis, atsako kreditoriui, kai prievolė neįvykdyta ar netinkamai įvykdyta dėl šių trečiųjų asmenų kaltės, jeigu įstatymai ar sutartis nenumato, kad atsako tiesioginis vykdytojas.</p> <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą</b></p> <p>1. Kelionių organizatorius privalo vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutartį atsižvelgdamas į <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> teisėtus lūkesčius, kurių pagal organizuotos turistinės kelionės sutarties ir teikiamų paslaugų pobūdį <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> galėjo turėti, nepaisant to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius, ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.1 punktas:</b></p> <p>4.2. Kelionių organizatorius įsipareigoja:</p> <p>4.2.1. Užtikrinti turistui (-ams) visų sutartyje nurodytų paslaugų tinkamą teikimą, atsižvelgdamas į turisto teisėtus lūkesčius, nepaisant to, ar tas paslaugas turi teikti pats kelionių organizatorius ar kiti turizmo paslaugų teikėjai.</p> | Visiškas |
| <p>2. Keliautojas be nepagrįsto delsimo, atsižvelgdamas į konkretaus atvejo aplinkybes, informuoja organizatorių apie bet kokią nepakankamos atitikties atvejį, kurį jis pastebėjo į kelionės paslaugų paketo sutartį įtrauktos kelionės paslaugos vykdymo metu.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b></p> <p><b>26 straipsnis. Pretenzijų (skundų) teikimas ir ginčų sprendimas</b></p> <p>1. Organizuotos turistinės kelionės metu atsiradusias pretenzijas (<b>skundus</b>) dėl organizuotos turistinės kelionės sutarties netinkamo vykdymo ar nevykdymo <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> turi be nepagrįsto delsimo raštu popieriuje ar naudodamas kitą patvariąją laikmeną pareikšti <del>kelionės</del> <b>kelionių</b> organizatoriaus vietiniam atstovui, <del>kelionės vadovui</del>, kontaktiniam centrui ar kitai tarnybai, o jeigu šių nėra, – kelionių organizatoriui.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Standartinių sąlygų 10.4 punktas:</b><br/> 10.4. Turistas be nepagrįsto delsimo turi pranešti kelionių organizatoriui sutartyje nurodytais kontaktais apie bet koki netinkamo sutarties vykdymo ar sutarties nevykdymo atvejį, jo pastebėtą kelionės metu ir nurodyti protingą terminą trūkumams ištaisyti. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, turistas neprivalo nurodyti termino.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
| <p>3. Jeigu kuri nors iš kelionės paslaugų vykdoma ne taip, kaip nustatyta kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius tokią nepakankamą atitiktį ištaiso, išskyrus atvejus, kai:</p> <p>a) tai yra neįmanoma arba</p> <p>b) tai sukeltų neproporcingų išlaidų, atsižvelgiant į nepakankamos atitikties mastą ir į kelionės paslaugų, kurioms padarytas poveikis, vertę.</p> <p>Jeigu organizatorius neištaiso nepakankamos atitikties pagal šios dalies pirmos pastraipos a arba b punktą, taikomas 14 straipsnis.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą</b><br/> 2. Jeigu organizuotos turistinės kelionės sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per <del>turistą</del> <b>keliautojo</b> nustatytą protingą terminą privalo ištaisyti <del>turistą</del> <b>keliautojo</b> nurodytus trūkumus, išskyrus šio straipsnio 3 dalyje nustatytus atvejus.<br/> 3. Kelionių organizatorius gali netaisyti šio straipsnio 2 dalyje nurodytų trūkumų, kai to padaryti neįmanoma arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų organizuotos turistinės kelionės sutartyje, vertę. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl šioje dalyje nurodytų priežasčių, taikomos šio kodekso 6.754<sup>1</sup> straipsnio nuostatos dėl žalos atlyginimo.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.5-10.6 punktai:</b><br/> 10.5. Jeigu sutartyje nurodytos paslaugos teikiamos ne pagal sutarties sąlygas, kelionių organizatorius per turistą nustatytą protingą terminą privalo ištaisyti turistą nurodytus trūkumus, išskyrus kai to padaryti neįmanoma arba jei tai sukeltų neproporcingų išlaidų, atsižvelgiant į trūkumų mastą ir į netinkamai suteiktų paslaugų, nurodytų sutartyje, vertę.<br/> 10.6. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų dėl sutarties 10.5 punkte nurodytų priežasčių, turistas turi teisę reikalauti, kad jam be nepagrįsto delsimo būtų atlyginta turtinė ir neturtinė žala.</p> | Visiškas |
| <p>4. Nedarant poveikio 3 dalyje nustatytoms išimtims, jeigu organizatorius neištaiso nepakankamos atitikties per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį, keliautojas gali tą padaryti pats ir pareikalauti padengti būtinas išlaidas. Jeigu organizatorius atsisako ištaisyti nepakankamą atitiktį arba jeigu ją būtina ištaisyti nedelsiant, keliautojas neprivalo nurodyti termino.</p>                                                                                                                                   | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą</b><br/> 4. Jeigu kelionių organizatorius neištaiso trūkumų ne dėl šio straipsnio 3 dalyje nurodytų priežasčių per <del>turistą</del> <b>keliautojo</b> nustatytą protingą terminą, <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> gali tai padaryti pats ir pareikalauti padengti būtinas išlaidas. Jeigu trūkumus būtina ištaisyti nedelsiant, <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> neprivalo nurodyti termino.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Standartinių sąlygų 10.7 punktas:</b><br/>10.7. Jeigu kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą neištaiso trūkumų ne dėl sutarties 10.5 punkte nurodytų priežasčių, turistas gali padaryti tai pats ir pareikalausti padengti būtinas išlaidas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |          |
| <p>5. Kai didelė kelionės paslaugų dalis negali būti suteikta taip, kaip susitarta kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius pasiūlo be papildomų išlaidų keliautojui tinkamų alternatyvų, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, jog būtų galima toliau tęsti paketą, taip pat tais atvejais, kai keliautojo sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta.<br/>Kai dėl siūlomų alternatyvų paketas tampa žemesnės kokybės nei nurodytoji kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius atitinkamai sumažina keliautojui kainą.<br/>Kelautojas gali atsisakyti pasiūlytų alternatyvų tik tuo atveju, jei jos nėra panašios į tas kelionės paslaugas, dėl kurių buvo susitarta kelionės paslaugų sutartyje, arba jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/><b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą</b><br/>5. Kai kelionių organizatorius negali suteikti didelės paslaugų dalies pagal organizuotos turistinės kelionės sutartį, jis pasiūlo <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė organizuotos turistinės kelionės sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau tęsti organizuotą turistinę kelionę, taip pat tais atvejais, kai <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta.<br/><del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> gali atsisakyti pasiūlytų alternatyvų, jeigu jos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta organizuotos turistinės kelionės sutartyje, arba jeigu suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus.</p> <p><b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b><br/>3. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę reikalausti sumažinti kainą šiais atvejais:<br/>1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms;<br/>2) dėl netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad organizuotos turistinės kelionės sutartis vykdoma netinkamai dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> kaltės;<br/>3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės, negu nurodyta organizuotos turistinės kelionės sutartyje;<br/>4) jeigu kelionių organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;<br/>5) jeigu dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.8-10.9 punktai:</b><br/>10.8. Jeigu kelionių organizatorius negali suteikti didelės paslaugų dalies pagal sutartį arba turisto sugrįžimo į išvykimo vietą paslauga nesuteikiama taip, kaip buvo susitarta,</p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>kelionių organizatorius privalo pasiūlyti turistui be papildomų išlaidų tinkamas alternatyvias paslaugas, kurių kokybė, jeigu įmanoma, būtų lygiavertė sutartyje nurodytai kokybei arba aukštesnė už ją, kad būtų galima toliau tęsti kelionę.</p> <p>Kai dėl siūlomų alternatyvų kelionė tampa žemesnės kokybės nei nurodyta sutartyje, kelionių organizatorius atitinkamai sumažina kelionės kainą.</p> <p>10.9. Jei pasiūlytos alternatyvos nėra panašios į tas paslaugas, dėl kurių buvo susitarta sutartyje, arba, jei suteiktas kainos sumažinimas yra neadekvatus, turistas gali jų atsisakyti.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |          |
| <p>6. Kai nepakankama atitiktis iš esmės daro poveikį paketo vykdymui, o organizatorius per keliautojo nustatytą pagrįstą laikotarpį padėties neištaiso, keliautojas gali nutraukti kelionės paslaugų paketo sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio, ir tam tikrais atvejais paprašyti pagal 14 straipsnį sumažinti kainą ir (arba) atlyginti žalą.</p> <p>Jeigu nėra įmanoma pasiūlyti alternatyvų arba keliautojas atsisako pasiūlytų alternatyvų pagal šio straipsnio 5 dalies trečią pastraipą, keliautojas atitinkamais atvejais turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą pagal 14 straipsnį nenutraukiant kelionės paslaugų paketo sutarties.</p> <p>Jeigu pakete yra numatytas keleivių vežimas, organizatorius pirmoje ir antroje pastraipose nurodytais atvejais taip pat nedelsdamas repatrijuoja keliautoją lygiavertės rūšies transportu be jokių papildomų mokesčių keliautojui.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.750 straipsnis. Turisto teisė nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį ir atsisakyti organizuotos turistinės kelionės sutarties</b></p> <p>4. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį, nemokėdamas šio straipsnio 2 dalyje nurodyto sutarties nutraukimo mokesčio, šiais atvejais:</p> <p>1) jeigu kelionių organizatorius iki organizuotos turistinės kelionės pradžios pakeičia organizuotos turistinės kelionės sutarties sąlygas, kai yra šio kodekso 6.752 straipsnio 2 dalyje nurodytos aplinkybės;</p> <p>2) jeigu dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> gali prašyti sumažinti organizuotos turistinės kelionės kainą arba atlyginti žalą;</p> <p><b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą</b></p> <p>6. Jeigu organizuota turistinė kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šio straipsnio 5 dalyje nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti, kad <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> būtų grąžintas į pradinę išvykimo vietą arba nuvežtas į kitą vietovę, dėl kurios sutinka <del>turistas</del> <b>keliautojas</b>, taip pat <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> grąžinti pinigus už nesuteiktas paslaugas.</p> <p><b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b></p> <p>3. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais:</p> <p>1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms;</p> | Visiškas |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>2) dėl netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad organizuotos turistinės kelionės sutartis vykdoma netinkamai dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> kaltės;</p> <p>3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės, negu nurodyta organizuotos turistinės kelionės sutartyje;</p> <p>4) jeigu kelionių organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>5) jeigu dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per <del>turistą</del> <b>keliautoją</b> nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.</p> <p><b>6.754<sup>1</sup> straipsnis. Žalos atlyginimas</b></p> <p>1. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę reikalauti be nepateisinamo delsimo atlyginti turtinę ir neturtinę žalą šiais atvejais:</p> <p>1) jeigu dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per <del>turistą</del> <b>keliautoją</b> nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;</p> <p>2) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> jų atsisako pagal 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>3) kitais šio kodekso nustatytais atvejais.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.10-10.12 punktai:</b></p> <p>10.10. Jei nepakankama atitiktis iš esmės daro poveikį kelionės vykdymui, o organizatorius per turisto nustatytą pagrįstą laikotarpį padėties neištaiso, turistas gali nutraukti sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio ir paprašyti sumažinti kainą ir (arba) atlyginti turtinę ir neturtinę žalą.</p> <p>10.11. Jeigu nėra įmanoma pasiūlyti alternatyvų arba turistas atsisako pasiūlytų alternatyvų pagal sutarties 10.9 punktą, turistas turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) turtinės ir neturtinės žalos atlyginimą nenutraukiant sutarties.</p> <p>10.12. Jeigu kelionė apima keleivių vežimo paslaugą, kelionių organizatorius šios sutarties 10.9 – 10.11 punktuose nurodytais atvejais be papildomo užmokesčio turi užtikrinti turisto grąžinimą į pradinę išvykimo vietą lygiavertės rūšies transportu arba nuvežimą į kitą vietovę, dėl kurios sutinka turistas, taip pat grąžinti turistui pinigus už nesuteiktas paslaugas.</p> |  |
|--|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>7. Kai dėl neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių neįmanoma užtikrinti keliautojo grįžimo taip, kaip susitarta kelionės paslaugų paketo sutartyje, organizatorius padengia būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė, ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui vienam keliautojui išlaidas. Kai Sąjungos teisės aktuose dėl keleivių teisių, taikomuose atitinkamoms keliautojo grįžimo transporto priemonėms, numatyti ilgesni laikotarpiai, taikomi tie laikotarpiai.</p>                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</b></p> <p>7. Kai kelionių organizatorius dėl nenugalimos jėgos negali užtikrinti turisto grąžinimo pagal sutartį, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam turistui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.13 punktas:</b></p> <p>10.13. Jeigu dėl nenugalimos jėgos kelionių organizatorius negali užtikrinti turisto grąžinimo taip, kaip numatyta sutartyje, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam turistui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai (pvz. riboto judumo ir juos lydintiems asmenims, nėščiosioms ir nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei turistai apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki kelionės pradžios).</p> | Visiškas |
| <p>8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodytas išlaidų apribojimas netaikomas riboto judumo asmenims, kaip apibrėžta Reglamento <a href="#">(EB) Nr. 1107/2006</a> 2 straipsnio a dalyje, ir juos lydintiems asmenims, nėščiosioms bei nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicininės pagalbos, su sąlyga, kad organizatoriui apie jų specialius poreikius pranešta likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki paketo pradžios. Organizatorius negali remtis neišvengiamomis ir nepaprastomis aplinkybėmis, kad apribotų atsakomybę pagal šio straipsnio 7 dalį, jei atitinkamas transporto paslaugų teikėjas pagal taikytinus Sąjungos teisės aktus negali remtis tokiomis aplinkybėmis.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.754 straipsnis. Kelionių organizatoriaus atsakomybė už netinkamą sutarties vykdymą</b></p> <p>8. Šio straipsnio 7 dalyje nurodytas išlaidų apribojimas netaikomas riboto judumo asmenimis, kaip jie apibrėžti 2006 m. liepos 5 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamento <a href="#">(EB) Nr. 1107/2006</a> dėl neįgalių asmenų ir ribotos judėsenos asmenų teisių keliaujant oru (<del>OL 2006 L 204, p. 1</del>) 2 straipsnio a dalyje, ir juos lydintiems asmenims, nėščiosioms bei nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki organizuotos turistinės kelionės pradžios. Šioje dalyje nustatytais atvejais kelionių organizatorius negali apriboti savo atsakomybės remdamasis nenugalimos jėgos aplinkybėmis, jei atitinkamas transporto paslaugų teikėjas pagal įstatymus ar Europos Sąjungos teisės aktus negali remtis tokiomis aplinkybėmis.“</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p><b>Standartinių sąlygų 10.13 punktas:</b></p> <p>10.13. Jeigu dėl nenugalimos jėgos kelionių organizatorius negali užtikrinti turisto gražinimo taip, kaip numatyta sutartyje, kelionių organizatorius privalo apmokėti būtino apgyvendinimo, kurio kategorija, jeigu įmanoma, yra lygiavertė nurodytajai sutartyje, tam laikotarpiui, kiek trunka nenugalimos jėgos aplinkybės, bet ne ilgesniam kaip trijų nakvynių laikotarpiui kiekvienam turistui, išlaidas, išskyrus atvejus, kai kituose įstatymuose ar Europos Sąjungos teisės aktuose numatyti ilgesni laikotarpiai (pvz. riboto judumo ir juos lydintiems asmenims, nėsčiosioms ir nelydimiems nepilnamečiams, taip pat asmenims, kuriems reikia specialios medicinos pagalbos, jei turistas apie jo specialius poreikius praneša kelionių organizatoriui likus ne mažiau kaip 48 valandoms iki kelionės pradžios).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
| <p><b>14 straipsnis</b><br/> <b>Kainos sumažinimas ir žalos atlyginimas</b><br/> 1. Valstybės narės užtikrina, kad keliautojui būtų suteikta teisė mokėti atitinkamai mažesnę kainą bet kuriuo laikotarpiu, kai buvo nepakankama atitiktis, nebent organizatorius įrodytų, kad nepakankama atitiktis kilo dėl keliautojo kaltės.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.752<sup>1</sup> straipsnis. Organizuotos turistinės kelionės sutarties kainos keitimas</b><br/> 3. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę reikalauti sumažinti kainą šiais atvejais:<br/> 1) sumažėjus šio straipsnio 2 dalyje nurodytoms išlaidoms;<br/> 2) dėl netinkamo organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymo, nebent kelionių organizatorius įrodo, kad organizuotos turistinės kelionės sutartis vykdoma netinkamai dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> kaltės;<br/> 3) kai dėl siūlomų alternatyvių paslaugų organizuota turistinė kelionė tampa žemesnės kokybės, negu nurodyta organizuotos turistinės kelionės sutartyje;<br/> 4) jeigu kelionių organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> jų atsisako pagal šio kodekso 6.754 straipsnio 5 dalį;<br/> 5) jeigu dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nustatytą pagrįstą laikotarpį nepašalina trūkumų.</p> <p><b>6.754<sup>1</sup> straipsnis. Žalos atlyginimas</b><br/> 2. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad organizuotos turistinės kelionės sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:<br/> 1) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> kaltės;</p> <p><b>Standartinių sąlygų 6.1.3.2 punktas:</b></p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>6.1.3. Turistas turi teisę nutraukti sutartį ir nemokėti sutarties nutraukimo mokesčio šiais atvejais:<br/>&lt;...&gt;</p> <p>6.1.3.2. jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą laikotarpį nepašalina trūkumų. Civilinio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnio 3 dalyje numatytais atvejais turistas gali prašyti sumažinti kelionės kainą arba atlyginti turtinę ir neturtinę žalą;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
| <p>2. Keliautojui suteikiama teisė gauti iš organizatoriaus tinkamą atlyginimą už bet kokią žalą, kurią keliautojas patiria dėl nepakankamos atitikties. Atlyginimas išmokamas be nepagrįsto delsimo.</p>                                                                                                                                                                                           | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/><b>6.754<sup>1</sup> straipsnis. Žalos atlyginimas</b></p> <p>1. <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> turi teisę reikalauti be nepateisinamo delsimo atlyginti turtinę ir neturtinę žalą šiais atvejais:</p> <p>1) jeigu dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nurodytų trūkumų organizuotos turistinės kelionės sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;</p> <p>2) jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> jų atsisako pagal 6.754 straipsnio 5 dalį;</p> <p>3) kitais šio kodekso nustatytais atvejais.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.14 punktas:</b><br/>10.14. Turistas turi teisę reikalauti, kad jam be nepagrįsto delsimo būtų atlyginta turtinė ir neturtinė žala šiais atvejais:<br/>10.14.1. jeigu dėl turisto nurodytų trūkumų sutartis negali būti toliau vykdoma, o kelionių organizatorius per turisto nustatytą protingą terminą nepašalina trūkumų;<br/>10.14.2. jeigu kelionės organizatorius dėl pagrįstų priežasčių negali pasiūlyti alternatyvių paslaugų arba turistas jų atsisako pagal sutarties 10.9 punktą;<br/>10.14.3. kitais Civiliniame kodekse nustatytais atvejais.</p> | Visiškas |
| <p>3. Keliautojui nesuteikiama teisė į žalos atlyginimą, jeigu organizatorius įrodo, kad nepakankama atitiktis atsirado dėl:</p> <p>a) keliautojo kaltės;</p> <p>b) trečiosios šalies, nesusijusios su į kelionės paslaugų paketo sutartį įtrauktų kelionės paslaugų teikimu, kaltės, ir todėl nebuvo įmanoma jos numatyti arba išvengti, arba</p> <p>c) neišvengiamų ir nepaprastų aplinkybių.</p> | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/><b>6.754<sup>1</sup> straipsnis. Žalos atlyginimas</b></p> <p>2. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad organizuotos turistinės kelionės sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:</p> <p>1) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> kaltės;</p> <p>2) trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal organizuotos turistinės kelionės sutartį, kaltės, ir todėl nebuvo įmanoma kaltės numatyti arba jos išvengti;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>3) nenugalimos jėgos.“</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.15 punktas:</b><br/> 10.15. Kelionių organizatorius neatsako už netinkamą sutarties įvykdymą, jeigu kelionių organizatorius įrodo, kad sutartis buvo netinkamai vykdoma dėl:<br/> 10.15.1. turisto kaltės;<br/> 10.15.2. trečiosios šalies, nesusijusios su paslaugų teikimu pagal sutartį, kaltės ir todėl nebuvo įmanoma žalos numatyti arba jos išvengti;<br/> 10.15.3. nenugalimos jėgos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |          |
| <p>4. Tiek, kiek Sąjungą įpareigojančiomis tarptautinėmis konvencijomis yra ribojamas žalos atlyginimo mastas arba sąlygos, kuriomis kelionės paslauga, kuri yra paketo dalis, teikiantis teikėjas turi mokėti žalos atlyginimą, tie patys apribojimai taikomi organizatoriui. Tiek, kiek Sąjungai neprivalomomis tarptautinėmis konvencijomis yra ribojamas paslaugų teikėjo mokėtino žalos atlyginimo dydis, valstybės narės gali atitinkamai apriboti organizatoriaus mokėtiną žalos atlyginimą. Kitais atvejais organizatoriaus mokėtinas žalos atlyginimas gali būti apribojamas kelionės paslaugų paketo sutartimi, jeigu tas apribojimas netaikomas kūno sužalojimo arba tyčinės žalos ar dėl aplaidumo padarytos žalos atvejais, ir jei apribojimas nesudaro sumos, kuri yra mažesnė nei galutinė paketo kaina, padauginta iš trijų.</p> | <p><b>Civilinis kodeksas</b><br/> <b>6.252 straipsnis. Šalių susitarimai dėl civilinės atsakomybės netaikymo ar jos apribojimo</b><br/> 1. Šalių susitarimas dėl civilinės atsakomybės už nuostolius (žalą), padarytus dėl skolininko tyčios ar didelio neatsargumo, netaikymo ar jos dydžio apribojimo negalioja. Draudžiama apriboti ar panaikinti civilinę atsakomybę už sveikatos sužalojimą, gyvybės atėmimą ar neturtinę žalą.<br/> 2. Šalys savo susitarimu negali pakeisti imperatyviųjų teisės normų, nustatančių civilinę atsakomybę, jos formą ar dydį.</p> <p><b>Tarptautinių sutarčių įstatymas</b><br/> <b>11 straipsnis. Lietuvos Respublikos tarptautinių sutarčių privalomumas</b><br/> 1. Įsigaliojusias, taip pat laikinai taikomas Lietuvos Respublikos tarptautines sutartis Lietuvos Respublikoje privaloma vykdyti.<br/> 2. Jei įsigaliojusi ratifikuota Lietuvos Respublikos tarptautinė sutartis nustato kitokias normas negu Lietuvos Respublikos įstatymai, kiti teisės aktai, galiojantys šios sutarties sudarymo metu arba įsigalioję po šios sutarties įsigaliojimo, taikomos Lietuvos Respublikos tarptautinės sutarties nuostatos.</p> <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b><br/> <b>6.755 straipsnis. Turisto teisė į žalos atlyginimą</b><br/> 1. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą, <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> padaroma teikiant organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.16 punktas:</b></p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | 10.16. Jeigu žala, išskyrus žalą, atsiradusią dėl turisto mirties, sveikatos sužalojimo, taip pat tyčinę žalą ar dėl didelio neatsargumo padarytą žalą, turistui padaroma teikiant sutartyje numatytą paslaugą, tačiau tą paslaugą teikia ne pats kelionės organizatorius, kelionės organizatoriaus atsakomybė už tokią žalą gali būti ribojama triguba kelionės kaina.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |
| 5. Bet kokia pagal šią direktyvą nustatyta teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keliautojų teisėms pagal Reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 261/2004</a> , Reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 1371/2007</a> , Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 392/2009</a> (20), Reglamentą <a href="#">(ES) Nr. 1177/2010</a> ir Reglamentą <a href="#">(ES) Nr. 181/2011</a> bei pagal tarptautines konvencijas. Keliautojai turi teisę pareikšti pretenzijas pagal šią direktyvą ir pagal tuos reglamentus ir tarptautines konvencijas. Pagal šią direktyvą išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas ir pagal tuos reglamentus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta žalos atlyginimo permokų. | <p><b>Civilinio kodekso pakeitimo projektas</b></p> <p><b>6.755 straipsnis. Turisto teisė į žalos atlyginimą</b></p> <p>2. Turisto <b>Keliautojo</b> teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 261/2004</a>, nustatantį bendras kompensavimo ir pagalbos keleiviams taisykles atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą <a href="#">(EEB) Nr. 295/91</a> (OL 2004 L 046, p. 1), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 1371/2007</a> dėl geležinkelio keleivių teisių ir pareigų (OL 2007 L 315, p. 14), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 392/2009</a> dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarių atveju (OL 2009 L 131, p. 24), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(ES) Nr. 1177/2010</a> dėl jūrų ir vidaus vandens keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> (OL 2010 L 334, p. 1), 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(ES) Nr. 181/2011</a> dėl miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> (OL 2011 L 55, p. 1), <b>Europos Sąjungos teisės aktus, nustatančius keleivių teise ir pareigas ir pagal tarptautines konvencijas.</b></p> <p>3. Pagal šio kodekso 6.754<sup>1</sup> straipsnį kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal šio kodekso 6.752<sup>1</sup> straipsnį kelionių organizatoriaus <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> suteiktas kainos sumažinimas ir pagal šio straipsnio 2 dalyje nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.“</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.17-10.18 punktai:</b></p> <p>10.17. Turisto teisė gauti žalos atlyginimą ar teisė į kainos sumažinimą nedaro poveikio keleivių teisėms pagal 2004 m. vasario 11 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 261/2004</a>, nustatantį bendras kompensavimo ir pagalbos</p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>keleiviams taisyklės atsisakymo vežti ir skrydžių atšaukimo arba atidėjimo ilgam laikui atveju, panaikinantį Reglamentą <a href="#">(EEB) Nr. 295/91</a> (OL 2004 L 046, p. 1), 2007 m. spalio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 1371/2007</a> dėl geležinkelio keleivių teisių ir pareigų (OL 2007 L 315, p. 14), 2009 m. balandžio 23 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(EB) Nr. 392/2009</a> dėl keleivių vežėjų jūra atsakomybės avarių atveju (OL 2009 L 131, p. 24), 2010 m. lapkričio 24 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(ES) Nr. 1177/2010</a> dėl jūrų ir vidaus vandens keliais vykstančių keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> (OL 2010 L 334, p. 1), 2011 m. vasario 16 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentą <a href="#">(ES) Nr. 181/2011</a> dėl miesto ir tolimojo susisiekimo autobusų transporto keleivių teisių, kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> (OL 2011 L 55, p. 1), ir pagal tarptautines konvencijas. 10.18. Pagal sutarties 10.14 punktą kelionių organizatoriaus išmokėtas žalos atlyginimas arba pagal sutarties VII skyriaus nuostatas kelionių organizatoriaus turistui suteiktas kainos sumažinimas ir pagal sutarties 10.17 punkte nurodytus Europos Sąjungos teisės aktus ir tarptautines konvencijas išmokėtas žalos atlyginimas arba suteiktas kainos sumažinimas turistui išskaitomi vienas iš kito, kad būtų išvengta dvigubo žalos atlyginimo.</p> |          |
| <p>6. Pretenzijų pagal šį straipsnį pretenzijų pateikimo senaties terminas yra ne trumpesnis nei dveji metai.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>26</b> straipsnis. Pretenzijų (<b>skundų</b>) teikimas ir ginčų sprendimas<br/> 3. <del>Turistų</del> <b>Keliautojų</b> pretenzijų (<b>skundų</b>) kelionių organizatoriui dėl žalos atlyginimo už netinkamą organizuotos turistinės kelionės sutarties vykdymą ar nevykdymą pateikimo senaties terminas yra 2 metai.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 11.2 punktas:</b><br/> 11.2. Turistų pretenzijų kelionių organizatoriui dėl žalos atlyginimo už netinkamą sutarties vykdymą ar nevykdymą pateikimo senaties terminas yra dveji metai.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | Visiškas |
| <p><b>15 straipsnis</b></p> <p><b>Galimybė susisiekti su organizatoriumi per agentą</b></p> <p>Nedarant poveikio 13 straipsnio 1 dalies antrai pastraipai, valstybės narės užtikrina, kad keliautojas su paketo paslaugų teikimu susijusius pranešimus, prašymus ar skundus galėtų perduoti tiesiogiai agentui, per kurį paketas yra įsigytas. Agentas be nepagrįsto</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>20</b> straipsnis. Galimybė susisiekti su kelionių organizatoriumi per kelionių pardavimo agentą</p> <p>Kai organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaryta per kelionių pardavimo agentą, <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> gali pateikti pranešimus, prašymus ar pretenzijas (<b>skundus</b>) tiesiogiai kelionių pardavimo agentui, kuris be nepagrįsto delsimo perduoda pranešimus, prašymus ar pretenzijas (<b>skundus</b>) kelionių organizatoriui. Kelionių pardavimo agentui gavus <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> pranešimus, prašymus ar pretenzijas (<b>skundus</b>), laikoma, kad juos gavo kelionių organizatorius.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                 |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>delsimo perduoda tuos pranešimus, prašymus ar skundus organizatoriui.</p> <p>Siekiant laikytis nustatytų terminų ar senaties terminų, agentui gavus pirmoje pastraipoje nurodytus pranešimus, prašymus ar skundus laikoma, kad juos gavo organizatorius.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><b>Standartinių sąlygų 11.3 punktas:</b></p> <p>11.3. Kai sutartis sudaryta per kelionių pardavimo agentą, turistai gali pateikti pranešimus, prašymus ar pretenzijas tiesiogiai kelionių pardavimo agentui, kuris be nepagrįsto delsimo perduoda pranešimus, prašymus ar pretenzijas kelionių organizatoriui. Kelionių pardavimo agentui gavus turistų pranešimus, prašymus ar pretenzijas, laikoma, kad juos gavo kelionių organizatorius.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                 |
| <p><b>16 straipsnis</b></p> <p><b>Pareiga teikti pagalbą</b></p> <p>Valstybės narės užtikrina, kad organizatorius be nepagrįsto delsimo suteiktų keliautojui, kuriam kyla sunkumų, be kita ko, 13 straipsnio 7 dalyje nurodytomis aplinkybėmis, atitinkamą pagalbą, visų pirma:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>a) suteiktų atitinkamos informacijos apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas bei konsulinę pagalbą ir</li> <li>b) padėtų keliautojui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis bei padėtų keliautojui rasti alternatyvias kelionės paslaugas.</li> </ul> <p>Organizatoriui turi būti suteikiama galimybė imti pagrįstą mokestį už tokią pagalbą, jei sunkumai kilo dėl keliautojo tyčinių veiksmų ar aplaidumo. Tas mokestis jokių atveju neturi viršyti organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b></p> <p><b>17 straipsnis. Pagalbos keliautojams teikimas organizuotos turistinės kelionės metu</b></p> <p>1. Kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo suteikti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b>, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą organizuotos turistinės kelionės metu ar nenugalimos jėgos aplinkybėmis:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>1) teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas ir konsulinę pagalbą;</li> <li>2) padėti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis;</li> <li>3) padėti rasti alternatyvių organizuotos turistinės kelionės paslaugų.</li> </ul> <p>2. Jeigu pagalba <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> yra reikalinga dėl priežasčių, kurios atsiranda dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> tyčinių veiksmų ar aplaidumo, kelionių organizatorius turi teisę už tokios pagalbos teikimą imti atlygį, kurio dydis negali viršyti kelionių organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 4.2.5-4.2.6 punktai:</b></p> <p>4.2. Kelionių organizatorius įsipareigoja:</p> <p>&lt;...&gt;</p> <p>4.2.5. Be nepagrįsto delsimo suteikti turistui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą kelionės metu ar esant nenugalimos jėgos aplinkybėms:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>4.2.5.1. teikti atitinkamą informaciją apie sveikatos priežiūros paslaugas, vietos valdžios institucijas ir konsulinę pagalbą;</li> <li>4.2.5.2. padėti turistui pasinaudoti nuotolinio ryšio priemonėmis;</li> <li>4.2.5.3. padėti rasti alternatyvių kelionės paslaugų.</li> </ul> <p>4.2.6. Kai kelionių organizatoriui atsiranda pareiga grąžinti turistui visus ar dalį turisto ar jo vardu sumokėtų pinigų už kelionę, grąžinti pinigus be nepagrįsto delsimo, bet ne vėliau kaip per 14 dienų nuo sutarties nutraukimo dienos.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.2-10.3 punktai:</b></p> | <p>Visiškas</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>10.2. Kelionių organizatorius privalo be nepagrįsto delsimo suteikti turistui, kuriam kyla sunkumų, reikalingą pagalbą, nurodytą sutarties 4.2.5 punkte.</p> <p>10.3. Jei pagalba turistui yra reikalinga dėl priežasčių, kurios atsiranda dėl turisto tyčinių veiksmų ar aplaidumo, kelionių organizatorius turi teisę už tokios pagalbos teikimą imti atlygį, kurio dydis negali viršyti kelionių organizatoriaus patirtų faktinių išlaidų.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |
| <p>V SKYRIUS</p> <p>APSAUGA NEMOKUMO ATVEJU</p> <p><b>17 straipsnis</b></p> <p><b>Apsaugos nemokumo atveju efektyvumas ir aprėptis</b></p> <p>1. Valstybės narės užtikrina, kad jų teritorijoje įsisteigę organizatoriai suteiktų visų keliautojo arba jo vardu sumokėtų sumų grąžinimo, jei atitinkamos paslaugos nesuteikiamos dėl organizatoriaus nemokumo, garantiją. Jeigu į kelionės paslaugų paketo sutartį įtraukta keleivių vežimo paslauga, organizatoriai suteikia ir keliautojų repatrijavimo garantiją. Gali būti pasiūlyta tęsti paketą.</p> <p>Ne valstybėje narėje įsisteigę organizatoriai, kurie parduoda arba siūlo parduoti paketus valstybėje narėje arba bet kuriuo būdu nukreipia tokią veiklą į valstybę narę, įpareigojami suteikti garantiją pagal tos valstybės narės teisę.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b></p> <p><b>7 straipsnis. Kelionių organizatoriaus teisės ir pareigos</b></p> <p>12) kelionių organizatoriaus nemokumo atveju <b>arba kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui – turint finansinių sunkumų</b>, esant galimybei, pasiūlyti turistui <b>keliautojui</b> tęsti organizuotą turistinę kelionę, atsižvelgiant į teisėtus <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> lūkesčius ir organizuotos turistinės kelionės pratęsimo galimybes.</p> <p><b>12 straipsnis. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimas</b></p> <p>1. Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus, <del>išskyrus kelionių organizatorių, vykdančių atvykstamojo turizmo veiklą</del>, prievolių įvykdymas užtikrinamas galiojančiu draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimu ir (arba) finansų įstaigos suteikiama finansine garantija.</p> <p>2. Kelionių organizatorius privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai draudimo įmonės pasirašytą prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutartį ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją, pagal kurias atitinkamai draudimo įmonė arba finansų įstaiga įsipareigoja sumokėti Vyriausybės įgaliotai institucijai jo reikalaujamą pagrįstą sumą <del>turistų</del> <b>keliautojų</b> nuostoliams kompensuoti, neviršijančią atitinkamai laidavimo draudimo sutartyje ir (arba) finansų įstaigos suteiktoje finansinėje garantijoje nurodytos sumos, jeigu kelionių organizatorius nevykdys šio įstatymo 15 straipsnio 1 dalyje nustatytų prievolių.</p> <p>3. Kelionių organizatoriaus su draudimo įmone sudarytos prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutarties ir (arba) finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos trumpiausias galiojimo terminas yra 3 mėnesiai.</p> <p>4. Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.</p> <p><b>15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis mastas</b></p> | <p>Visiškas</p> |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>1. Kelionių organizatorius garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima:</p> <p>1) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> grąžinimą į pradinę jo išvykimo vietą, įskaitant būtiną organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą apgyvendinimą tol, kol <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> grąžinamas į pradinę jo išvykimo vietą, ir už organizuotą turistinę kelionę <del>turisto</del> <b>keliautojo ar jo vardu</b> sumokėtų pinigų sumos, atitinkančios nesuteiktų paslaugų kainą, grąžinimą <del>turistui</del> <b>keliautojui</b>, jeigu prasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės toliau vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties;</p> <p>2) už organizuotą turistinę kelionę <del>turisto</del> <b>keliautojo ar jo vardu</b> sumokėtų pinigų grąžinimą <del>turistui</del> <b>keliautojui</b>, jeigu dar neprasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės pradėti vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties;</p> <p>3) kupono <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> išdavimą šio įstatymo <del>17<sup>+</sup></del> <b>18</b> straipsnyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.</p> <p><b>28 straipsnis. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų teikėjų paslaugos</b></p> <p>1. Trečiosios valstybės kelionių organizatorius, kelionių pardavimo agentas, parduodantys arba siūlantys parduoti organizuotas turistines keliones Lietuvos Respublikoje, privalo būti įsisteigę Lietuvos Respublikoje <b>arba kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje</b> ir <b>atitinkamai</b> atitikti šiame įstatyme <b>ar įsisteigimo valstybėje narėje</b> nustatytus reikalavimus, taikomus kelionių organizatoriui ir kelionių pardavimo agentui.</p> |          |
| <p>2. 1 dalyje nurodyta garantija turi būti efektyvi ir ja padengiamos išlaidos, kurias galima pagrįstai numatyti. Ji apima keliautojų arba jų vardu už paketus atliktų mokėjimų sumas, atsižvelgiant į laikotarpio nuo pradinių įmokų iki galutinių įmokų trukmę ir į paketų įvykdymą, taip pat į numatomas repatrijavimo išlaidas organizatoriaus nemokumo atveju.</p> | <p><b>15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis</b></p> <p>1. Kelionių organizatorius garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima:</p> <p>1) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> grąžinimą į pradinę jo išvykimo vietą, įskaitant būtiną organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą apgyvendinimą tol, kol <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> grąžinamas į pradinę jo išvykimo vietą, ir už organizuotą turistinę kelionę <del>turisto</del> <b>keliautojo ar jo vardu</b> sumokėtų pinigų sumos, atitinkančios nesuteiktų paslaugų kainą, grąžinimą <del>turistui</del> <b>keliautojui</b>, jeigu prasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės toliau vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties;</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Visiškas |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>2) už organizuotą turistinę kelionę <del>turistui</del> <b>keliautojo ar jo vardu</b> sumokėtų pinigų grąžinimą <del>turistui</del> <b>keliautojui</b>, jeigu dar neprasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės pradėti vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties;</p> <p>3) kupono <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> išdavimą šio įstatymo 17<sup>+</sup> <b>18</b> straipsnyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.</p> <p>2. Vyriausybės įgaliota institucija, veikianti kaip naudos gavėja, turi teisę gauti prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą dėl bent vienos iš nurodytų aplinkybių, atsiradusių laidavimo draudimo sutarties; <b>ir (arba)</b> finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos galiojimo laikotarpiu:</p> <p>1) kelionių organizatoriaus nemokumo;</p> <p>2) bankroto bylos kelionių organizatoriui iškilimo, bankroto proceso ne teismo tvarka pradėjimo arba likvidavimo procedūros pradėjimo</p> <p><b>3) kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimo, atlikto šio įstatymo 11 straipsnio 2 dalies 8 punkto pagrindu;</b></p> <p><b>4) kelionių organizatoriaus – fizinio asmens – mirties atveju.</b></p> <p><b>13 straipsnis.</b> Kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumos <del>apskaičiavimas dydžiai</del></p> <p>1. Vietinio turizmo kelionių organizatoriaus <b>ir atvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus</b> prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti ne mažesnė kaip 3 000 eurų.</p> <p><b>2. Išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti ne mažesnė kaip 50 000 eurų. Kai tokią veiklą vykdo kelionių organizatorius, kurio paeiliui einančių paskutinių praėjusių ir pasibaigusių keturių ketvirčių kelionių organizatoriaus pajamos mažesnės nei 1 000 000 eurų, prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti ne mažesnė kaip 20 000 eurų.</b></p> <p><del>2.</del> <b>3. Išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus ir atvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus</b> prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti didžiausia suma iš šių:</p> <p><b>1) prievolių įvykdymo užtikrinimo suma, nustatyta šio straipsnio 1 ar 2 dalyje;</b></p> <p><del>1) 50 000 eurų, neorganizuojant kelionių užsakomaisiais skrydžiais;</del></p> <p><b>2) 200 000 eurų, organizuojant keliones užsakomaisiais skrydžiais;</b></p> |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p>3) 7 procentai paeiliui einančių paskutinių praėjusių ir pasibaigusių keturių ketvirčių kelionių organizatoriaus pajamų sumos už organizuotų turistinių kelionių pardavimą pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas organizuotos turistinės kelionės sutartis;</p> <p>4) kelionių organizatoriaus gautų įplaukų suma pagal visas kelionių organizatoriaus sudarytas ir dar neįvykdytas organizuotos turistinės kelionės sutartis.</p> <p><del>3. 4. Kai kelionių organizatorius teikia vietinio ir išvykstamojo turizmo paslaugas Tais atvejais, kai kelionių organizatorius vykdo išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus ir atvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus veiklas, išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus ir vietinio turizmo kelionių organizatoriaus veiklas, atvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus ir vietinio turizmo kelionių organizatoriaus veiklas arba išvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus, atvykstamojo turizmo kelionių organizatoriaus ir vietinio turizmo kelionių organizatoriaus veiklas, prievolių įvykdymo užtikrinimo suma <i>mutatis mutandis</i> skaičiuojama vadovaujantis šio straipsnio 2 3 dalimi.</del></p> <p>4. 5. Vyriausybės įgaliota institucija tikrina, ar kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma apskaičiuota pagal šio straipsnio nuostatas.</p> |          |
| <p>3. Apsauga organizatoriaus nemokumo atveju suteikiama keliautojams nepriklausomai nuo jų gyvenamosios vietos, išvykimo vietos ar paketo įsigijimo vietos ir nepriklausomai nuo to, kurioje valstybėje narėje yra įstaiga, atsakinga už apsaugą nemokumo atveju.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>16 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo galiojimo teritorija</b><br/> Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymas užtikrinamas visiems organizuotą turistinę kelionę įsigijusiems <del>turistams</del> <b>keliautojams</b>, neatsižvelgiant į jų gyvenamąją vietą, pradinę jų išvykimo vietą ar organizuotos turistinės kelionės įsigijimo vietą ir į tai, kurioje valstybėje narėje yra už prievolių įvykdymo užtikrinimą atsakinga įstaiga.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Visiškas |
| <p>4. Jeigu organizatoriaus nemokumas daro poveikį paketo vykdymui, garantija suteikiama nemokamai siekiant užtikrinti, kad keliautojai būtų repatrijuoti ir prireikus būtų finansuojamas apgyvendinimas iki repatrijavimo.</p>                                        | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis</b><br/> 1. Kelionių organizatorius garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima:<br/> 1) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> grąžinimą į pradinę jo išvykimo vietą, įskaitant būtiną organizuotos turistinės kelionės sutartyje numatytą apgyvendinimą tol, kol <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> grąžinamas į pradinę jo išvykimo vietą, ir už organizuotą turistinę kelionę <del>turisto</del> <b>keliautojo ar jo vardu</b> sumokėtų pinigų sumos, atitinkančios nesuteiktų paslaugų kainą, grąžinimą <del>turistui</del> <b>keliautojui</b>, jeigu prasidėjus organizuotai turistinei</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <p>kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės toliau vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties;</p> <p>2) už organizuotą turistinę kelionę <del>turistui</del> <b>keliautojo ar jo vardu</b> sumokėtų pinigų grąžinimą <del>turistui</del> <b>keliautojui</b>, jeigu dar neprasidėjus organizuotai turistinei kelionei paaiškėja, kad kelionių organizatorius negalės pradėti vykdyti organizuotos turistinės kelionės sutarties;</p> <p>3) kupono <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> išdavimą šio įstatymo <del>47</del><sup>1</sup> <b>18</b> straipsnyje nustatytais sąlygomis ir tvarka.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
| 5. Už nesuteiktas kelionės paslaugas sumokėtos sumos yra nedelsiant grąžinamos keliautojui pateikus prašymą.                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>15 straipsnis. Prievolių įvykdymo užtikrinimo apimtis</b><br/> <del>Turistas</del> <b>Keliautojas</b> ne vėliau kaip per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos informacijos apie prašymų dėl žalos atlyginimo pateikimą ir nagrinėjimą paskelbimo dienos turi kreiptis į Vyriausybės įgaliotą instituciją. Nuostoliai atlyginami Vyriausybės ar jos įgaliotos institucijos nustatyta tvarka.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | Visiškas |
| <p><b>18 straipsnis</b><br/> <b>Apsaugos nemokumo atveju tarpusavio pripažinimas ir administracinis bendradarbiavimas</b><br/> 1. Valstybės narės pripažįsta, kad bet kokia apsauga nemokumo atveju, kurią organizatorius suteikia pagal valstybės narės, kurioje jis yra įsisteigęs, nacionalines priemones, kuriomis 17 straipsnis perkeliamas į nacionalinę teisę, atitinka tokių priemonių reikalavimus.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas</b><br/> 1. Šio įstatymo 3 straipsnyje nurodytas kelionių organizavimo paslaugas Lietuvos Respublikoje gali teikti kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigęs kelionių organizatorius, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, turintys prievolių įvykdymo užtikrinimą pagal jų įsisteigimo Europos Sąjungos valstybės narės nustatytus reikalavimus.<br/> 2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytiems kelionių organizatoriams, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams netaikomos šio įstatymo II skyriaus nuostatos, kurios nustato reikalavimus kelionių organizatoriams ir turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams. Kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsisteigusiams kelionių pardavimo agentams neribojama teisė teikti paslaugas Lietuvos Respublikoje ir jiems netaikomos šio įstatymo <del>48</del> <b>19</b> straipsnio nuostatos.<br/> 3. Lietuvos Respublikoje yra automatiškai pripažįstami kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo turimi prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinantys dokumentai, kurie atitinka įsisteigimo valstybėje narėje nustatytus kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus.</p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| <p>2. Valstybės narės paskiria pagrindinius kontaktinius centrus, siekdamas sudaryti palankesnes sąlygas administraciniam bendradarbiavimui ir skirtingose valstybėse narėse veikiančių organizatorių priežiūrai. Jos pateikia tų kontaktinių centrų kontaktinius duomenis visoms kitoms valstybėms narėms ir Komisijai.</p>                                                                                                                                                                                                          | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas</b><br/> 4. Vyriausybės įgaliota institucija yra kontaktinis centras Lietuvos Respublikoje, kuris teikia kitų Europos Sąjungos valstybių narių kompetentingoms institucijoms visą būtiną informaciją apie Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus kelionių organizatorių, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjų prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | Visiškas |
| <p>3. Pagrindiniai kontaktiniai centrai vieni kitiems teikia visą būtiną informaciją apie savo nacionalinius apsaugos nemokumo atveju reikalavimus ir nurodo subjekto (-ų), atsakingo (-ų) už jų teritorijoje įsisteigusių konkrečių organizatorių apsaugą nemokumo atveju, pavadinimą. Tie kontaktiniai centrai suteikia vienas kitam prieigą prie visų turimų organizatorių, kurie laikosi savo pareigų, susijusių su apsauga nemokumo atveju, sąrašų. Visi tokie sąrašai turi būti viešai prieinami, be kita ko, ir internete.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas</b><br/> 4. Vyriausybės įgaliota institucija yra kontaktinis centras Lietuvos Respublikoje, kuris teikia kitų Europos Sąjungos valstybių narių kompetentingoms institucijoms visą būtiną informaciją apie Lietuvos Respublikos teisės aktuose nustatytus kelionių organizatorių, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjų prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimus.</p> <p><b>36 straipsnis. Informacijos teikimas ir skelbimas</b><br/> 2. Vyriausybės įgaliota institucija, siekdama suteikti <del>vertotojams</del> <b>keliautojams, lankytojams ir turistams</b> aktualią informaciją apie turizmo paslaugų teikėjus ir jų vykdomos veiklos teisėtumą, savo interneto svetainėje skelbia šią informaciją <b>apie:</b></p> <p>1) <b>kelionių organizatorius:</b> <del>sąrašą, kuriame nurodo</del> kelionių organizatoriaus – fizinio asmens – vardą, pavardę, ar juridinio asmens pavadinimą, <b>juridinio asmens kodą</b>, veiklos rūšį (<del>atvykstamasis, išvykstamasis, vietinis turizmas</del> <b>vietinio turizmo kelionių organizatorius, atvykstamojo turizmo kelionių organizatorius, išvykstamojo turizmo kelionių organizatorius</b>), turimą <del>prievolių įvykdymo užtikrinimą</del> <b>turimo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą ir jo galiojimo datą</b>, kelionių organizatoriaus pažymėjimo numerį <del>bei pažymėjimo išdavimo datą</del>, <b>veiklos adresą, interneto svetainės adresą</b>, <del>kelionių organizatoriaus pažymėjimo išdavimą, galiojimo sustabdymą, galiojimo sustabdymo panaikinimą, panaikinimą</del> <b>Vyriausybės įgalios institucijos sprendimo dėl kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymo teisinį pagrindą, sustabdymo termino pabaigos datą, Vyriausybės įgalios institucijos sprendimo dėl kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimo priėmimo datą ir jo teisinį</b></p> | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | <p><b>pagrindą;</b></p> <p>2) <b>kelionių pardavimo agentus:</b> <del>kelionių pardavimo agentų sąrašą, kuriame nurodo</del> kelionių pardavimo agento – fizinio asmens – vardą, pavardę ar juridinio asmens pavadinimą, <b>juridinio asmens kodą, veiklos adresą, interneto svetainės adresą, licencijos numerį</b> <del>taip pat informaciją apie Vyriausybės įgaliotos institucijos bei licencijos išdavimo datą, Vyriausybės įgaliotos institucijos sprendimą</del> <b>sprendimo panaikinti kelionių pardavimo agento teisę teikti vykdyti kelionių pardavimo paslaugas</b> <b>agento veiklą priėmimo datą ir jo teisinį pagrindą;</b></p> <p>3) <b>turizmo paslaugų rinkinių pardavėjus:</b> <del>turizmo paslaugų rinkinio pardavėjų sąrašą, kuriame nurodo</del> turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – fizinio asmens – vardą, pavardę ar juridinio asmens pavadinimą, <b>juridinio asmens kodą, veiklos adresą, interneto svetainės adresą, licencijos numerį bei licencijos išdavimo datą, ir turimą turimo turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimą užtikrinimo sumą ir jo galiojimo datą, taip pat informaciją apie Vyriausybės įgaliotos institucijos</b> <b>Vyriausybės įgaliotos institucijos sprendimą</b> <del>sprendimo panaikinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis vykdyti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veiklą</del> <b>veiklą priėmimo datą ir jo teisinį pagrindą;</b></p> |          |
| <p>4. Jei valstybei narei kyla abejonių dėl organizatoriaus suteikiamos apsaugos nemokumo atveju, ji prašo, kad valstybė narė, kurioje yra įsisteigęs organizatorius, pateiktų paaiškinimą. Valstybės narės į kitų valstybių narių prašymus reaguoja kuo greičiau, atsižvelgdamos į klausimo skubumą ir sudėtingumą. Bet kuriuo atveju pirmasis atsakymas pateikiamas ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>27 straipsnis. Kitų Europos Sąjungos valstybių narių turizmo paslaugų teikėjai ir administracinis bendradarbiavimas</b></p> <p>5. Jeigu Vyriausybės įgaliotai institucijai kyla abejonių dėl kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo, jis kreipiasi į tos Europos Sąjungos valstybės narės kompetentingą instituciją ir prašo pateikti reikalingą informaciją ir paaiškinimus.</p> <p>6. Vyriausybės įgaliota institucija, gavusi kitos Europos Sąjungos valstybės narės kompetentingos institucijos prašymą pateikti informaciją ar paaiškinimus dėl Lietuvos Respublikoje įsteigto kelionių organizatoriaus, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo, teikia atsakymą kaip galima greičiau, atsižvelgdama į klausimo skubumą ir sudėtingumą, bet ne vėliau kaip per 15 darbo dienų nuo prašymo gavimo dienos.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Visiškas |
| <p>VI SKYRIUS</p> <p>SUSIJUSIŲ KELIONĖS PASLAUGŲ RINKINIAI</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>21 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | Visiškas |

**19 straipsnis. Susijusių kelionės paslaugų rinkinių apsauga nemokumo atveju ir informacijos teikimo reikalavimai**

1. Valstybės narės užtikrina, kad prekyautojai, kurie padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinius, suteiktų visų sumų, kurias jie gauna iš keliautojų, grąžinimo garantiją, jeigu kelionės paslauga, kuri yra susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalis, nesuteikiama dėl jų nemokumo. Jeigu tokie prekyautojai yra ta šalis, kuri yra atsakinga už keleivių vežimą, garantija turi apimti ir keliautojo repatrijavimą. 17 straipsnio 1 dalies antra pastraipa, 17 straipsnio 2–5 dalys ir 18 straipsnis taikomi mutatis mutandis.

~~1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, prieš siūlydamas turistams padėti įsigyti turizmo paslaugų rinkinį, Asmuo, norintis vykdyti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veiklą,~~ privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai:

1) Vyriausybės įgalios institucijos nustatytos formos turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo deklaraciją, kuria patvirtina, kad atitinka šio straipsnio 3 dalies 3 ir 4 punktuose nustatytus reikalavimus;

2) galiojantį draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimą ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją pagal šio įstatymo ~~23~~ **24** straipsnio reikalavimus.

2. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas gali vykdyti veiklą kitą dieną nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodytų dokumentų pateikimo Vyriausybės įgaliotai institucijai dienos arba nuo turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo deklaracijoje nurodytos dienos, jeigu ši diena vėlesnė negu kita diena po deklaracijos pateikimo dienos.

3. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas privalo:

1) teikti ~~turistams~~ **keliautojams** šio įstatymo ~~22~~ **23** straipsnyje nurodytą informaciją;

2) pasibaigus kalendoriniams metams, bet ne vėliau kaip per 90 darbo dienų nuo paskutinės kalendorinių metų dienos, Vyriausybės įgaliotai institucijai pateikti šios institucijos nustatytos formos ataskaitą, kurioje pateikiami duomenys, reikalingi turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veiklos priežiūrai atlikti (toliau – turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo ataskaita);

3) užtikrinti, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – akcinės bendrovės ar uždarnosios akcinės bendrovės – nuosavas kapitalas būtų ne mažesnis negu 1/2 įstatuose nurodyto įstatinio kapitalo dydžio. Esant kitokiai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – juridinio asmens – teisinei formai negu akcinė bendrovė ar uždaroji akcinė bendrovė, visi turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo turtiniai įsipareigojimai negali viršyti viso juridinio asmens turto. Šio punkto reikalavimas netaikomas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui – fiziniam asmeniui;

4) užtikrinti, kad šio straipsnio 1 dalies 2 punkte nurodytame galiojančiame prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma atitinka šio įstatymo ~~23~~ **24** straipsnio 3 ~~dalyje~~ **6 ir 7 dalyse** nustatytą minimalią prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą arba turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo įplaukų sumą pagal visas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo sudarytas ir neįvykdytas sutartis.

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>4. Kai paaiškėja, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neatitinka šio straipsnio 3 dalies 3 punkte nustatytų reikalavimų <b>arba kai įstatymų, reguliuojančių finansinę atskaitomybę, nustatytais atvejais Juridinių asmenų registro tvarkytojui Civilinio kodekso 2.66 straipsnio 4 dalyje nustatyta tvarka nepateikė metinių finansinių ataskaitų rinkinio arba metinės ataskaitos</b>, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją apie jo teisės <del>verstis</del> <b>vykdyti</b> turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo <del>veikla</del> <b>veiklą</b> panaikinimą, jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina nurodytų trūkumų. Kai paaiškėja, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neatitinka šio straipsnio 3 dalies 4 punkte nustatytų reikalavimų, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją apie jo teisės <del>verstis</del> <b>vykdyti</b> turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo <del>veikla</del> <b>veiklą</b> panaikinimą, jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas per 10 darbo dienų nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina nurodytų trūkumų. Vyriausybės įgaliota institucija gali turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo motyvuotu prašymu pratęsti šį terminą ne ilgiau kaip 10 darbo dienų ir ne daugiau kaip vieną kartą.</p> <p>5. Jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas nevykdo šio straipsnio 3 dalies 2 punkte nustatyto reikalavimo, Vyriausybės įgaliota institucija įpareigoja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją pateikti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo ataskaitą per 10 darbo dienų nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos pranešimo gavimo dienos.</p> <p>6. Vyriausybės įgaliota institucija kitą darbo dieną nuo šioje dalyje nurodytų aplinkybių atsiradimo momento panaikina turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis šia veikla, kai:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neįvykdo šio straipsnio 4 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo;</li> <li>2) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas neįvykdo šio straipsnio 5 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įpareigojimo-;</li> <li><b>3) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas pateikia prašymą Vyriausybės įgaliotai institucijai panaikinti teisę vykdyti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo veiklą;</b></li> <li><b>4) Vyriausybės įgaliota institucija nustato, kad turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas – juridinis asmuo – turi finansinių sunkumų.</b></li> </ol> <p>7. Vyriausybės įgaliota institucija ne vėliau kaip kitą darbo dieną nuo sprendimo panaikinti turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo teisę verstis turizmo paslaugų rinkinio</p> |  |
|--|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>pardavėjo veikla priėmimo dienos raštu apie tai praneša turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui.</p> <p>8. Šio įstatymo <del>24</del> <b>25</b> straipsnio 1 dalies nuostatos dėl atsakomybės už užsakymo klaidas turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui taikomos <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p><b>24 straipsnis. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimas</b></p> <p>1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymas užtikrinamas galiojančiu draudimo įmonės prievolių įvykdymo laidavimo draudimu ir (arba) finansų įstaigos suteikiama finansine garantija.</p> <p>2. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas privalo pateikti Vyriausybės įgaliotai institucijai draudimo įmonės pasirašytą prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutartį ir (arba) finansų įstaigos suteiktą finansinę garantiją, <b>pagal kurias atitinkamai draudimo įmonė arba finansų įstaiga išpareigoja sumokėti Vyriausybės įgaliotai institucijai jo reikalaujamą pagrįstą sumą turistų keliautojų nuostoliams kompensuoti, neviršijančią atitinkamai laidavimo draudimo sutartyje ir (arba) finansų įstaigos suteiktoje finansinėje garantijoje nurodytos sumos, jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas nevykdys šio įstatymo straipsnio 5 dalyje nustatytų prievolių.</b></p> <p>3. Vyriausybės įgaliota institucija, veikianti kaip naudos gavėja, turi teisę gauti prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą dėl bent vienos iš nurodytų aplinkybių, atsiradusių laidavimo draudimo sutarties ir (arba) finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos galiojimo laikotarpiu: <del>turinėias užtikrinti</del></p> <p>1) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo <del>prievolių įvykdymą</del> nemokumo atveju;</p> <p>2) bankroto bylos turizmo paslaugų rinkinio <del>pardavėjo</del> <b>pardavėjui</b> iškelimo, bankroto proceso ne teismo tvarka pradėjimo arba likvidavimo procedūros pradėjimo <del>atvejais</del>;</p> <p>3) <b>turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pažymėjimo galiojimo panaikinimo, atlikto šio įstatymo 21 straipsnio 6 dalies 4 straipsnio pagrindu;</b></p> <p>4) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo – fizinio asmens – mirties atveju.</p> <p><b>4. Prievolių įvykdymo užtikrinimas neapima:</b></p> <p>1) žalos, kurią keliautojas patyrė dėl netinkamos turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo suteiktų paslaugų kokybės;</p> <p>2) neturtinės žalos, kurią patyrė keliautojas;</p> |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>3) žalos, kurią patyrė keliautojas, kai Civilinio kodekso ir (arba) sutartyje dėl paslaugų nustatytais atvejais turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas atleidžiamas nuo atsakomybės už prisiimtų prievolių keliautojui neįvykdymą;</p> <p>4) žalos, kurią keliautojas patyrė dėl turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo nesuteiktų ir turizmo paslaugų rinkinį neįtrauktų paslaugų.</p> <p>5. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas garantuoja, kad jo turimas prievolių įvykdymo užtikrinimas apima:</p> <p>1) <del>turisto</del> <b>keliautojo ar jo vardu</b> sumokėtos pinigų sumos grąžinimo <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> už nesuteiktą ir (ar) netinkamai suteiktą turizmo paslaugą, kuri yra turizmo paslaugų rinkinio dalis;</p> <p>2) <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> grąžinimo į pradinę jo išvykimo vietą, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra ta šalis, kuri yra atsakinga už keleivių vežimą;</p> <p>3) būtinų <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> apgyvendinimo išlaidų apmokėjimo iki <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> grąžinimo, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra ta šalis, kuri yra atsakinga už keleivių vežimą.</p> <p><del>3.</del> 6. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo suma turi būti ne mažesnė kaip 10 000 eurų.</p> <p><del>4.</del> 7. Kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra ta šalis, kuri yra atsakinga už keleivių vežimą, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo suma <del>apskaičiuojama pagal šio įstatymo 13 straipsnio 2 dalies 1 punktą</del> <b>turi būt ne mažesnė kaip 50 000 eurų.</b></p> <p><del>5.</del> 8. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo su draudimo įmone sudarytos prievolių įvykdymo laidavimo draudimo sutarties ir (arba) finansų įstaigos suteiktos finansinės garantijos trumpiausias galiojimo terminas yra 3 mėnesiai.</p> <p><del>6.</del> 9. Lietuvos Respublikoje įsteigto turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymas užtikrinamas visiems <del>turistams</del> <b>keliautojams</b>, kurie įsigijo turizmo paslaugų rinkinį, neatsižvelgiant į jų gyvenamąją vietą, pradinę išvykimo vietą ar turizmo paslaugų rinkinio įsigijimo vietą ir į tai, kurioje valstybėje narėje yra už prievolių įvykdymo užtikrinimą atsakinga įstaiga.</p> <p><del>7.</del> 10. Šio įstatymo 15 straipsnio 4–7 dalių nuostatos dėl patirtų išlaidų atlyginimo <del>turistams</del> <b>keliautojams</b> turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui taikomos <i>mutatis mutandis</i>.</p> <p><del>8.</del> 11. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo prievolių įvykdymo užtikrinimo tvarką nustato Vyriausybė ar jos įgaliota institucija.</p> |  |
|--|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>28 straipsnis. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų teikėjų paslaugos</b></p> <p>3. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, padedantis įsigyti turizmo paslaugų rinkinį Lietuvos Respublikoje, privalo būti įsisteigęs Lietuvos Respublikoje <b>arba kitoje Europos Sąjungos valstybėje narėje</b> ir <b>atitinkamai</b> atitikti šiame įstatyme <b>ar įsisteigimo valstybėje narėje</b> nustatytus reikalavimus, taikomus turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |          |
| <p>2. Prieš keliautojui įsipareigojant pagal bet kurią sutartį, kuria sukuriamas susijusių kelionės paslaugų rinkinys, ar bet koki atitinkamą pasiūlymą, prekiautojas, kuris padeda įsigyti kelionės paslaugų rinkinį, įskaitant tuos atvejus, kai prekiautojas nėra įsisteigęs valstybėje narėje, bet tokią veiklą bet koku būdu nukreipia į valstybę narę, aiškiai, suprantamai ir pastebimai nurodo, kad keliautojui:</p> <p>a) nebus suteiktos jokios teisės, kurios pagal šią direktyvą taikomos tik paketui, ir kad kiekvienas paslaugų teikėjas bus atsakingas tik už savo paslaugų tinkamą suteikimą pagal sutartį ir</p> <p>b) bus suteikta apsauga nemokumo atveju pagal 1 dalį.</p> <p>Siekdamas laikytis šios dalies, prekiautojas, padėdamas įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, suteikia keliautojui tą informaciją naudodamas atitinkamą II priede nustatytą standartinės informacijos formą arba, kai tam tikros rūšies susijusių kelionės paslaugų rinkiniui netaikoma jokia tame priede nustatyta forma, suteikia tame priede esančią informaciją.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b></p> <p><b>23 straipsnis. Informacijos turistams teikimas siūlant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį</b></p> <p>1. Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas prieš <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> įsipareigojant pagal bet kurią sutartį dėl turizmo paslaugos, kuria sukuriamas turizmo paslaugų rinkinys, ar bet koki atitinkamą pasiūlymą, privalo aiškiai ir suprantamai pateikti <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> šią informaciją, kad:</p> <p>1) <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> nebus suteiktos teisės, kurios pagal Civilinį kodeksą ir šį įstatymą taikomos įsigijus organizuotą turistinę kelionę;</p> <p>2) kiekvienas paslaugų teikėjas yra atsakingas tik už savo tinkamą paslaugų suteikimą pagal sutartį;</p> <p>3) <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> bus grąžinti visi pinigai, sumokėti už turizmo paslaugų rinkinį, jeigu turizmo paslauga, kuri yra turizmo paslaugų rinkinio dalis, nesuteikiama dėl turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo nemokumo ar paaiškėjus, kad jis negalės pradėti teikti turizmo paslaugos;</p> <p>4) <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> bus grąžintas į pradinę jo išvykimo vietą, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra ta šalis, kuri atsakinga už keleivių vežimą.</p> <p>2. Šio straipsnio 1 dalyje nurodytą informaciją turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas pateikia naudodamas informacijos pateikimo formą, patvirtintą Vyriausybės įgaliotos institucijos.</p> | Visiškas |
| <p>3. Kai prekiautojas, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, nesilaiko šio straipsnio 1 ir 2 dalyse nustatytų reikalavimų, taikomos 9 ir</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b></p> <p><b>23 straipsnis. Informacijos turistams teikimas siūlant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        | Visiškas |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>12 straipsniuose ir IV skyriuje nustatytos teisės ir pareigos, kiek tai susiję su kelionės paslaugomis, įtrauktomis į susijusių kelionės paslaugų rinkinį.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>3. Jeigu turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas nesuteikia <del>turistui</del> <b>keliautojui</b> šio straipsnio 1 dalyje nurodytos informacijos ir neužtikrina prievolių įvykdymo užtikrinimo reikalavimų laikymosi pagal šio įstatymo <del>23</del> <b>24</b> straipsnį, jam taikomos kelionių organizatoriui nustatytos teisės ir pareigos, atsakomybė ir nuostatos dėl žalos atlyginimo pagal organizuotos turistinės kelionės sutartį, nurodytos Civilinio kodekso 6.750, 6.751 straipsniuose, 6.752<sup>1</sup> straipsnio 3 dalies 1 punkte, 6.753, 6.754, 6.754<sup>1</sup> straipsniuose, taip pat šio įstatymo 17 ir <del>19</del> <b>20</b> straipsnių nuostatos, kiek tai susiję su turizmo paslaugomis, įtrauktomis į turizmo paslaugų rinkinį. <del>Turistas–Kelias</del> <b>Keliautojas</b> šioje dalyje nurodytu atveju taip pat įgyja šioje dalyje nurodytuose straipsniuose įtvirtintas teises.</p> |                 |
| <p>4. Kai susijusių kelionės paslaugų rinkinys atsiranda sudarius sutartį tarp keliautojo ir prekiautojo, kuris nepadeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinio, tas prekiautojas informuoja susijusių kelionės paslaugų rinkinį įsigyti padedantį prekiautoją apie tai, kad sudaryta atitinkama sutartis.</p>                                                                                                                                                                                                                                           | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>23 straipsnis. Informacijos turistams teikimas siūlant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį</b><br/> 4. Kai <del>turistas</del> <b>keliautojas</b> įsigyja turizmo paslaugų rinkinį pagal sutartį su turizmo paslaugų teikėju, kuris nėra turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas, šis turizmo paslaugų teikėjas nedelsdamas informuoja turizmo paslaugų rinkinio pardavėją apie sutarties su <del>turistu</del> <b>keliautoju</b> sudarymą.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>Visiškas</p> |
| <p>VII SKYRIUS<br/> <b>BENDROSIOS NUOSTATOS</b><br/> <b>20 straipsnis</b><br/> Specifinės agento pareigos, kai organizatorius yra įsisteigęs už Europos ekonominės erdvės ribų<br/> Nedarant poveikio 13 straipsnio 1 dalies antrai pastraipai, kai organizatorius yra įsisteigęs už Europos ekonominės erdvės ribų, valstybėje narėje įsisteigusiam agentui taikomos tokios pačios pareigos kaip IV ir V skyriuose organizatoriams nustatytos pareigos, išskyrus atvejus, kai agentas pateikia įrodymų, kad organizatorius laikosi tų skyrių reikalavimų.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>28 straipsnis. Trečiosios valstybės turizmo paslaugų teikėjų paslaugos</b><br/> 2. Kelionių pardavimo agentas, parduodantis kelionių organizatoriaus, neatitinkančio šio straipsnio 1 dalyje nustatyto reikalavimo, organizuotas turistines keliones, privalo laikytis Civilinio kodekso 6.748, 6.752<sup>1</sup>, 6.754<sup>1</sup> straipsnių, šio įstatymo II skyriaus trečiojo skirsnio ir <del>19</del> <b>20</b> straipsnio reikalavimų, išskyrus atvejus, kai kelionių pardavimo agentas pateikia Vyriausybės įgaliotai institucijai dokumentus, patvirtinančius šioje dalyje nurodyto kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą, <b>atitinkantį atitinkamai šiame įstatyme ar įsisteigimo valstybėje narėje nustatytus reikalavimus.</b></p>                                                                                                        | <p>Visiškas</p> |
| <p><b>21 straipsnis</b><br/> <b>Atsakomybė už užsakymo klaidas</b><br/> Valstybės narės užtikrina, kad prekiautojas atsakytų už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurie atsirado dėl jo kaltės, o, kai prekiautojas sutiko užsakyti paketą arba kelionės paslaugas, kurios yra susijusios</p>                                                                                                                                                                                                                                                  | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/> <b>25 straipsnis. Atsakomybė už užsakymo klaidas</b><br/> 1. Turizmo paslaugų teikėjas, teikiantis šio įstatymo 3 straipsnio 1 dalyje nurodytas turizmo paslaugas, atsako už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurių atsirado dėl jo kaltės sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį ar padedant įsigyti turizmo paslaugų rinkinį.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | <p>Visiškas</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>kelionės paslaugų rinkinio dalis, jis atsakytų už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.</p> <p>Prekiautojas neatsako už užsakymo klaidas, kurios atsirado dėl keliautojo kaltės arba kurias sukėlė neišvengiamos ir nepaprastos aplinkybės.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | <p>2. Kai šio straipsnio 1 dalyje nurodytas turizmo paslaugų teikėjas sutiko užsakyti organizuotą turistinę kelionę arba padėti įsigyti turizmo paslaugų rinkinį, jis atsako už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.</p> <p>3. Šio straipsnio 2 dalyje įtvirtinta atsakomybė netaikoma, kai užsakymo klaidos atsirado dėl <del>turisto</del> <b>keliautojo</b> kaltės arba jas sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės.</p> <p><b>Standartinių sąlygų 10.1 punktas:</b><br/>10.1. Kelionių organizatorius atsako už bet kokius techninius užsakymo sistemos trūkumus, kurių atsirado dėl jo kaltės sudarant sutartį ir už bet kokias užsakymo proceso metu padarytas klaidas.<br/>Atsakomybė netaikoma, kai užsakymo klaidos atsirado dėl turisto kaltės arba jas sukėlė nenugalimos jėgos aplinkybės.</p> |                                                                                                                                                                                                                              |
| <p><b>22 straipsnis</b><br/><b>Teisių gynimo priemonės</b><br/>Tais atvejais, kai organizatorius arba, vadovaujantis 13 straipsnio 1 dalies antra pastraipa arba 20 straipsniu, agentas atlygina žalą, sumažina kainą arba įvykdo kitas jam šia direktyva nustatytas pareigas, valstybės narės užtikrina, kad organizatorius arba agentas turėtų teisę reikalauti žalos atlyginimo iš bet kurios trečiosios šalies, kuri prisidėjo sukeliant įvykį, dėl kurio teko atlyginti žalą, sumažinti kainą ar vykdyti kitas pareigas.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Civilinis kodeksas</b><br/><b>6.280 straipsnis. Regreso teisė į žalos padariusį asmenį</b><br/>1. Atlyginęs kito asmens padarytą žalą asmuo turi į padariusį žalą asmenį regreso (atgręžtinio reikalavimo) teisę tokio dydžio, kiek sumokėjo žalos atlyginimo, jeigu įstatymai nenustato kitokio dydžio.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Visiškas                                                                                                                                                                                                                     |
| <p><b>23 straipsnis</b><br/><b>Privalomasis direktyvos pobūdis</b><br/>1. Paketo organizatoriaus arba prekiautojo, kuris padeda įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, pareiškimas, kad jis veikia išimtinai kaip kelionės paslaugos teikėjas, tarpininkas ar atlieka bet kurias kitas funkcijas, arba kad paketas arba susijusių kelionės paslaugų rinkinys nėra laikomas paketu arba susijusių kelionės paslaugų rinkiniu, neatleidžia organizatoriaus arba prekiautojo nuo šia direktyva jiems nustatytų pareigų.<br/>2. Keliautojai negali atsisakyti teisių, jiems suteiktų nacionalinėmis priemonėmis, kuriomis ši direktyva perkeliama į nacionalinę teisę.<br/>3. Keliautojas nėra įpareigojamas jokiais sutartiniais susitarimais ar savo pareiškimais, kuriais tiesiogiai ar</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | <p>Šio direktyvos straipsnio perkelti į nacionalinę teisę nereikia.<br/>Turizmo įstatyme yra aiškiai nustatytos kelionių organizatoriaus, kelionių pardavimo agento, turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pareigos teikti</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>netiesiogiai atsisakoma pagal šią direktyvą keliautojams suteikiamų teisių arba jos apribojamos, arba kuriais siekiama išvengti šios direktyvos taikymo.</p>                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>informaciją apie teikiamas paslaugas ir jų pobūdį (5 str.), o CK nustato aiškius sutartinius įsipareigojimus sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį (tarp jų ir keliautojo teisės). Taigi Direktyvos 23 straipsnio nuostatų įgyvendinimas yra įtvirtintas per bendrąsias sutarties šalių teises ir pareigas.</p> |
| <p><b>24 straipsnis</b><br/><b>Vykdymo užtikrinimas</b><br/>Valstybės narės užtikrina, kad būtų nustatytos tinkamos ir veiksmingos priemonės, kuriomis būtų užtikrinama atitiktis šiai direktyvai.</p>                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          | <p>Šio direktyvos straipsnio perkelti į nacionalinę teisę nereikia.</p>                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p><b>25 straipsnis</b><br/><b>Sankcijos</b><br/>Valstybės narės nustato sankcijų, taikytinų pagal šią direktyvą priimtų nacionalinių nuostatų pažeidimų atvejais, taisykles ir imasi visų būtinų priemonių užtikrinti, kad jos būtų įgyvendinamos. Numatytos sankcijos turi būti veiksmingos, proporcingos ir atgrasomos.</p> | <p><b>Turizmo įstatymo projektas</b><br/><b>10 straipsnis. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo sustabdymas, sustabdymo pratęsimas ir sustabdymo panaikinimas</b><br/>1. Vyriausybės įgaliota institucija privalo nedelsdama, bet ne vėliau kaip per vieną darbo dieną nuo šioje dalyje nurodytų aplinkybių paaiškėjimo, sustabdyti kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą 10 darbo dienų šioje dalyje nurodytais atvejais:<br/>1) po sprendimo išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą priėmimo paaiškėjo faktų, dėl kurių būtų atsisakyta <del>pareiškėjui</del> <b>asmeniui, pateikusiam šio įstatymo 9 straipsnio 1 dalyje nurodytą prašymą</b> išduoti kelionių organizatoriaus pažymėjimą;</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>2) galiojančiame prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodyta prievolių įvykdymo užtikrinimo suma neatitinka šio įstatymo 13 straipsnyje nustatytų reikalavimų, išskyrus atvejį, kai kelionių organizatorius tikslina prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą, kaip nurodyta šio įstatymo 14 straipsnio 1 dalyje;</p> <p>3) kelionių organizatorius, likus ne mažiau kaip 20 darbo dienų iki turimo prievolių įvykdymo užtikrinimo dokumento galiojimo pabaigos, Vyriausybės įgaliotai institucijai nepateikė naujo kelionių organizatoriaus prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančio dokumento ir prievolių įvykdymo užtikrinimą patvirtinančiame dokumente nurodytą prievolių įvykdymo užtikrinimo sumą pagrindžiančių dokumentų;</p> <p>4) kelionių organizatorius nevykdo šio įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 5, 6 ir 7 punktuose nustatytų įpareigojimų;</p> <p>5) kelionių organizatorius raštu pranešė kreditoriams ir Vyriausybės įgaliotai institucijai apie tai, kad negali arba neketina vykdyti įsipareigojimų;</p> <p>6) motyvuotu sprendimu, kai atlikdama kelionių organizatoriaus priežiūrą Vyriausybės įgaliota institucija nustato, kad kelionių organizatorius negali vykdyti įsipareigojimų turistams pagal sudarytas organizuotos turstinės kelionės sutartis;</p> <p>7) atsiranda aplinkybių, dėl kurių kelionių organizatorius – <b>fizinis asmuo ir kelionių organizatoriaus – juridinio asmens atstovai</b> negali būti laikomas nepriekaištingos reputacijos pagal šio įstatymo 8 straipsnio 3 dalį.</p> <p><b>11 straipsnis. Kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimas</b></p> <p>1. Kai paaiškėja, kad kelionių organizatorius neatitinka šio įstatymo 7 straipsnio 2 dalies 11 punkte nustatytų reikalavimų <b>arba kai įstatymų, reguliuojančių finansinę atskaitomybę, nustatytais atvejais Juridinių asmenų registro tvarkytojui Civiliniame kodekse nustatyta tvarka, nepateikė metinių finansinių ataskaitų rinkinio arba metinės ataskaitos</b>, Vyriausybės įgaliota institucija raštu įspėja kelionių organizatorių apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimą, jeigu kelionių organizatorius per 3 mėnesius nuo Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo gavimo dienos nepašalina šioje dalyje nurodyto trūkumo.</p> <p>2. Vyriausybės įgaliota institucija kitą darbo dieną nuo nurodytų aplinkybių atsiradimo momento panaikina kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimą, kai:</p> <p>1) kelionių organizatorius per šio įstatymo 10 straipsnio 3 dalies pirmame sakinyje nustatytą terminą arba šio įstatymo 10 straipsnio 3 dalyje nustatyta tvarka pratęsta</p> |  |
|--|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                  | <p>terminą nepašalina pažeidimų, dėl kurių kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimas buvo sustabdytas;</p> <p>2) kelionių organizatorius pažeidžia šio įstatymo 14 straipsnio 2 dalyje nustatytą reikalavimą;</p> <p>3) kelionių organizatorius per 3 mėnesius nuo šio straipsnio 1 dalyje nurodyto Vyriausybės įgaliotos institucijos įspėjimo apie kelionių organizatoriaus pažymėjimo galiojimo panaikinimą gavimo dienos nepašalina šio straipsnio 1 dalyje nurodyto trūkumo;</p> <p>4) įsiteisėja teismo nutartis kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui – iškelti bankroto bylą arba kreditorių susirinkimas priima <del>nutarimą</del> <b>sprendimą</b> kelionių organizatoriui – juridiniam asmeniui – bankroto procedūras atlikti ne teismo tvarka;</p> <p>5) įsiteisėja teismo nutartis kelionių organizatoriui – fiziniam asmeniui – iškelti bankroto bylą, tačiau jis per 10 darbo dienų nuo teismo nutarties įsiteisėjimo nepateikia Vyriausybės įgaliotai institucijai teismo leidimo vykdyti individualią veiklą arba įsiteisėja teismo nutartis, kuria patvirtinamas fizinio asmens mokumo atkūrimo planas, kuriame nenumatyta, kad fizinis asmuo vykdys individualią veiklą;</p> <p>6) paaiškėja, kad kelionių organizatorius – juridinis asmuo – yra likviduojamas arba pasibaigia kitais įstatymų nustatytais pagrindais;</p> <p>7) kelionių organizatorius – fizinis asmuo – miršta;</p> <p><b>8) Vyriausybės įgaliota institucija nustato, kad kelionių organizatorius – juridinis asmuo – turi finansinių sunkumų.</b></p> <p><b>Administracinių nusižengimų kodeksas</b></p> <p><b>128 straipsnis. Kelionių organizavimo paslaugų teikimo reikalavimų pažeidimas</b></p> <p>1. Lietuvos Respublikos turizmo įstatyme nustatytų kelionių organizavimo paslaugų teikimo reikalavimų pažeidimas, kelionių pardavimo agentams nustatytų reikalavimų pažeidimas ir (arba) turizmo paslaugų rinkinio pardavėjams nustatytų reikalavimų pažeidimas</p> <p>užtraukia baudą nuo šešių šimtų iki aštuonių šimtų penkiasdešimt eurų.</p> <p>2. Šio straipsnio 1 dalyje numatytas administracinis nusižengimas, padarytas pakartotinai,</p> <p>užtraukia baudą nuo aštuonių šimtų dvidešimt iki vieno tūkstančio penkių šimtų eurų.</p> |          |
| <p><b>26 straipsnis</b></p> <p><b>Komisijos ataskaitų teikimas ir peržiūra</b></p> <p>Ne vėliau kaip 2019 m. sausio 1 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai ataskaitą dėl šios</p> | <p><b>Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.2283 straipsnio, šeštosios knygos XXXV skyriaus trečiojo skirsnio ir priedo pakeitimo įstatymas</b></p> <p><b>5 straipsnis. Informacijos teikimas Europos Komisijai</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | Visiškas |



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p>direktyvos nuostatų, taikomų užsakymams internetu skirtingose pardavimo vietose ir tokių užsakymų pripažinimo paketais, susijusių kelionės paslaugų rinkiniais arba pavienėmis kelionės paslaugomis, visų pirma dėl 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v papunktyje įtvirtintos paketo termino apibrėžties ir dėl to, ar tikslinga pritaikyti arba išplėsti tą apibrėžtį.</p> <p>Ne vėliau kaip 2021 m. sausio 1 d. Komisija pateikia Europos Parlamentui ir Tarybai bendrą ataskaitą dėl šios direktyvos taikymo.</p> <p>Prireikus kartu su pirmoje ir antroje pastraipose nurodytomis ataskaitomis pateikiami teisėkūros pasiūlymai.</p> | <p>Lietuvos Respublikos ūkio ministerija teikia Europos Komisijai 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a> (OL 2015 L 326, p. 1) 26 straipsnyje numatytą informaciją apie šios direktyvos įgyvendinimą Lietuvos Respublikoje.</p>                                                                                                                                                                                                 |                 |
| <p><b>27 straipsnis</b><br/> <b>Reglamento <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyvos <a href="#">2011/83/ES</a> daliniai pakeitimai</b><br/> 1. Reglamento <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> priedo 5 punktas pakeičiamas taip:<br/> „5. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 (21).</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p><i>Direktyvos nuostatos perkelti ir įgyvendinti nereikia</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                 |
| <p>2. Direktyvos <a href="#">2011/83/ES</a> 3 straipsnio 3 dalies g punktas pakeičiamas taip:<br/> „g) dėl paketų, kaip apibrėžta Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 (22) 3 straipsnio 2 punkte.</p> <p>Šios direktyvos 6 straipsnio 7 dalis, 8 straipsnio 2 ir 6 dalys, 19 straipsnis, 21 straipsnis ir 22 straipsnis mutatis mutandis taikomi paketams, kaip apibrėžta Direktyvos (ES) 2015/2302 3 straipsnio 2 punkte, keliautojų, kaip apibrėžta tos direktyvos 3 straipsnio 6 punkte, atžvilgiu.</p>                                                                                                               | <p><b>Civilinis kodeksas</b></p> <p><b>1 straipsnis. 6.228<sup>3</sup> straipsnio pakeitimas</b><br/> Pakeisti 6.228<sup>3</sup> straipsnio 2 dalies 8 punktą ir jį išdėstyti taip:<br/> „8) organizuotos turistinės kelionės sutartims (šio kodekso 6.747–6.755 straipsniai), išskyrus šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 1 dalyje numatytą teisę atsisakyti ne prekybos patalpose sudarytos organizuotos turistinės kelionės sutarties su išimtimis, nurodytomis šio kodekso 6.228<sup>10</sup> straipsnio 2 dalyje, ir šio kodekso 6.228<sup>5</sup> straipsnio 3, 5 ir 6 dalies, 6.228<sup>6</sup> straipsnio 1 dalies, 6.228<sup>8</sup> straipsnio 3 ir 5 dalies nuostatas, kurios taikomos organizuotos turistinės kelionės sutartims“.</p> | <p>Visiškas</p> |
| <p>VIII SKYRIUS<br/> BAIGIAMOSIOS NUOSTATOS<br/> <b>28 straipsnis</b><br/> <b>Perkėlimas į nacionalinę teisę</b><br/> 1. Valstybės narės ne vėliau kaip 2018 m. sausio 1 d. priima ir paskelbia įstatymus ir kitus teisės aktus, būtinus,</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | <p><b>Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo Nr. VIII-667 pakeitimo įstatymas</b></p> <p><b>2 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas, įgyvendinimas ir taikymas</b><br/> <b>1. Šis įstatymas, išskyrus šio straipsnio 2 dalį ir šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 39 straipsnį, įsigalioja 2018 m. liepos 17 d.</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <p>Visiškas</p> |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>kad būtų laikomasi šios direktyvos. Jos nedelsdamos pateikia Komisijai tų teisės aktų nuostatų tekstus.</p> <p>2. Tas nuostatas jos taiko nuo 2018 m. liepos 1 d.</p> <p>3. Valstybės narės, priimdamos tas nuostatas, daro jose nuorodą į šią direktyvą arba tokia nuoroda daroma jas oficialiai skelbiant. Nuorodos darymo tvarką nustato valstybės narės.</p> <p>4. Valstybės narės pateikia Komisijai šios direktyvos taikymo srityje priimtų nacionalinės teisės aktų pagrindinių nuostatų tekstus.</p> | <p><b>2. Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Lietuvos Respublikos ūkio ministerija ir Vyriausybės įgaliota institucija iki 2018 m. liepos 16 d. priima šio įstatymo įgyvendamuosius teisės aktus.</b></p> <p><b>3. Šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 8 straipsnio 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie iki šio įstatymo įsigaliojimo įgijo teisę teikti kelionių organizavimo paslaugas ir kurie atitinka iki šio įstatymo įsigaliojimo jiems nustatytus nepriekaištingos reputacijos reikalavimus, po šio įstatymo įsigaliojimo laikomi nepriekaištingos reputacijos asmenimis, jeigu po šio įstatymo įsigaliojimo neatsiranda aplinkybių, nustatytų šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 8 straipsnio 3 dalyje.</b></p> <p><b>4. Šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 39 straipsnis įsigalioja 2019 m. sausio 1 d.</b></p> <p style="text-align: right;">Lietuvos Respublikos<br/>turizmo įstatymo<br/>priedas</p> <p style="text-align: center;"><b>ĮGYVENDINAMI EUROPOS SĄJUNGOS TEISĖS AKTAI</b></p> <p>2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a> (OL 2015 L 326, p. 1).</p> <p><b>Civilinis kodeksas</b><br/><b>Civilinio kodekso priedas</b></p> <p>5. 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyva (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a>.</p> <p><b>2 straipsnis. Įstatymo įsigaliojimas, taikymas ir įgyvendinimas</b></p> <p><b>1. Šis įstatymas, išskyrus šio straipsnio 2 dalį ir šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 39 straipsnį, įsigalioja 2018 m. liepos 17 d.</b></p> |  |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |          |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | <p>2. Lietuvos Respublikos Vyriausybė, Lietuvos Respublikos ūkio ministerija ir Vyriausybės įgaliota institucija iki 2018 m. liepos 16 d. priima šio įstatymo įgyvenamuosius teisės aktus.</p> <p>3. Šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 8 straipsnio 1 dalyje nurodyti asmenys, kurie iki šio įstatymo įsigaliojimo įgijo teisę teikti kelionių organizavimo paslaugas ir kurie atitinka iki šio įstatymo įsigaliojimo jiems nustatytus nepriekaištingos reputacijos reikalavimus, po šio įstatymo įsigaliojimo laikomi nepriekaištingos reputacijos asmenimis, jeigu po šio įstatymo įsigaliojimo neatsiranda aplinkybių, nustatytų šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 8 straipsnio 3 dalyje.</p> <p>4. Šio įstatymo 1 straipsnyje išdėstyto Lietuvos Respublikos turizmo įstatymo 39 straipsnis įsigalioja 2019 m. sausio 1 d.</p> |          |
| <p><b>29 straipsnis</b><br/> <b>Panaikinimas</b><br/> Direktyva <a href="#">90/314/EEB</a> panaikinama nuo 2018 m. liepos 1 d.<br/> Nuorodos į panaikintą direktyvą laikomos nuorodomis į šią direktyvą ir aiškinamos pagal III priede nustatytą atitikties lentelę.</p>                                                                                                                                                                    | <i>Direktyvos nuostatos perkelti ir įgyvendinti nereikia</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| <p><b>30 straipsnis</b><br/> <b>Įsigaliojimas</b><br/> Ši direktyva įsigalioja dvidešimtą dieną po jos paskelbimo Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                             | <i>Direktyvos nuostatos perkelti ir įgyvendinti nereikia</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| <p><b>31 straipsnis</b><br/> <b>Adresatai</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           | <i>Direktyvos nuostatos perkelti ir įgyvendinti nereikia</i>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |          |
| <p><b>I PRIEDAS</b></p> <p><b>A dalis. Standartinė informacijos forma kelionės paslaugų paketo sutartims, kai galima naudoti hipersaitus</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p>Jums siūlomas kelionės paslaugų derinys yra paketas Direktyvos (ES) 2015/2302 prasme.</p> <p>Todėl Jūs galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos paketams. Bendrovė XY arba bendrovės XY</p> </div> | <p><b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b></p> <p style="text-align: right;">Forma Nr. 1</p> <p style="text-align: center;"><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA, KAI SUDAROMA ORGANIZUOTOS TURISTINĖS KELIONĖS SUTARTIS</b></p> <p>1. Ši forma yra privaloma kelionių organizatoriui ir (ar) kelionių pardavimo agentui, teikiant ikisutartinę standartinę informaciją, kai turistai įsigyja organizuotą turistinę kelionę.</p> <p>2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.</p> <p>3. Formos dalyje nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Visiškas |

bus visiškai atsakinga (-os) už tinkamą viso paketo vykdymą.

Be to, kaip reikalaujama pagal įstatymus, bendrovė XY arba bendrovės XY turi apsaugą, kad grąžintų Jūsų sumokėtas sumas ir, kai transportas įtrauktas į paketą, užtikrintų Jūsų repatrijavimą tuo atveju, jeigu ji arba jos taptų nemoki (-ios).

Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302 pateikiama [nurodomas hipersaitas]

Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302

- Keliautojai gaus visą būtiną informaciją apie paketą prieš sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį.
- Visada bent vienas prekiautojas atsako už tai, kad visos į sutartį įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai.
- Keliautojams nurodomas pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys, kuriais jie gali naudotis norėdami susisiekti su organizatoriumi arba kelionių agentu.
- Keliautojai gali perleisti paketą kitam asmeniui deramai apie tai pranešę, ir dėl to gali atsirasti papildomų išlaidų.
- Paketo kaina gali būti padidinta tik jei padidėja konkrečios išlaidos (pavyzdžiui, padidėja kuro kainos) ir jeigu tai aiškiai numatyta sutartyje, ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios. Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 % paketo kainos, keliautojas gali nutraukti sutartį. Jeigu organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, keliautojas turi teisę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.

—

4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.

5. Kelionių organizatorius ir (ar) kelionių pardavimo agentas iki organizuotos turstinės kelionės sutarties pasirašymo be formoje nurodytos ikisutartinės standartinės informacijos privalo turistui suteikti informaciją, nurodytą Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje.

Jei organizuotos turstinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui, šio punkto pirmoje dalyje nurodytą informaciją suteikia tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jų teikiamomis organizuotos turstinės kelionės paslaugomis.

6. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/ EEB](#), I priedo A, B, C dalyse nurodytų formų turinį.

#### STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Keliautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai paketo elementai, išskyrus kainą. Jeigu iki paketo pradžios už paketą atsakingas prekiautojas paketą atšaukia, keliautojai tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.</p> <p>–Keliasutarties gali nutraukti sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio iki paketo pradžios išimtinėmis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jeigu kelionės tikslo vietoje esama rimtų saugumo problemų, galinčių padaryti poveikį paketui.</p> <p>–Be to, keliasutarties gali bet kuriuo metu iki paketo pradžios nutraukti sutartį sumokėję tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį.</p> <p>–Jeigu iki paketo pradžios esminės paketo paslaugos negali būti suteiktos taip, kaip susitarta, keliasutarties be papildomų išlaidų turės būti pasiūlytos tinkamos alternatyvos. Keliasutarties gali nutraukti sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis paketo vykdymui, o organizatorius neišsprendžia problemos.</p> <p>–Keliasutarties taip pat turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą, kai kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.</p> <p>–Jei keliasutarties kyla sunkumų, organizatorius turi suteikti pagalbą.</p> <p>–Organizatoriaus arba kai kuriose valstybėse narėse agento nemokumo atveju sumokėtos sumos bus grąžinamos. Jeigu organizatorius arba, kai taikoma, agentas tampa nemokus po paketo pradžios, ir jeigu transportas yra įtrauktas į paketą, garantuojamas keliasutarties repatrijavimas. XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui,</p> | <p>I. (Informacija pateikiama kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento interneto svetainėje (organizuotos turistinės kelionės sutartį sudarant internetu) arba tiesiogiai turistui)</p> <p>Jums siūlomas turizmo paslaugų derinys yra <b>organizuota turistinė kelionė</b> 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).</p> <p>(Nuostata nerašoma, jei organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui)</p> <p>Jeigu sudarote sutartį su [Turizmo paslaugų teikėjo pavadinimas] ne vėliau kaip per 24 valandas nuo tada, kai iš [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] gavote užsakymo patvirtinimą, [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] ir [Turizmo paslaugų teikėjo pavadinimas] teikiamos kelionės paslaugos bus laikomos <b>organizuota turistine kelione</b> 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302), prasme.</p> <p>(Nuostata rašoma tik tais atvejais, kai organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui)</p> <p>Todėl Jūs galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms. [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] <b>bus visiškai atsakingas už tinkamą visos organizuotos turistinės kelionės vykdymą.</b></p> <p>Be to, kaip reikalaujama pagal įstatymus, [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] turi reikiamą apsaugą, kad Jums būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai ir, kai transporto paslaugos yra įtrauktos į organizuotą turistinę kelionę, būtų užtikrintas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą) tuo atveju, jeigu [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] taptų nemokus.</p> <p>Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302 (Nurodomas hipersaitas arba turistui tiesiogiai pateikiama II dalyje nurodyta informacija)</p> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                        |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>garantijų fondas ar draudimo bendrovė]. Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>I nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]</p> | <p>(Hipersaitas nurodomas, kai II dalyje nurodyta informacija turistui nepateikiama tiesiogiai)</p> <p>II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą arba tiesiogiai)</p> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p><b>Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Turistas turi gauti visą būtiną informaciją apie organizuotą turistinę kelionę prieš sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį.</li> <li>– Kelionių organizatorius atsako už tai, kad visos į sutartį įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai.</li> <li>– Turistui nurodomas pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys, kuriais jis gali naudotis norėdami susisiekti su kelionių organizatoriumi arba kelionių pardavimo agentu.</li> <li>– Turistas gali perleisti organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui deramai apie tai pranešęs ir dėl to gali atsirasti papildomų išlaidų.</li> <li>– Organizuotos turistinės kelionės kaina turistui gali būti padidinta tik esant šioms aplinkybėms:</li> <li>– padidėja konkrečios išlaidos (padidėja turistų vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų, pasikeičia su į sutartį įtrauktų paslaugų susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę, dydis, pasikeičia su organizuota turistine kelione susijusios valiutos keitimo kursas);</li> <li>– tokia konkrečių išlaidų padidėjimo galimybė aiškiai numatyta sutartyje;</li> <li>– apie tai turistas informuojamas likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.</li> <li>– Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 % bendros organizuotos turistinės kelionės kainos, turistas gali nutraukti sutartį. Jeigu kelionių organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, turistas turi teisę už organizuotą turistinę kelionę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.</li> <li>– Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai organizuotos turistinės kelionės elementai, išskyrus kainą. Jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios už organizuotą turistinę kelionę atsakingas kelionių organizatorius organizuotą turistinę kelionę atšaukia, turistas tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti sumokėtus pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.</li> <li>– Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nemokėdamas sutarties</li> </ul> |  |
|--|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |          |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                | <p>nutraukimo mokesčio išimtinėmis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jeigu kelionės tikslo vietoje esama rimtų saugumo problemų, galinčių padaryti poveikį organizuotai turistinei kelionei.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Turistas gali bet kuriuo metu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį sumokėjęs tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį.</li> <li>– Jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios esminės organizuotos turistinės kelionės paslaugos negali būti suteiktos taip, kaip susitarta, turistui be papildomų išlaidų turi būti pasiūlytos tinkamos alternatyvos. Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis organizuotos turistinės kelionės vykdymui, o kelionių organizatorius neišsprendžia problemos.</li> <li>– Turistas turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą, kai organizuotos turistinės kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.</li> <li>– Jei turistui kyla sunkumų, kelionių organizatorius turi suteikti pagalbą.</li> <li>– Kelionių organizatoriaus nemokumo atveju turisto už organizuotą turistinę kelionę sumokėtos sumos bus grąžinamos. Jeigu kelionių organizatorius tampa nemokus prasidėjus organizuotai turistinei kelionei, į kurią yra įtrauktos ir transporto paslaugos, garantuojamas turisto repatrijavimas.</li> <li>– [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama [Draudimo įmonės arba finansų įstaigos pavadinimas].</li> <li>– Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinę vartotojų teisių apsaugos tarnybą Vilniaus g. 25, LT-01402 Vilnius, el.p. tarnyba@vvtat.lt, tel. +370 5 262 6751, jeigu dėl [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas..</li> </ul> <p><b>Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti <a href="https://e-seimas.lrs.lt">https://e-seimas.lrs.lt</a></b><br/>(Nuoroda pateikiama tais atvejais, kai II dalyje nurodyta informacija/informacija apie pagrindines teises turistui pateikiama tiesiogiai)</p> |          |
| <b>B dalis</b> | <p><b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b></p> <p>Forma Nr. 1</p> <p><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA, KAI SUDAROMA ORGANIZUOTOS TURISTINĖS KELIONĖS SUTARTIS</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Visiškas |



**Standartinė informacijos forma kelionės paslaugų paketo sutartims tomis situacijomis, kuriomis netaikoma A dalis**

Jums siūlomas kelionės paslaugų derinys yra paketas Direktyvos (ES) 2015/2302 prasme.

Todėl Jūs galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos paketams. Bendrovė XY arba bendrovės XY bus visiškai atsakinga (-os) už tinkamą viso paketo vykdymą.

Be to, kaip reikalaujama pagal įstatymus, bendrovė XY arba bendrovės XY turi apsaugą, kad grąžintų Jūsų sumokėtas sumas, ir, kai transportas įtrauktas į paketą, užtikrintų Jūsų repatrijavimą tuo atveju, jeigu ji arba jos taptų nemoki (-ios).

Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302

- Keliautojai gaus visą būtiną informaciją apie paketą prieš sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį.
- Visada bent vienas prekiautojas atsako už tai, kad visos į sutartį įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai.
- Keliautojams nurodomas pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys, kuriais jie gali naudotis norėdami susisiekti su organizatoriumi arba kelionių agentu.
- Keliautojai gali perleisti paketą kitam asmeniui deramai apie tai pranešę, ir dėl to gali atsirasti papildomų išlaidų.
- Paketo kaina gali būti padidinta tik jei padidėja konkrečios išlaidos (pavyzdžiui, padidėja kuro kainos) ir jeigu tai aiškiai numatyta sutartyje, ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios. Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 % paketo kainos, keliautojas gali nutraukti sutartį. Jeigu organizatorius pasilieka teisę

1. Ši forma yra privaloma kelionių organizatoriui ir (ar) kelionių pardavimo agentui, teikiant ikisutartinę standartinę informaciją, kai turistai įsigyja organizuotą turistinę kelionę.

2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.

3. Formos dalyje nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.

4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.

5. Kelionių organizatorius ir (ar) kelionių pardavimo agentas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties pasirašymo be formoje nurodytos ikisutartinės standartinės informacijos privalo turistui suteikti informaciją, nurodytą Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje.

Jei organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui, šio punkto pirmoje dalyje nurodytą informaciją suteikia tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jų teikiamomis organizuotos turistinės kelionės paslaugomis.

6. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/EEB](#), I priedo A, B, C dalyse nurodytų formų turinį.

**STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA**

I. (Informacija pateikiama kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento interneto svetainėje (organizuotos turistinės kelionės sutartį sudarant internetu) arba tiesiogiai turistui)

Jums siūlomas turizmo paslaugų derinys yra **organizuota turistinė kelionė** 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/EEB](#) (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).

(Nuostata nerašoma, jei organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui)

Jeigu sudarote sutartį su [Turizmo paslaugų teikėjo pavadinimas] ne vėliau kaip per 24 valandas nuo tada, kai iš [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] gavote

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>didinti kainą, keliautojas turi teisę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.</p> <p>–Kelautojai gali nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio nutraukti sutartį ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai paketo elementai, išskyrus kainą. Jeigu iki paketo pradžios už paketą atsakingas prekiautojas paketą atšaukia, keliautojai tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.</p> <p>–Kelautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio iki paketo pradžios išimtinėmis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jeigu kelionės tikslo vietoje esama rimtų saugumo problemų, galinčių padaryti poveikį paketui.</p> <p>–Be to, keliautojai gali bet kuriuo metu iki paketo pradžios nutraukti sutartį sumokėję tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį.</p> <p>–Jeigu iki paketo pradžios esminės paketo paslaugos negali būti suteiktos taip, kaip susitarta, keliautojui be papildomų išlaidų turės būti pasiūlytos tinkamos alternatyvos. Kelautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis paketo vykdymui, o organizatorius neišsprendžia problemos.</p> <p>–Kelautojai taip pat turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą, kai kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.</p> <p>–Jei keliautojui kyla sunkumų, organizatorius turi suteikti pagalbą.</p> <p>–Organizatoriaus arba kai kuriose valstybėse narėse agento nemokumo atveju sumokėtos sumos bus grąžinamos. Jeigu organizatorius arba, kai taikytina, agentas tampa nemokus po paketo pradžios, ir jeigu transportas yra įtrauktas į paketą, garantuojamas keliautojų repatrijavimas. XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju</p> | <p>užsakymo patvirtinimą, [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] ir [Turizmo paslaugų teikėjo pavadinimas] teikiamos kelionės paslaugos bus laikomos <b>organizuota turistine kelione</b> 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 2006/2004 ir Direktyva 2011/83/ES bei panaikinama Tarybos direktyva 90/314/EEB (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302), prasme.</p> <p>(Nuostata rašoma tik tais atvejais, kai organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui)</p> <p>Todėl Jūs galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms. [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] <b>bus visiškai atsakingas už tinkamą visos organizuotos turistinės kelionės vykdymą.</b></p> <p>Be to, kaip reikalaujama pagal įstatymus, [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] turi reikiamą apsaugą, kad Jums būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai ir, kai transporto paslaugos yra įtrauktos į organizuotą turistinę kelionę, būtų užtikrintas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą) tuo atveju, jeigu [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] taptų nemokus.</p> <p>Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302 (Nurodomas hipersaitas arba turistui tiesiogiai pateikiama II dalyje nurodyta informacija)</p> <p>(Hipersaitas nurodomas, kai II dalyje nurodyta informacija turistui nepateikiama tiesiogiai)</p> <p><b>II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą arba tiesiogiai)</b></p> <p><b>Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302:</b></p> <p>– Turistas turi gauti visą būtiną informaciją apie organizuotą turistinę kelionę prieš sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį.</p> |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė]. Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>[Interneto svetainė, kurioje galima rasti į nacionalinę teisę perkeltą Direktyvą (ES) 2015/2302]</p> | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Kelionių organizatorius atsako už tai, kad visos į sutartį įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai.</li> <li>– Turistui nurodomas pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys, kuriais jis gali naudotis norėdami susisiekti su kelionių organizatoriumi arba kelionių pardavimo agentu.</li> <li>– Turistas gali perleisti organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui deramai apie tai pranešęs ir dėl to gali atsirasti papildomų išlaidų.</li> <li>– Organizuotos turistinės kelionės kaina turistui gali būti padidinta tik esant šioms aplinkybėms:<br/>padidėja konkrečios išlaidos (padidėja turistų vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų, pasikeičia su į sutartį įtrauktų paslaugų susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę, dydis, pasikeičia su organizuota turistine kelione susijusios valiutos keitimo kursas);</li> <li>– tokia konkrečių išlaidų padidėjimo galimybė aiškiai numatyta sutartyje;</li> <li>– apie tai turistą informuojamas likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.</li> <li>– Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 % bendros organizuotos turistinės kelionės kainos, turistą gali nutraukti sutartį. Jeigu kelionių organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, turistą turi teisę už organizuotą turistinę kelionę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.</li> <li>– Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai organizuotos turistinės kelionės elementai, išskyrus kainą. Jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios už organizuotą turistinę kelionę atsakingas kelionių organizatorius organizuotą turistinę kelionę atšaukia, turistą tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti sumokėtus pinigus ir teisę į žalą atlyginimą.</li> <li>– Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio išimtinėmis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jeigu kelionės tikslo vietoje esama rimtų saugumo problemų, galinčių padaryti poveikį organizuotai turistinei kelionei.</li> <li>– Turistas gali bet kuriuo metu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį sumokėjęs tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį.</li> </ul> |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <ul style="list-style-type: none"> <li>– Jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios esminės organizuotos turistinės kelionės paslaugos negali būti suteiktos taip, kaip susitarta, turistui be papildomų išlaidų turi būti pasiūlytos tinkamos alternatyvos. Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis organizuotos turistinės kelionės vykdymui, o kelionių organizatorius neišsprendžia problemos.</li> <li>– Turistas turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą, kai organizuotos turistinės kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.</li> <li>– Jei turistui kyla sunkumų, kelionių organizatorius turi suteikti pagalbą.</li> <li>– Kelionių organizatoriaus nemokumo atveju turisto už organizuotą turistinę kelionę sumokėtos sumos bus grąžinamos. Jeigu kelionių organizatorius tampa nemokus prasidėjus organizuotai turistinei kelionei, į kurią yra įtrauktos ir transporto paslaugos, garantuojamas turisto repatrijavimas.</li> <li>– [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama [Draudimo įmonės arba finansų įstaigos pavadinimas].</li> <li>– Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinę vartotojų teisių apsaugos tarnybą Vilniaus g. 25, LT-01402 Vilnius, el.p. tarnyba@vvtat.lt, tel. +370 5 262 6751, jeigu dėl [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas..</li> </ul> <p><b>Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti <a href="https://e-seimas.lrs.lt">https://e-seimas.lrs.lt</a></b><br/> (Nuoroda pateikiama tais atvejais, kai II dalyje nurodyta informacija/informacija apie pagrindines teises turistui pateikiama tiesiogiai)</p> |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p><b>C dalis</b></p> <p><b>Standartinė informacijos forma, kai organizatorius perduoda duomenis kitam prekiautojui pagal 3 straipsnio 2 punkto b papunkčio v punktą</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>Jeigu sudarote sutartį su bendrove AB ne vėliau kaip per 24 valandas nuo tada, kai iš bendrovės XY gavote užsakymo patvirtinimą, bendrovių XY ir AB teikiamos kelionės paslaugos bus laikomos paketu Direktyvos (ES) 2015/2302 prasme.</p> <p>Todėl Jūs galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos paketams. Bendrovė XY bus visiškai atsakinga už tinkamą viso paketo vykdymą.</p> <p>Be to, kaip reikalaujama pagal įstatymus, bendrovė XY turi apsaugą, kad grąžintų Jūsų sumokėtas sumas, ir, kai transportas įtrauktas į paketą, užtikrintų Jūsų repatrijavimą tuo atveju, jeigu ji taptų nemoki.</p> <p>Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302 pateikiama [nurodomas hipersaitas]</p> </div> <p>Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:</p> <p>Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>–Keliautojai gaus visą būtiną informaciją apie kelionės paslaugas prieš sudarant kelionės paslaugų paketo sutartį.</li> <li>–Visada bent vienas prekiautojas atsako už tai, kad visos į sutartį įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai.</li> <li>–Keliautojams nurodomas pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys, kuriais jie gali naudotis</li> </ul> | <p><b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b></p> <p style="text-align: right;">Forma Nr. 1</p> <p style="text-align: center;"><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA, KAI SUDAROMA ORGANIZUOTOS TURISTINĖS KELIONĖS SUTARTIS</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ši forma yra privaloma kelionių organizatoriui ir (ar) kelionių pardavimo agentui, teikiant ikisutartinę standartinę informaciją, kai turistai įsigyja organizuotą turistinę kelionę.</li> <li>2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.</li> <li>3. Formos dalyje nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.</li> <li>4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.</li> <li>5. Kelionių organizatorius ir (ar) kelionių pardavimo agentas iki organizuotos turistinės kelionės sutarties pasirašymo be formoje nurodytos ikisutartinės standartinės informacijos privalo turistui suteikti informaciją, nurodytą Lietuvos Respublikos civilinio kodekso 6.748 straipsnio 1 dalyje.</li> </ol> <p>Jei organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui, šio punkto pirmoje dalyje nurodytą informaciją suteikia tiek, kiek ji yra susijusi su atitinkamomis jų teikiamomis organizuotos turistinės kelionės paslaugomis.</p> <p>6. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a>, I priedo A, B, C dalyse nurodytų formų turinį.</p> <p style="text-align: center;"><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA</b></p> | <p>Visiškas</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>norėdami susisiekti su organizatoriumi arba kelionių agentu.</p> <p>–Kelautojai gali perleisti paketą kitam asmeniui deramai apie tai pranešę, ir dėl to gali atsirasti papildomų išlaidų.</p> <p>–Paketo kaina gali būti padidinta tik jei padidėja konkrečios išlaidos (pavyzdžiui, padidėja kuro kainos) ir jeigu tai aiškiai numatyta sutartyje, ir bet kuriuo atveju ne vėliau kaip 20 dienų iki paketo pradžios. Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 % paketo kainos, kelautojas gali nutraukti sutartį. Jeigu organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, kelautojas turi teisę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.</p> <p>–Kelautojai gali nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio nutraukti sutartį ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai paketo elementai, išskyrus kainą. Jeigu iki paketo pradžios už paketą atsakingas prekiautojas paketą atšaukia, kelautojai tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.</p> <p>–Kelautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio iki paketo pradžios išimtinėmis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jeigu kelionės tikslo vietoje esama rimtų saugumo problemų, galinčių padaryti poveikį paketui.</p> <p>–Be to, kelautojai gali bet kuriuo metu iki paketo pradžios nutraukti sutartį sumokėję tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį.</p> <p>–Jeigu iki paketo pradžios esminės paketo paslaugos negali būti suteiktos taip, kaip susitarta, kelautojui be papildomų išlaidų turės būti pasiūlytos tinkamos alternatyvos. Kelautojai gali nutraukti sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis paketo vykdymui, o organizatorius neišsprendžia problemos.</p> | <p>I. (Informacija pateikiama kelionių organizatoriaus ir (ar) kelionių pardavimo agento interneto svetainėje (organizuotos turistinės kelionės sutartį sudarant internetu) arba tiesiogiai turistui)</p> <p>Jums siūlomas turizmo paslaugų derinys yra <b>organizuota turistinė kelionė</b> 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a> (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).</p> <p>(Nuostata nerašoma, jei organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui)</p> <p>Jeigu sudarote sutartį su [Turizmo paslaugų teikėjo pavadinimas] ne vėliau kaip per 24 valandas nuo tada, kai iš [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] gavote užsakymo patvirtinimą, [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] ir [Turizmo paslaugų teikėjo pavadinimas] teikiamos kelionės paslaugos bus laikomos <b>organizuota turistine kelione</b> 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a> (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302), prasme.</p> <p>(Nuostata rašoma tik tais atvejais, kai organizuotos turistinės kelionės sutartis sudaroma turisto duomenis perdavus kitam turizmo paslaugų teikėjui)</p> <p>Todėl Jūs galėsite naudotis visomis ES teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms. [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] <b>bus visiškai atsakingas už tinkamą visos organizuotos turistinės kelionės vykdymą.</b></p> <p>Be to, kaip reikalaujama pagal įstatymus, [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] turi reikiamą apsaugą, kad Jums būtų grąžinti už organizuotą turistinę kelionę sumokėti pinigai ir, kai transporto paslaugos yra įtrauktos į organizuotą turistinę kelionę, būtų užtikrintas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą) tuo atveju, jeigu [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] taptų nemokus.</p> <p>Daugiau informacijos apie pagrindines teises pagal Direktyvą (ES) 2015/2302 (Nurodomas hipersaitas arba turistui tiesiogiai pateikiama II dalyje nurodyta informacija)</p> |  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>Keliautojai taip pat turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą, kai kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.</p> <p>—Jei keliautojui kyla sunkumų, organizatorius turi suteikti pagalbą.</p> <p>—Organizatoriaus arba kai kuriose valstybėse narėse agento nemokumo atveju sumokėtos sumos bus grąžinamos. Jeigu organizatorius arba, kai taikytina, agentas tampa nemokus po paketo pradžios, ir jeigu transportas yra įtrauktas į paketą, garantuojamas keliautojų repatrijavimas. XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė]. Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>Į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]</p> | <p>(Hipersaitas nurodomas, kai II dalyje nurodyta informacija turistui nepateikiama tiesiogiai)</p> <p>II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą arba tiesiogiai)</p> <p><b>Pagrindinės teisės pagal Direktyvą (ES) 2015/2302:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Turistas turi gauti visą būtiną informaciją apie organizuotą turistinę kelionę prieš sudarant organizuotos turistinės kelionės sutartį.</li> <li>– Kelionių organizatorius atsako už tai, kad visos į sutartį įtrauktos kelionės paslaugos būtų suteiktos tinkamai.</li> <li>– Turistui nurodomas pagalbos telefono numeris arba kontaktinio centro duomenys, kuriais jis gali naudotis norėdami susisiekti su kelionių organizatoriumi arba kelionių pardavimo agentu.</li> <li>– Turistas gali perleisti organizuotą turistinę kelionę kitam asmeniui deramai apie tai pranešęs ir dėl to gali atsirasti papildomų išlaidų.</li> <li>– Organizuotos turistinės kelionės kaina turistui gali būti padidinta tik esant šioms aplinkybėms:<br/>padidėja konkrečios išlaidos (padidėja turistų vežimo kaina dėl kuro ar kitų energijos šaltinių išlaidų, pasikeičia su į sutartį įtrauktų paslaugų susijusių mokesčių ar rinkliavų, kuriuos taiko tretieji asmenys, tiesiogiai nedalyvaujantys vykdant organizuotą turistinę kelionę, dydis, pasikeičia su organizuota turistine kelione susijusios valiutos keitimo kursas);</li> <li>– tokia konkrečių išlaidų padidėjimo galimybė aiškiai numatyta sutartyje;</li> <li>– apie tai turistą informuojamas likus ne mažiau kaip 20 dienų iki organizuotos turistinės kelionės pradžios.</li> <li>– Jeigu kaina padidėja daugiau nei 8 % bendros organizuotos turistinės kelionės kainos, turistą gali nutraukti sutartį. Jeigu</li> </ul> |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|



|  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
|  | <p>kelionių organizatorius pasilieka teisę didinti kainą, turistai turi teisę už organizuotą turistinę kelionę mokėti mažesnę kainą, jeigu sumažėja atitinkamos išlaidos.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>– Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio ir visiškai susigrąžinti bet kokias sumokėtas sumas, jeigu labai pakeičiami bet kurie esminiai organizuotos turistinės kelionės elementai, išskyrus kainą. Jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios už organizuotą turistinę kelionę atsakingas kelionių organizatorius organizuotą turistinę kelionę atšaukia, turistai tam tikrais atvejais turi teisę susigrąžinti sumokėtus pinigus ir teisę į žalos atlyginimą.</li> <li>– Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nemokėdamas sutarties nutraukimo mokesčio išimtinėmis aplinkybėmis, pavyzdžiui, jeigu kelionės tikslo vietoje esama rimtų saugumo problemų, galinčių padaryti poveikį organizuotai turistinei kelionei.</li> <li>– Turistas gali bet kuriuo metu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį sumokėjęs tinkamą ir pagrįstą sutarties nutraukimo mokestį.</li> <li>– Jeigu iki organizuotos turistinės kelionės pradžios esminės organizuotos turistinės kelionės paslaugos negali būti suteiktos taip, kaip susitarta, turistui be papildomų išlaidų turi būti pasiūlytos tinkamos alternatyvos. Turistas gali nutraukti organizuotos turistinės kelionės sutartį nemokėdami sutarties nutraukimo mokesčio, kai paslaugos nevykdomos pagal sutartį ir taip daromas didelis poveikis organizuotos turistinės kelionės vykdymui, o kelionių organizatorius neišsprendžia problemos.</li> <li>– Turistas turi teisę į kainos sumažinimą ir (arba) žalos atlyginimą, kai organizuotos turistinės kelionės paslaugos neteikiamos arba jos teikiamos netinkamai.</li> <li>– Jei turistui kyla sunkumų, kelionių organizatorius turi suteikti pagalbą.</li> <li>– Kelionių organizatoriaus nemokumo atveju turisto už organizuotą turistinę kelionę sumokėtos sumos bus grąžinamos. Jeigu kelionių organizatorius tampa nemokus prasidėjus organizuotai turistinei kelionei, į kurią yra įtrauktos ir transporto paslaugos, garantuojamas turisto repatrijavimas.</li> <li>– [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama [Draudimo įmonės arba finansų įstaigos pavadinimas].</li> <li>– Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinį turizmo departamentą prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius,</li> </ul> |  |
|--|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | <p>el.p. vtd@tourism.lt, tel. 8 706 64976, jeigu dėl [Kelionių organizatoriaus pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p><b>Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti <a href="https://e-seimas.lrs.lt">https://e-seimas.lrs.lt</a></b><br/>(Nuoroda pateikiama tais atvejais, kai II dalyje nurodyta informacija/informacija apie pagrindines teises turistui pateikiama tiesiogiai)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |          |
| <p><b>II PRIEDAS</b></p> <p><b>A dalis</b></p> <p><b>Standartinė informacijos forma, kai prekiautojas, padedantis internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį 3 straipsnio 5 punkto a papunkčio prasme, yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses</b></p> <div> <p>Jeigu po to, kai pasirinkote vieną kelionės paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomas kelionės paslaugas savo kelionei ar atostogoms per mūsų bendrovę arba bendrovę XY, Jūs <b>NEGALĖSITE</b> pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos paketams pagal Direktyvą (ES) 2015/2302.</p> <p>Todėl mūsų bendrovė arba bendrovė XY nebus atsakinga už tinkamą tų papildomų kelionės paslaugų vykdymą. Kilus problemoms prašom kreiptis į atitinkamą paslaugų teikėją.</p> </div> | <p><b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b></p> <p style="text-align: right;">Forma Nr. 2</p> <p style="text-align: center;"><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA,<br/>KAI TO PATIES APSILANKYMO METU TURIZMO PASLAUGŲ<br/>RINKINIO PARDAVĖJAS PADEDA TURISTUI ATSKIRAI PASIRINKTI<br/>KIEKVIENĄ TURIZMO PASLAUGĄ IR ATSKIRAI UŽ JAS SUMOKĖTI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ši forma yra privaloma turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui, kuris padeda turistui, pasirinkusiam vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjusiam, to paties apsilankymo metu pasirinkti papildomas turizmo paslaugas tai pačiai kelionei ar atostogoms ir atskirai už jas sumokėti.</li> <li>2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.</li> <li>3. Formos dalyse nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.</li> <li>4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.</li> <li>5. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir</li> </ol> | Visiškas |

Tačiau jei papildomas kelionės paslaugas užsisakysite to paties apsilankymo mūsų bendrovės arba bendrovės XY užsakymų interneto svetainėje metu, kelionės paslaugos taps susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalimi. Tokiu atveju XY turi apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos Jūsų XY sumokėtos sumos už dėl XY nemokumo neįvykdytas paslaugas ir prireikus už Jūsų repatrijavimą. Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamo paslaugų teikėjo nemokumo atveju.

Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju pateikiama [nurodomas hipersaitas]

Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė].

Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.

Pastaba. Ši apsauga nemokumo atveju netaikoma sutartims su kitomis šalimis, išskyrus XY, kurios gali būti vykdomos nepaisant XY nemokumo.

Į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]

Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/ EEB](#), II priedo A, B, C dalyse nurodytų formų turinį.

### STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA

I. (Informacija pateikiama turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo interneto svetainėje arba tiesiogiai turistui)

Jeigu po to, kai pasirinkote vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomą (-as) paslaugą (-as) savo kelionei ar atostogoms per [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas], Jūs **NEGALĖSITE** pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms pagal 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/ EEB](#) (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).

Todėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] **nebus atsakingas už tinkamą pavienės (-ių) pasirinktos (-ų) papildomos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) vykdymą**. Kilus problemoms prašome kreiptis į atitinkamos (-ų) paslaugos (-ų) teikėją (-us).

*(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos internetu)*

Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite **to paties apsilankymo** [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] **užsakymų interneto svetainėje metu**, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.

Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos:

- Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas;
  - ar prireikus apmokėtas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą).
- (Paskutinis sakinyss rašomas tik tais atvejais, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses)

*(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos to paties apsilankymo metu fiziškai kartu dalyvaujant turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui)*

|                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |          |
|----------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                | <p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite <b>to paties apsilankymo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>metu</b>, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p> <p>Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas.</p> <p><b>Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamos atskiros turizmo paslaugos teikėjo nemokumo atveju.</b></p> <p>Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju<br/>(Nurodomas hipersaitas arba turistui tiesiogiai pateikiama II dalyje nurodyta informacija)<br/>(Hipersaitas nurodomas, kai II dalyje nurodyta informacija turistui nepateikiama tiesiogiai)</p> <p><b>II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą arba tiesiogiai)</b></p> <p>[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdamas [Draudimo įmonės / Finansų įstaigos pavadinimas].</p> <p>Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinį turizmo departamentą prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, el.p. vtd@tourism.lt, tel. 8 706 64976, jeigu dėl [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] apsauga nemokumo atveju <b>netaikoma</b> sutartims su kitais turizmo paslaugų teikėjais; šios sutartys gali būti vykdomos nepaisant [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo.</p> <p><b>Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti <a href="https://e-seimas.lrs.lt">https://e-seimas.lrs.lt</a></b><br/>(Nurodomas hipersaitas arba pateikiama nuoroda tais atvejais, kai II dalyje nurodyta informacija turistui pateikiama tiesiogiai)</p> |          |
| <b>B dalis</b> | <b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b><br><br><div>Forma Nr. 2</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    | Visiškas |

**Standartinė informacijos forma, pateikiama, kai prekiautojas, padedantis internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį 3 straipsnio 5 punkto a papunkčio prasme, nėra bilietai į abi puses parduodantis vežėjas**

Jeigu po to, kai pasirinkote vieną kelionės paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomas kelionės paslaugas savo kelionei ar atostogoms per mūsų bendrovę arba bendrovę XY, Jūs **NEGALĖSITE** pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos paketams pagal Direktyvą (ES) 2015/2302.

Todėl mūsų bendrovė arba bendrovė XY nebus atsakinga už tinkamą pavienių kelionės paslaugų vykdymą. Kilus problemoms prašom kreiptis į atitinkamą paslaugų teikėją.

Tačiau jei papildomas kelionės paslaugas užsisakysite to paties apsilankymo mūsų bendrovės arba bendrovės XY užsakymų interneto svetainėje metu, kelionės paslaugos taps susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalimi. Tokiu atveju XY turi apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos Jūsų XY sumokėtos sumos už dėl XY nemokumo neįvykdytas paslaugas. Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamo paslaugų teikėjo nemokumo atveju.

Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju pateikiama [nurodomas hipersaitas]

Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė].

## **STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA, KAI TO PATIES APSILANKYMO METU TURIZMO PASLAUGŲ RINKINIO PARDAVĖJAS PADEDA TURISTUI ATSKIRAI PASIRINKTI KIEKVIENĄ TURIZMO PASLAUGĄ IR ATSKIRAI UŽ JAS SUMOKĖTI**

1. Ši forma yra privaloma turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui, kuris padeda turistui, pasirinkusiam vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjusiam, to paties apsilankymo metu pasirinkti papildomas turizmo paslaugas tai pačiai kelionei ar atostogoms ir atskirai už jas sumokėti.

2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.

3. Formos dalyse nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.

4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.

5. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/EEB](#), II priedo A, B, C dalyse nurodytų formų turinį.

### **STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA**

I. (Informacija pateikiama turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo interneto svetainėje arba tiesiogiai turistui)

Jeigu po to, kai pasirinkote vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomą (-as) paslaugą (-as) savo kelionei ar atostogoms per [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas], Jūs **NEGALĖSITE** pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms pagal 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/EEB](#) (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).

Todėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] **nebus atsakingas už tinkamą pavienės (-ių) pasirinktos (-ų) papildomos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) vykdymą.** Kilus problemoms prašome kreiptis į atitinkamos (-ų) paslaugos (-ų) teikėją (-us).

Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.

Pastaba. Ši apsauga nemokumo atveju netaikoma sutartims su kitomis šalimis, išskyrus XY, kurios gali būti vykdomos nepaisant XY nemokumo.

Į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]

*(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos internetu)*

Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite **to paties apsilankymo** [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] **užsakymų interneto svetainėje metu**, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.

Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos:

- Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas;
  - ar prireikus apmokėtas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą).
- (Paskutinis sakinyss rašomas tik tais atvejais, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses)

*(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos to paties apsilankymo metu fiziškai kartu dalyvaujant turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui)*

Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite **to paties apsilankymo** [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] **metu**, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.

Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas.

**Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamos atskiros turizmo paslaugos teikėjo nemokumo atveju.**

Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju  
(Nurodomas hipersaitas arba turistui tiesiogiai pateikiama II dalyje nurodyta informacija)  
(Hipersaitas nurodomas, kai II dalyje nurodyta informacija turistui nepateikiama tiesiogiai)

**II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą arba tiesiogiai)**

[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdamas [Draudimo įmonės / Finansų įstaigos pavadinimas].

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |          |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------|
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | <p>Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinį turizmo departamentą prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, el.p. vtd@tourism.lt, tel. 8 706 64976, jeigu dėl [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] apsauga nemokumo atveju <b>netaikoma</b> sutartims su kitais turizmo paslaugų teikėjais; šios sutartys gali būti vykdomos nepaisant [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo.</p> <p><b>Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti <a href="https://e-seimas.lrs.lt">https://e-seimas.lrs.lt</a></b><br/>(Nurodomas hipersaitas arba pateikiama nuoroda tais atvejais, kai II dalyje nurodyta informacija turistui pateikiama tiesiogiai)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |          |
| <p><b>C dalis</b></p> <p><b>Standartinė informacijos forma susijusių kelionės paslaugų rinkinio 3 straipsnio 5 punkto a papunkčio prasme atveju, kai sutartys sudaromos fiziškai kartu dalyvaujant prekiautojui (kuris nėra bilieta į abi puses parduodantis vežėjas) ir keliautojui</b></p> <div data-bbox="168 948 853 1479" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>Jeigu po to, kai pasirinkote vieną kelionės paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomas kelionės paslaugas savo kelionei ar atostogoms per mūsų bendrovę arba bendrovę XY, Jūs <b>NEGALĖSITE</b> pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos paketams pagal Direktyvą (ES) 2015/2302.</p> <p>Todėl mūsų bendrovė arba bendrovė XY nebus atsakinga už tinkamą pavienių kelionės paslaugų vykdymą. Kilus problemoms prašom kreiptis į atitinkamą paslaugų teikėją.</p> <p>Tačiau jei papildomas kelionės paslaugas užsisakysite to paties apsilankymo mūsų bendrovėje arba bendrovėje XY ar susisieki su mūsų bendrove arba</p> </div> | <p><b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b></p> <p style="text-align: right;">Forma Nr. 2</p> <p style="text-align: center;"><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA,<br/>KAI TO PATIES APSILANKYMO METU TURIZMO PASLAUGŲ<br/>RINKINIO PARDAVĖJAS PADEDA TURISTUI ATSKIRAI PASIRINKTI<br/>KIEKVIENĄ TURIZMO PASLAUGĄ IR ATSKIRAI UŽ JAS SUMOKĖTI</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Ši forma yra privaloma turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui, kuris padeda turistui, pasirinkusiam vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjusiam, to paties apsilankymo metu pasirinkti papildomas turizmo paslaugas tai pačiai kelionei ar atostogoms ir atskirai už jas sumokėti.</li> <li>2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.</li> <li>3. Formos dalyse nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.</li> <li>4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.</li> <li>5. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a>, II priedo A, B, C dalyse nurodytų formų turinį.</li> </ol> | Visiškas |



| <p>bendrove XY metu, kelionės paslaugos taps susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalimi. Tokiu atveju XY turi apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos Jūsų XY sumokėtos sumos už dėl XY nemokumo neįvykdytas paslaugas. Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamo paslaugų teikėjo nemokumo atveju.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | <table><tr><th>STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA</th></tr><tr><td><p>I. (Informacija pateikiama turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo interneto svetainėje arba tiesiogiai turistui)</p><p>Jeigu po to, kai pasirinkote vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomą (-as) paslaugą (-as) savo kelionei ar atostogoms per [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas], Jūs <b>NEGALĖSITE</b> pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms pagal 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/ EEB</a> (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).</p><p>Todėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>nebus atsakingas už tinkamą pavienės (-ių) pasirinktos (-ų) papildomos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) vykdymą.</b> Kilus problemoms prašome kreiptis į atitinkamos (-ų) paslaugos (-ų) teikėją (-us).</p></td></tr><tr><td><p><i>(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos internetu)</i></p><p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite <b>to paties apsilankymo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>užsakymų interneto svetainėje metu</b>, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p><p>Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos:</p><ul style="list-style-type: none"><li>- Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas;</li><li>- ar prireikus apmokėtas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą).</li></ul><p>(Paskutinis sakinyss rašomas tik tais atvejais, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses)</p><p><i>(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos to paties apsilankymo metu fiziškai kartu dalyvaujant turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui)</i></p><p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite <b>to paties apsilankymo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>metu</b>, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p></td></tr></table> | STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA | <p>I. (Informacija pateikiama turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo interneto svetainėje arba tiesiogiai turistui)</p> <p>Jeigu po to, kai pasirinkote vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomą (-as) paslaugą (-as) savo kelionei ar atostogoms per [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas], Jūs <b>NEGALĖSITE</b> pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms pagal 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/ EEB</a> (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).</p> <p>Todėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>nebus atsakingas už tinkamą pavienės (-ių) pasirinktos (-ų) papildomos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) vykdymą.</b> Kilus problemoms prašome kreiptis į atitinkamos (-ų) paslaugos (-ų) teikėją (-us).</p> | <p><i>(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos internetu)</i></p> <p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite <b>to paties apsilankymo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>užsakymų interneto svetainėje metu</b>, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p> <p>Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas;</li><li>- ar prireikus apmokėtas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą).</li></ul> <p>(Paskutinis sakinyss rašomas tik tais atvejais, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses)</p> <p><i>(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos to paties apsilankymo metu fiziškai kartu dalyvaujant turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui)</i></p> <p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite <b>to paties apsilankymo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>metu</b>, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>I. (Informacija pateikiama turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo interneto svetainėje arba tiesiogiai turistui)</p> <p>Jeigu po to, kai pasirinkote vieną turizmo paslaugą ir už ją sumokėjote, užsisakysite papildomą (-as) paslaugą (-as) savo kelionei ar atostogoms per [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas], Jūs <b>NEGALĖSITE</b> pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms pagal 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/ EEB</a> (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).</p> <p>Todėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>nebus atsakingas už tinkamą pavienės (-ių) pasirinktos (-ų) papildomos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) vykdymą.</b> Kilus problemoms prašome kreiptis į atitinkamos (-ų) paslaugos (-ų) teikėją (-us).</p>                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p><i>(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos internetu)</i></p> <p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite <b>to paties apsilankymo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>užsakymų interneto svetainėje metu</b>, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p> <p>Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas;</li><li>- ar prireikus apmokėtas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą).</li></ul> <p>(Paskutinis sakinyss rašomas tik tais atvejais, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses)</p> <p><i>(Nuostatos, rašomos tais atvejais, kai turizmo paslaugos įsigyjamos to paties apsilankymo metu fiziškai kartu dalyvaujant turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui)</i></p> <p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) užsisakysite <b>to paties apsilankymo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>metu</b>, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p> |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
| <p>XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė].</p> <p>Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>Pastaba. Ši apsauga nemokumo atveju netaikoma sutartims su kitomis šalimis, išskyrus XY, kurios gali būti vykdomos nepaisant XY nemokumo.</p> <p>[Interneto svetainė, kurioje galima rasti į nacionalinę teisę perkeltą Direktyvą (ES) 2015/2302]</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |

|                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
|                                                                                                                                                                                                                                           | <p>Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų gražintos Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas.</p> <p><b>Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negražinamos atitinkamos atskiros turizmo paslaugos teikėjo nemokumo atveju.</b></p> <p>Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju<br/>(Nurodomas hipersaitas arba turistui tiesiogiai pateikiama II dalyje nurodyta informacija)<br/>(Hipersaitas nurodomas, kai II dalyje nurodyta informacija turistui nepateikiama tiesiogiai)</p> <hr/> <p><b>II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą arba tiesiogiai)</b></p> <p>[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdamas [Draudimo įmonės / Finansų įstaigos pavadinimas].</p> <p>Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinį turizmo departamentą prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, el.p. vtd@tourism.lt, tel. 8 706 64976, jeigu dėl [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] apsauga nemokumo atveju <b>netaikoma</b> sutartims su kitais turizmo paslaugų teikėjais; šios sutartys gali būti vykdomos nepaisant [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo.</p> <p><b>Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti <a href="https://e-seimas.lrs.lt">https://e-seimas.lrs.lt</a></b><br/>(Nurodomas hipersaitas arba pateikiama nuoroda tais atvejais, kai II dalyje nurodyta informacija turistui pateikiama tiesiogiai)</p> |                 |
| <p><b>D dalis</b></p> <p>Standartinė informacijos forma, kai prekiautojas, kuris padeda internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį 3 straipsnio 5 punkto b papunkčio prasme, yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses</p> | <p><b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b></p> <p>Forma Nr. 3</p> <p><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA, KAI TURIZMO PASLAUGŲ RINKINIO PARDAVĖJAS TIKSLINGAI PADEDA TURISTUI ĮSIGYTI BENT VIENĄ PAPILDOMĄ TURIZMO PASLAUGĄ IŠ KITO</b></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | <p>Visiškas</p> |



Jei savo kelionei ar atostogoms užsisakysite papildomas kelionės paslaugas naudodamiesi šiuo saitų arba saitais, Jūs **NEGALĖSITE** pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos paketams pagal Direktyvą (ES) 2015/2302.

Todėl mūsų bendrovė arba bendrovė XY nebus atsakinga už tinkamą tų papildomų kelionės paslaugų vykdymą. Kilus problemoms prašom kreiptis į atitinkamą paslaugų teikėją.

Tačiau jei papildomas kelionės paslaugas naudodamiesi šiuo saitų arba saitais užsisakysite per ne vėliau kaip 24 valandas nuo mūsų bendrovės arba bendrovės XY užsakymo patvirtinimo, tos kelionių paslaugos taps susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalimi. Tuo atveju XY turi apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos Jūsų XY sumokėtos sumos už dėl XY nemokumo neįvykdytas paslaugas ir prirėkus už Jūsų repatrijavimą. Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamo paslaugų teikėjo nemokumo atveju.

Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju pateikiama [nurodomas hipersaitas]

Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:

XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė].

Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir

## **TURIZMO PASLAUGŲ TEIKĖJO IR SUTARTIS SU JUO SUDAROMA NE VĖLIAU KAIP PER 24 VALANDAS PO PIRMOSIOS TURIZMO PASLAUGOS UŽSAKymo PATVIRTINIMO**

1. Ši forma yra privaloma turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui, kuris tikslingai padeda turistui internetu (per susijusius saitus) įsigyti bent vieną papildomą turizmo paslaugą iš kito turizmo paslaugų teikėjo, kai sutartis su tokiu turizmo paslaugų teikėju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios turizmo paslaugos užsakymo patvirtinimo.

2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.

3. Formos dalyse nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.

4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.

5. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/EEB](#), II priedo D ir E dalyse nurodytų formų turinį.

### **STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA**

I. (Informacija pateikiama turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo interneto svetainėje)

Jei savo kelionei užsisakysite papildomą (-as) paslaugą (-as) naudodamiesi šiuo (šiais) saitų (-ais), Jūs **NEGALĖSITE** pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms pagal 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas [\(EB\) Nr. 2006/2004](#) ir Direktyva [2011/83/ES](#) bei panaikinama Tarybos direktyva [90/314/EEB](#) (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).

Todėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] **nebus atsakingas už tinkamą pavienės (-ių) pasirinktos (-ų) papildomos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) vykdymą**. Kilus problemoms prašome kreiptis į atitinkamos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) teikėją (-us).

telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.

Pastaba. Ši apsauga nemokumo atveju netaikoma sutartims su kitomis šalimis, išskyrus XY, kurios gali būti vykdomos nepaisant XY nemokumo.

Į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]

Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) naudodamiesi šiuo saitų (-ais) užsisakysite **ne vėliau kaip per 24 valandas nuo** [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] užsakymo patvirtinimo, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.

Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos:

- Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas;
  - ar prireikus apmokėtas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą).
- (Paskutinis sakinytis rašomas tik tais atvejais, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses)

**Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamos atskiros turizmo paslaugos teikėjo nemokumo atveju.**

Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju  
(Nurodomas hipersaitas)

## II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą)

[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdamas [Draudimo įmonės / Finansų įstaigos pavadinimas].

Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinį turizmo departamentą prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, el. p. vtd@tourism.lt, tel. 8 706 64976, jeigu dėl [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.

[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] apsauga nemokumo atveju **netaikoma** sutartims su kitais turizmo paslaugų teikėjais; šios sutartys gali būti vykdomos nepaisant [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo.

**Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti**  
(Nurodomas hipersaitas)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|
| <p><b>E dalis</b></p> <p>Standartinė informacijos forma, kai užsakymas vyksta internetu, jeigu prekiautojas, padedantis internetu įsigyti susijusių kelionės paslaugų rinkinį, kaip numatyta 3 straipsnio 5 dalies b punkte, yra prekiautojas, kuris nėra bilietą į abi puses parduodantis vežėjas</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 10px 0;"> <p>Jei užsisakysite papildomas kelionės paslaugas naudodamiesi šiuo saitų ar šiais saitais, Jūs <b>NEGALĖSITE</b> pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos paketams pagal Direktyvą (ES) 2015/2302.</p> <p>Todėl mūsų bendrovė arba bendrovė XY nebus atsakinga už tinkamą tų papildomų kelionės paslaugų vykdymą. Kilus problemoms prašom kreiptis į atitinkamą paslaugų teikėją.</p> <p>Tačiau jei papildomas kelionės paslaugas naudodamiesi šiuo saitų arba saitais užsisakysite per ne vėliau kaip 24 valandas nuo mūsų bendrovės arba bendrovės XY užsakymo patvirtinimo, tos kelionių paslaugos taps susijusių kelionės paslaugų rinkinio dalimi. Tuo atveju XY turi apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos Jūsų XY sumokėtos sumos už dėl XY nemokumo neįvykdytas paslaugas. Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamo paslaugų teikėjo nemokumo atveju.</p> <p>Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju pateikiama [nurodomas hipersaitas]</p> </div> <p>Paspaudęs hipersaitą keliautojas galės susipažinti su šia informacija:</p> <div style="border: 1px solid black; height: 30px; width: 100%; margin-top: 5px;"></div> | <p><b>Informacijos teikimo formų įsakymas</b></p> <p style="text-align: right;">Forma Nr. 3</p> <p><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS TEIKIMO FORMA, KAI TURIZMO PASLAUGŲ RINKINIO PARDAVĖJAS TIKSLINGAI PADEDA TURISTUI ĮSIGYTI BENT VIENĄ PAPILDOMĄ TURIZMO PASLAUGĄ IŠ KITO TURIZMO PASLAUGŲ TEIKĖJO IR SUTARTIS SU JUO SUDAROMA NE VĖLIAU KAIP PER 24 VALANDAS PO PIRMOSIOS TURIZMO PASLAUGOS UŽSAKYMŲ PATVIRTINIMO</b></p> <p>1. Ši forma yra privaloma turizmo paslaugų rinkinio pardavėjui, kuris tikslingai padeda turistui internetu (per susijusius saitus) įsigyti bent vieną papildomą turizmo paslaugą iš kito turizmo paslaugų teikėjo, kai sutartis su tokiu turizmo paslaugų teikėju sudaroma ne vėliau kaip per 24 valandas po pirmosios turizmo paslaugos užsakymo patvirtinimo.</p> <p>2. Formos laukeliuose privaloma pateikti atitinkamą konkrečią informaciją.</p> <p>3. Formos dalyse nurodyta informacija turi būti pateikiama vienoje vietoje.</p> <p>4. Formoje naudojamas šriftas turi būti aiškiai įskaitomas. Informacijos elementams paryškinti naudojamas pusjuodis šriftas, kitos spalvos fonas arba didesnės raidės.</p> <p>5. Formoje pateikiama informacija atitinka 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a>, II priedo D ir E dalyse nurodytų formų turinį.</p> <p style="text-align: center;"><b>STANDARTINĖS INFORMACIJOS FORMA</b></p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 5px 0;"> <p>I. (Informacija pateikiama turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo interneto svetainėje)</p> </div> <div style="border: 1px solid black; padding: 10px; margin: 5px 0;"> <p>Jei savo kelionei užsisakysite papildomą (-as) paslaugą (-as) naudodamiesi šiuo (šiais) saitų (-ais), Jūs <b>NEGALĖSITE</b> pasinaudoti teisėmis, kurios taikomos organizuotoms turistinėms kelionėms pagal 2015 m. lapkričio 25 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvą (ES) 2015/2302 dėl kelionės paslaugų paketų ir susijusių kelionės paslaugų rinkinių, kuria iš dalies keičiami Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas <a href="#">(EB) Nr. 2006/2004</a> ir Direktyva <a href="#">2011/83/ES</a> bei panaikinama Tarybos direktyva <a href="#">90/314/EEB</a> (toliau – Direktyva (ES) 2015/2302).</p> <p>Todėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] <b>nebus atsakingas už tinkamą pavienės (-ių) pasirinktos (-ų) papildomos (-ų) turizmo paslaugos (-ų)</b></p> </div> | <p>Visiškas</p> |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------|

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|
| <p>XY pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdama YZ [subjektas, atsakingas už apsaugą nemokumo atveju, pavyzdžiui, garantijų fondas ar draudimo bendrovė].</p> <p>Keliautojai gali kreiptis į šį subjektą arba, kai taikytina, į kompetentingą instituciją (kontaktiniai duomenys, įskaitant pavadinimą, geografinį adresą, el. paštą ir telefono numerį), jeigu dėl XY nemokumo atsisakoma suteikti kelionės paslaugas.</p> <p>Pastaba. Ši apsauga nemokumo atveju netaikoma sutartims su kitomis šalimis, išskyrus XY, kurios gali būti vykdomos nepaisant XY nemokumo.</p> <p>Į nacionalinę teisę perkelta Direktyva (ES) 2015/2302 [HIPERSAITAS]</p> | <p><b>vykdymą.</b> Kilus problemoms prašome kreiptis į atitinkamos (-ų) turizmo paslaugos (-ų) teikėją (-us).</p> <p>Tačiau, jei papildomą (-as) turizmo paslaugą (-as) naudodamiesi šiuo saitų (-ais) užsisakysite <b>ne vėliau kaip per 24 valandas nuo</b> [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] užsakymo patvirtinimo, turizmo paslauga (-os) taps turizmo paslaugų rinkinio dalimi.</p> <p>Tokiu atveju [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] turės apsaugą, kaip reikalaujama pagal ES teisę, kad būtų grąžintos:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Jūsų [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] sumokėtos sumos už dėl [Turizmo rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo nesuteiktas paslaugas;</li> <li>- ar prireikus apmokėtas Jūsų repatrijavimas (grąžinimas į pradinę išvykimo vietą).</li> </ul> <p>(Paskutinis sakinytis rašomas tik tais atvejais, kai turizmo paslaugų rinkinio pardavėjas yra vežėjas, parduodantis bilietą į abi puses)</p> <p><b>Atkreipkite dėmesį, kad sumokėtos sumos negrąžinamos atitinkamos atskiros turizmo paslaugos teikėjo nemokumo atveju.</b></p> <p>Daugiau informacijos apie apsaugą nemokumo atveju (Nurodomas hipersaitas)</p> <p><b>II. (Informacija, pateikiama turistui paspaudus hipersaitą)</b></p> <p>[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] pasirūpino apsauga nemokumo atveju apsidrausdamas [Draudimo įmonės / Finansų įstaigos pavadinimas].</p> <p>Turistas gali kreiptis į kompetentingą instituciją – Valstybinį turizmo departamentą prie Ūkio ministerijos Gedimino pr. 38, LT-01104 Vilnius, el. p. vtd@tourism.lt, tel. 8 706 64976, jeigu dėl [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo atsisakoma suteikti paslaugas.</p> <p>[Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] apsauga nemokumo atveju <b>netaikoma</b> sutartims su kitais turizmo paslaugų teikėjais; šios sutartys gali būti vykdomos nepaisant [Turizmo paslaugų rinkinio pardavėjo pavadinimas] nemokumo.</p> <p><b>Direktyvą (ES) 2015/2302 galima rasti</b></p> |  |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--|

|  |                         |  |
|--|-------------------------|--|
|  | (Nurodomas hipersaitas) |  |
|--|-------------------------|--|

\_\_\_\_\_